ACHAT DE MAIS GRAINS, D'ORGE,
DE BLE ET DE FEVES SOYA

751, rang Petit Bernier
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2393 - 1-800-361-3916

CARGILL
LIMITEE

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
LE MARDI 2 DECEMBRE 1986 — VOL. 5 NO 48
80 PAGES
60 CENTS

Au menu de la semaine



L'éclairage paysager

Pourquoi ne pas donner à votre propriété ses lettres de noblesse en l'habillant de façon particulière avec un éclairage approprié.

page 23

Une visite à Saint-Valentin

Notre journaliste Lynda Dupuis nous conduit cette semaine à Saint-Valentin, une petite municipalité où plus de la moitié de la population vit de l'agriculture.

pages 20 et 21

Alimentation

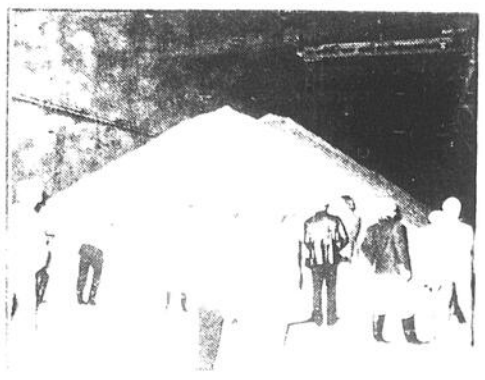
Durant la période des Fêtes, il est possible de faire preuve de modération sans pour autant se priver des plaisirs de la table. Il suffit d'éviter les aliments riches en cholestérol.

page 22

«Cadeau scandaleux»

Selon l'Union des producteurs agricoles, Sucre Lantic a obtenu un «cadeau financier scandaleux» de la part du gouvernement libéral lors de la vente de la Raffinerie de sucre du Québec à Mont Saint-Hilaire.

pages 4 et 5



Gaz Métropolitain étend son réseau en territoire agricole

Une 1ère au Québec

par Gilles LEVESQUE



Suite à la page 2



Les meilleurs prix
86
INTÉRÊT
à partir de 3,9%



GERMAIN
AUTO CENTRE
Le meilleur produit
La meilleure garantie
438, rue Saint Jacques,
Napierville
245-3313 ou 861-8722

YORK
Chauffage et climatisation
THERMOPOMPES
STELLAR 2000
Chauffage et climatisation
Termes de paiement plus que faciles!

Dugre & Bonneau
930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5526 · 346-8122 · 658-4521
293-4642

Les travaux d'enfouissement débutent cette semaine

Suite de la page 1



M. Gaston Durand, de Gaz Metropolitain.

■ Tenacité

M. Gagnon note d'autre part que les producteurs concernés devront contribuer financièrement au projet. Dans son cas, la note s'élèvera à $2,800, alors que d'autres s'en tireront avec une facture oscillant aux alentours de $1,000. Avec sujet, notre interlocuteur fait remarquer que si le projet s'était avéré rentable au départ, aucune contribution n'aurait été exigée de la part de Gaz Metropolitain.

Les futurs clients se sont par ailleurs engagés à utiliser le gaz naturel durant une période minimale de cinq ans. Aucune quantité n'a toutefois été déterminée dans le contrat.

Ont aussi collaboré au projet la Fédération de l'UPA de Saint-Jean, Valleyfield, la Commission de protection du territoire agricole, les municipalités concernées ainsi que le ministère des Transports du Québec. Il importe également de préciser que 26 propriétaires ont accordé un droit de passage à Gaz Metropolitain pour la somme symbolique d'un dollar.



M. Normand Gagnon, un producteur de L'Acadie, est l'initiateur du projet. (photos François Melillo)

Société d'agriculture d'Iberville

Assemblée annuelle jeudi à Iberville

par Gilles LEVESQUE

■ Soirée annuelle

S'il faut en croire les organisateurs de l'événement, cette activité s'est une fois de plus avérée un immense succès. En plus de pouvoir échanger entre eux, les membres ont pu assister au dévoilement des gagnants des concours organisés au cours de la dernière année.

FABTECH INC.

Fabrication d'équipements industriels, professionnels, agricoles et de conditionnement physique.
Nous construisons d'après vos plans ou spécifications
Soudure générale et réparations
Travail de précision

87, Montée Saint-Luc, local 38, Saint-Luc

349-1247

30 ANNEES D'EXPERIENCE

Maintenant amenage dans des locaux plus grands pour mieux vous servir!

Charles Côte, president

la météo

Mardi: [illegible] nuageux près de 2 [illegible]
Mercredi: neige ou pluie, maximum 2 [illegible]
Jeudi: nuageux, quelques averses de neige, maximum 2 [illegible]
Vendredi: nuageux, quelques averses de neige, maximum 2 [illegible]

Nos pages d'alimentation

ENCARTS

[illegible]

48 pages

le richelieu

[illegible]

[illegible] Richelieu
[illegible] J3B 6X4

Directeur general [illegible]
Redacteur en chef [illegible]
Directeur de l'information [illegible]

Secretaire receptionniste [illegible]
Directeur de la publicite [illegible]
Adjointe de la publicite [illegible]
Publicitaires [illegible]

Publicite nationale: Les Hebdos A.1 inc. [illegible]

Composé par [illegible]

Imprimé par [illegible]

Distribué par: Les Messageries [illegible]

Edité par: Promotion G. & P. Inc.

Abonnement par la poste: 38$

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre 194, numéro d'ordre 277 191. Courrier de la 2e classe enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Editions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

le richelieu [illegible]

DISTRIBUTION PAR LA POSTE

33 958 COPIES

[illegible]

Les prix du maïs-grain

(Chicago Board of Trade)

Maïs-grain (cents U.S./minot)

	Semaine du 27 nov.	Semaine 20 nov.	Prochains indices
Contrat déc. 86	H 169.4	H 169.6	
	PM	PM	R
	L 168.6	L 167.6	S
	B 168	B 167.4	
Contrat mars 87	H 170	H 168.6	
	PM	PM	R
	L [illegible]	L [illegible]	S
	B [illegible]	B [illegible]	
Contrat mai 87	H 184.8	H 183.2	
	PM	PM	R
	L 182.2	L 182.2	S
	B 182	B 183	

Légende: H: niveau le plus élevé atteint dans la semaine; B: niveau le plus bas atteint dans la semaine; L: fermeture du vendredi; PM: moyenne des fermetures pour la semaine; R: prochain niveau de résistance (à la hausse); S: prochain niveau de support (à la baisse).

Ces prix nous sont fournis par Midland Doherty Limitée. Pour de plus amples informations, communiquez avec Claudette Lamoureux ou Bertrand Gagné au numéro 1 800 361 8800.

PILLSBURY
CANADA LTEE
Lacolle, Quebec
☎ 246-3838, 866-8929
1-800-363-1950

le richelieu
agricole
VOL 51 NO 10 PAGE 3
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU LE MARDI 2 DECEMBRE 1986

Atelier de Soudure et
SUSPENSION
Saint Jean Inc
Venez nous voir!
865, chemin des Carrières,
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-5122
347-7598

Une impressionnante collection d'insectes trouvés dans la région

■ Plus de 12,000 spécimens

Textes: Gilles LEVESQUE
Photos: François MELILLO

Ceux qui ont eu la chance de visiter la Station de recherches d'Agriculture Canada a Saint-Jean-sur-Richelieu lors des recentes journees de «Portes Ouvertes», ont entre autres pu admirer une partie de l'imposante collection d'insectes qui s'y trouve. Pas moins de 12,000 specimens representant environ 3,500 especes forment cette collection qui s'avere une veritable «mine d'or» pour les scientifiques a l'emploi du centre federal.

De cette collection, on peut presque dire qu'elle est unique en son genre, en ce sens qu'elle ne regroupe que des insectes trouves dans le cadre de travaux de recherches menes dans la region. On peut aussi affirmer qu'elle regroupe plusieurs specimens qui feraient l'envie de collectionneurs prives. Non pas pour l'aspect general des sujets en question, mais plutot pour leur rarete.

■ Depuis 1912

Les plus vieux specimens de la collection, qui sont dit en passant regroupe plusieurs insectes de l'ordre des coleopteres (coccinelles) et des lepidopteres (papillons), datent de 1912. Il s'agit principalement d'insectes provenant des vergers de la region pomicole d'Hemmingford.

A ce sujet, il faut savoir que c'est a M. Charles Edgar Petch, un entomologiste qui a longtemps ete en poste au laboratoire d'entomologie du Dominion a Hemmingford, qu'on attribue le merite d'avoir parti cette collection.

M. Jean-Baptiste Malatais devait assumer la releve au debut des annees 40, alors qu'un nouveau laboratoire etait amenage sur le boulevard Gouin, a Saint-Jean. Orientes au debut sur les insectes des vergers, ses travaux devaient se diriger au fil des ans vers les insectes ravageurs des legumes.

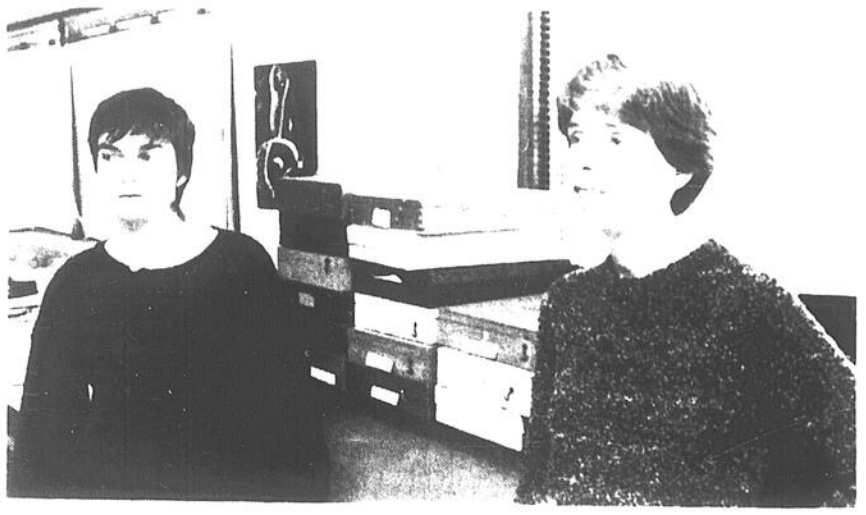
D'autres entomologistes, dont MM. Irene Rivard, Rodolphe Paradis, Andre Beaulieu et Leo-Guy Simard, lui ont ensuite succede, de sorte que la collection n'a jamais cesse de croitre. Et ce n'est pas demain la veille, bien qu'elle compte deja plusieurs milliers d'insectes, que l'on cessera d'y ajouter de nouveaux specimens.

■ Des precisions

Danielle Thibodeau et Jacinthe Phaneuf, techniciennes en enthomologie, voient a leur tour a ce que la collection d'insectes se poursuive. Une partie de leur travail consiste entre autres a identifier de façon precise les insectes que les chercheurs leur rapportent. Lorsque cet exercice s'avere trop laborieux, c'est au Service d'identification d'Agriculture Canada a Ottawa qu'elles s'adressent.

«Au depart, precise Danielle Thibodeau, il importe de preciser que notre collection est formee d'insectes de la region qui peuvent par exemple avoir ete pris dans les champs ou les vergers durant des travaux de recherche. Une fois qu'un travail de recherche est termine, on met aussitot les insectes dans la collection. C'est toujours de cette façon qu'on procede.»

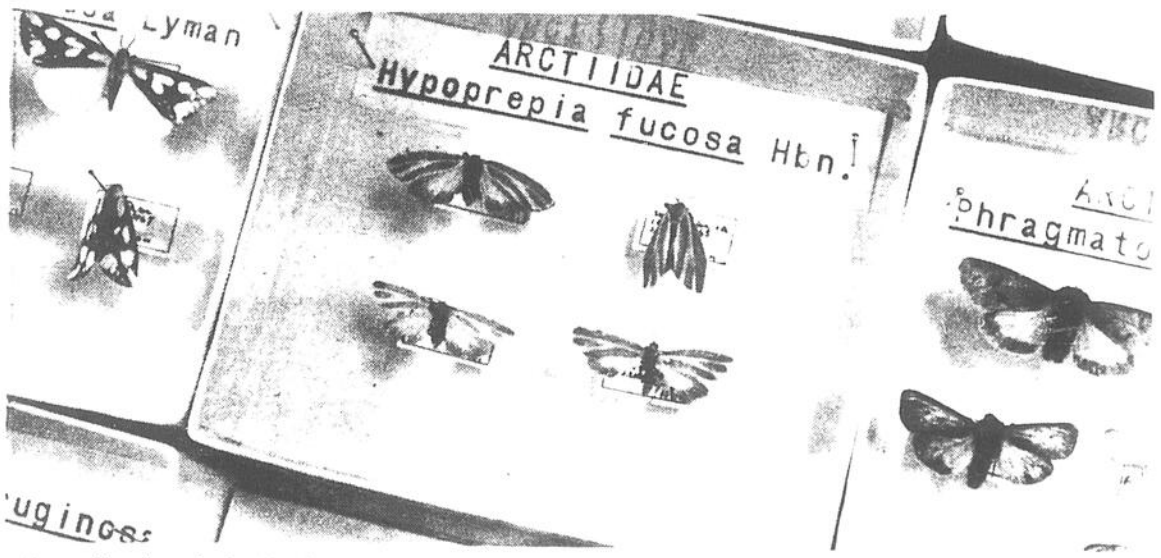
Pour chaque insecte enchasse, Jacinthe Phaneuf il est important d'avoir la date de recolte, le lieu, le nom du collectionneur ainsi que le milieu ou l'insecte a ete ramasse. Une etiquette sur laquelle apparaissent ces donnees est d'ailleurs epinglee avec l'insecte. Au moment ou je vous parle, nous sommes en train de monter un fichier informatique sur les insectes faisant partie de la collection, ce qui devrait faciliter le travail des chercheurs.



Danielle Thibodeau et Jacinthe Phaneuf, techniciennes en enthomologie, voient a leur tour a ce que la collection d'insectes de la Station se poursuive.



Pour chaque insecte, il est important d'avoir la date de recolte, le lieu, le nom du collectionneur ainsi que le milieu ou l'insecte a ete ramasse.



La collection de la Station est unique en son genre, en ce sens qu'elle ne regoupe que des insectes trouves dans le cadre de travaux de recherches menes dans la region.

■ Une mine d'or

Une telle collection doit bien valoir une petite fortune. A cette question Danielle Thibodeau repond que «Je ne sais pas. Ce que je sais par contre c'est que la collection se veut une veritable mine d'or pour ces chercheurs en ce sens qu'elle leur procure rapidement une foule de renseignements.

A ceux qui pourraient par ailleurs penser qu'il sera dorenavant beaucoup plus difficile de trouver dans la region des insectes qui ne font deja pas partie de la collection, Jacinthe Phaneuf souligne que de nombreux specimens sont rapportes a la Station a chaque fois que des recherches sont menees dans un nouveau milieu.

Cette derniere reconnait par contre que certains specimens de la collection, surtout dans le cas des plus ages, sont de plus en plus rares et ce peut-etre pourquoi.

■ Conservation

Il va sans dire que la collection occupe une place importante a l'interieur du local affecte a cet effet. Selon leur ordre respectif, les insectes sont epingles a l'interieur de tiroirs hermetiques tapisses soigneusement dans des meubles a compartiments.

Pour ceux qui pourraient se poser la question, aucun produit de conservation n'est utilise. Quelques boules a mite et un milieu peu humide suffisent a proteger la collection contre les ravages du temps.

Notons enfin qu'il est inutile de se presenter a la Station pour voir la collection d'insectes, celle-ci n'etant pas accessible au public. Les interesses devront patienter jusqu'aux prochaines journees de Portes Ouvertes» pour pouvoir admirer les nombreux insectes qui la composent.

ULTRA-SPÉCIAL - ULTRA-SPÉCIAL
NOVEMBRE ET DÉCEMBRE
Verres de contact - port quotidien - 99$ la paire
Verres de contact - port prolongé - 165$ la paire
Livraison immédiate - satisfaction garantie ou argent remis
EXAMEN DE LA VUE DISPONIBLE
Nous executons prescriptions d'ophtalmologistes et d'optometristes
Grand choix de montures
ESCOMPTE 10% - 65 ans et plus
MARTINE MONETTE, O.O.D.
OPTICIENNE D'ORDONNANCE
CARREFOUR LAPLANTE
420, 2e Avenue, Iberville
Tél.: 347-2277 - 347-4346

Raffinerie: Proulx met au défi le ministre Fortier de rendre public le contrat de vente

■ Un cadeau scandaleux, déclare l'U.P.A.

Textes de Gilles LEVESQUE

Selon l'U.P.A., Sucre Lantic a obtenu un «cadeau financier scandaleux» de la part du gouvernement libéral lors de la vente de la Raffinerie de sucre du Québec à Mont Saint-Hilaire. Les dirigeants de cet organisme sont à ce point certains de ce qu'ils avancent, qu'ils n'hésitent pas à mettre au défi le ministre Pierre Fortier de rendre publics les termes de la transaction afin que les contribuables puissent juger des coûts réels de cette privatisation.

C'est dans le cadre d'une conférence de presse tenue à Montréal au début de la semaine dernière et à laquelle a assisté le Richelieu agricole, que l'U.P.A. a relancé ce dossier que plusieurs croyaient fermé à tout jamais.

Visiblement en forme, M. Jacques Proulx, qui pour l'occasion était accompagné d'un économiste de l'organisme qu'il préside, a en outre accusé le ministre délégué à la Privatisation, M. Pierre Fortier, d'avoir vendu «à rabais notre avoir collectif».

À un journaliste qui lui a demandé s'il était contre la privatisation de la raffinerie, M. Proulx, à qui on attribue le mérite d'être franc et direct dans ses propos, a aussi répondu que «On ne s'oppose pas totalement à la privatisation, mais plutôt au cadeau qui a été fait à quelques hommes d'affaires».

■ Des chiffres

Dans une analyse serrée des coûts directs et indirects de cette privatisation qui remonte au 10 mars dernier, l'U.P.A. arrive en effet à la conclusion que Sucre Lantic a réalisé une très bonne affaire sur le dos des contribuables. «La raffinerie ne lui a rien coûté et des dizaines de millions de dollars entreront dans ses coffres annuellement», a expliqué M. Proulx.

L'économiste de l'U.P.A., M. Yvan Loubier, a précisé qu'en plus des critères de paiement d'une élasticité contraire aux règles habituelles, l'État a pris à sa charge toutes les dettes de la raffinerie, soit une somme de $50 millions.

Qui plus est, et toujours selon l'U.P.A., les avantages fiscaux consentis à Lantic coûteront $30 millions au Québec. Sans oublier l'achat de la marque de commerce Marie Perle, qui rapportera un autre $20 millions par année à Sucre Lantic.

■ Autres données

L'analyse de l'U.P.A., qui soit dit en passant a nécessité plusieurs mois de travail, révèle de plus que la valeur de remplacement de la raffinerie avait été établie l'an dernier à $137 millions par une firme américaine.

Quant aux dommages sociaux, ils seraient énormes d'après M. Proulx. Plus de 350 producteurs ont été laissés pour compte et quelque 600 emplois directs et indirects ont été supprimés.

En plus des chiffres cités ci-dessus, la privatisation pourrait coûter entre $40 et $85 millions par année aux Québécois pour l'achat de sucre.

Ce qui fait rager l'U.P.A., c'est le fait qu'il n'aurait fallu, à son avis, que $18 millions pour rentabiliser les opérations de la raffinerie, lequel investissement aurait permis d'ajouter à l'usine le segment raffinage jusqu'aux produits finis de consommation et l'emballage de ceux-ci.

■ Des promesses

MM. Proulx et Loubier ont d'autre part fait remarquer que la plupart des engagements pris par le ministre Michel Pagé et Sucre Lantic lors de la transaction n'ont pas encore été respectés.

C'est ainsi, par exemple, que le siège social de la compagnie n'a pas été déménagé de Toronto à Montréal, que les emplois et les retombées économiques sont loin d'être aussi considérables qu'on ne l'avait promis et que le programme de recyclage qui devait être adopté par le ministre n'a pas encore vu le jour.

Selon l'U.P.A., les déclarations subséquentes du PDG de Sucre Lantic témoignent à elles seules d'un peu moins de ferveur:

-«...Même si le siège social de la compagnie est à Toronto, les bureaux principaux sont à Montréal...»

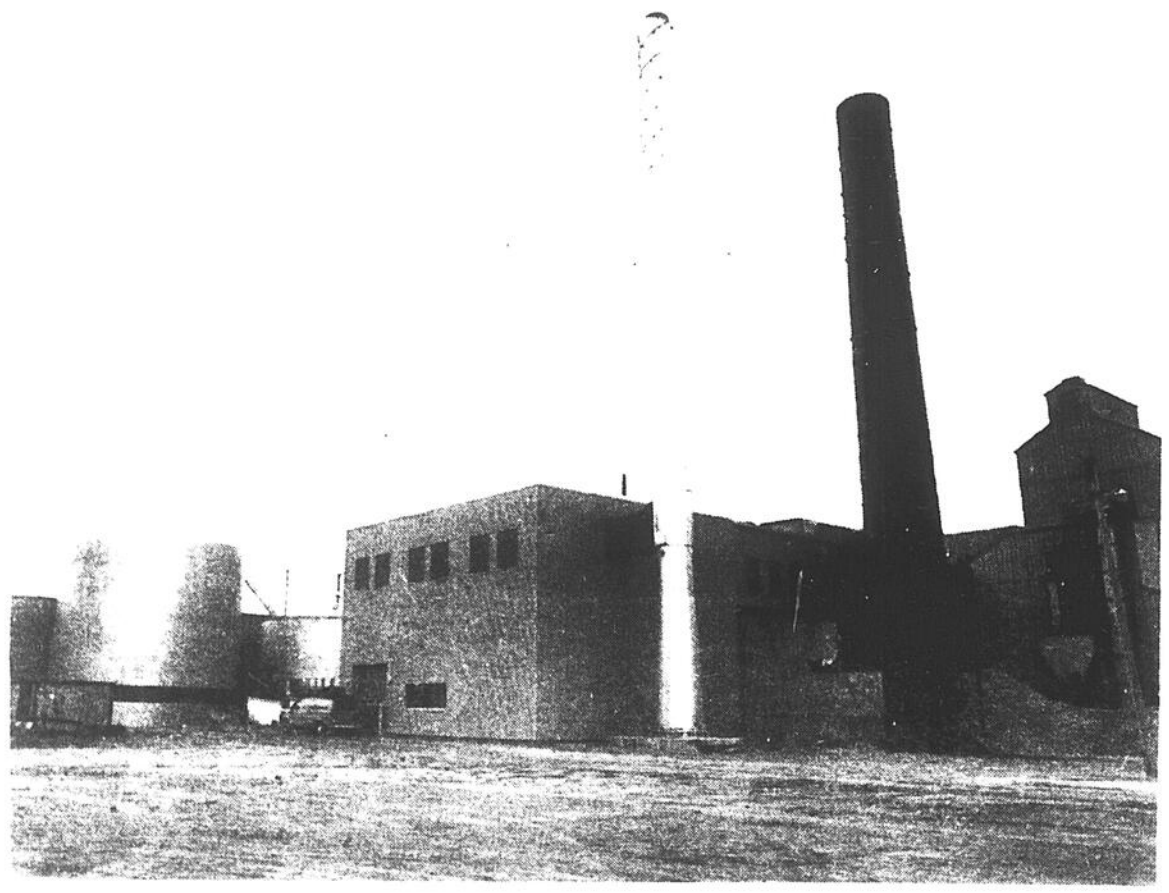
-«...La création d'emplois sera minimale étant donné que les investissements (qui comprennent les travaux d'entretien) permettront d'accroître la productivité en modernisant les équipements.»

■ Dépanneur

«Le gouvernement québécois prétend qu'il gère rationnellement les avoirs collectifs. Les faits démontrent au contraire qu'il fait preuve d'un manque total de sens des affaires. N'importe quel dépanneur s'y connaît mieux en gestion. Le public a le droit de savoir comment est géré son bien collectif. C'est pourquoi nous mettons au défi le ministre Fortier de démontrer sa bonne gestion en rendant public le contrat de vente de la raffinerie», a conclu M. Proulx.



M. Proulx a entre autres reproché au ministre Pierre Fortier d'avoir vendu «à rabais notre avoir collectif».



L'analyse de l'U.P.A. revele entre autres que la valeur de remplacement de la raffinerie de Saint-Hilaire avait été établie l'an dernier à $137 millions par une firme américaine.

À l'occasion de la période des fêtes l'Association progressiste conservatrice du comté de Saint-Jean a ses bureaux aux **245, rue Richelieu** le lundi 8 décembre 1986 de 17 h à 19 h

vous invite gracieusement à rencontrer votre député fédéral, l'honorable André Bissonnette, ministre d'état aux transports à ses bureaux au



André Bissonnette
député du comté de Saint-Jean

PC

Je me fais du souci pour mes parents...



Mangent-ils bien?
Vivent-ils en sécurité?
Sont-ils heureux?

Le Nid Joyeux Enr.

RESIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES

SERVICES: médecin, prêtre, infirmière sur demande médicale, buanderie, etc.
CHOIX: chambres simples ou doubles (certaines avec lavabo), dans une ambiance familiale
OFFRE: maintenant 3 endroits pour votre bien-être

· 1128, rue Principale, Notre-Dame-de-Stanbridge
Tel.: 296-4458 (permis du ministère)
· 175, 9e Avenue, Iberville
Tel.: 346-2809
· 579, rue Yamaska est, Farnham
Tel.: 293-6322

THÉÂTRE

LE PAVILLON DE L'ÉRABLE
286, rang de l'Église, Henryville

Les Misères Sexuelles des Québécois
COMÉDIE-THÉÂTRE

avec Serge Bouchard, Chantal Lacroix et Mario Dionne

le 13 décembre à 20 h 30

Prix: 8.50$

BILLETS EN VENTE
Au Pavillon de l'Érable
Tél.: 299-2506
Au Carrousel:
400, boul. du Séminaire
348-6264

Souper: 2 choix au menu - prix 5.95 et 8.95
Réservations: 299-2506

Faits saillants de l'analyse des coûts de la privatisation

Pour le bénéfice de nos lecteurs, voici quelques-unes des principales données découlant de l'analyse effectuée par l'Union des producteurs agricoles:

-Lantic Sugar a acquis la raffinerie au coût de $50 millions, soit: un comptant de $10 millions pour l'acquisition des actifs à court terme et un montant de $40 millions en débentures pour l'achat des actions du gouvernement, remboursable sur 12 ans avec un taux préférentiel de 10% annuellement. Le remboursement du capital ne débutera qu'à partir de la 7e année au rythme de $5 millions par an jusqu'à la 11e année. Les $15 millions restants seront remboursés entièrement la 12e année;

-Le gouvernement, lors de la transaction, prenait à sa charge les dettes à court et à long termes de la raffinerie au montant de $50 millions.

-Les avantages fiscaux consentis à Lantic coûteront à l'État plus de $30 millions;

-Le taux d'intérêt préférentiel de 10%, plutôt qu'un taux raisonnable de 13% pour un prêt d'une durée aussi longue que 12 ans, constitue un rabais de près de $11 millions pour Lantic;

-La valeur aux livres des seules immobilisations de la raffinerie était évaluée à $55 millions. C'est donc une perte de $5 millions que le gouvernement a encourue à ce chapitre. Lantic encaissera cette plus value et bien davantage. La Société d'engineering américain évaluait, au début de 85, la valeur de remplacement de la raffinerie à $137 millions.

■ **Autres données**

-Lantic s'est enrichie de la marque de commerce Marie-Perle et des contrats de la raffinerie. Une étude effectuée en janvier dernier pour le compte du MAPAQ établissait les profits nets additionnels de Lantic, à ce niveau, à plus de $20 millions;

-Québec devra prendre à sa charge le déficit de $13 millions du fonds de stabilisation de la betterave à sucre, montant qui aurait à long terme été résorbé par les producteurs;

-Les 368 producteurs s'étant intéressés à la culture de la betterave à partir de 83 ont été laissés pour compte avec une expertise et des équipements ultra spécialisés valant, au bas mot, $8 millions.

-Un peu plus plus de 600 emplois gravitaient autour de ces producteurs agricoles.

-La présence de la raffinerie sur le marché québécois du sucre de consommation, depuis 82, forçait les gros raffineurs à accorder des escomptes à leurs clients. Au prix du gros initial de $600/tonne de sucre blanc, il n'était pas inhabituel que ces escomptes atteignent $400. On estime ainsi que les Québécois paieront, à l'avenir, de $10 à $25 millions de plus par année pour l'achat au détail de cette denrée et que les gros raffineurs continueront de faire des profits excessifs.



Selon l'U.P.A., l'achat de la marque Marie-Perle rapportera $20 millions par année à Sucre Lantic.

L'U.P.A. s'adressera à la Commission d'accès à l'information

Dans une lettre adressée jeudi dernier au ministre délégué à la Privatisation, M. Pierre Fortier, le président de l'Union des producteurs agricoles, M. Jacques Proulx, demande copie du contrat de vente de la raffinerie.

«Il nous apparaît inconcevable, écrit M. Proulx, en régime de démocratie, que l'État et ses commettants puissent garder à l'abri de tout regard le contrat de vente intervenu dans cette transaction. Il s'agit là d'une remise en cause fondamentale des droits démocratiques.»

Par ailleurs, l'U.P.A. déposera prochainement une demande similaire devant la Commission d'accès à l'information.

■ **Révoltant**

«Il est révoltant, de déclarer le président de l'U.P.A., d'être obligé en tant que citoyen d'exiger un minimum de considération de la part de l'État dans ce dossier. Comment un ministre peut-il affirmer qu'il s'agit d'une transaction d'ordre privé alors que c'est le bien public qui est en jeu? L'on argumente dans le vide lorsqu'on prétend que la transparence mettrait en cause des éléments stratégiques pour Lantic. Quelle concurrence pourrait donc combattre une société qui possède 70% du marché du sucre québécois?»

Par ailleurs, l'U.P.A. dit trouver bien faible la réplique du ministre Fortier à l'Assemblée nationale. «Prétextant que notre analyse est fausse, le ministre devrait alors réfuter nos données en chiffres en les confrontant avec les siens», conclut M. Proulx.

LES HALLES ST-JEAN

FRUITERIE

L'Avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph,
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-3209

Venez voir notre beau choix de fruits et légumes.
La plus grande variété en ville!

Nombreux spéciaux non annoncés en magasin
Deli disponible aux meilleurs prix en ville.
Spéciaux en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités
Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche inclusivement.

Chou-fleur pr. E.-U. no 1 — 79¢ ch.
Tomates rouges pr. E.-U. no 1 — 1,52$ kg 69¢ lb
Pommes de terre pr. Île-du-Prince-Édouard (sac de 50 lb) — 5.49
Piments verts pr. E.-U. no 1 — 1,30$ kg 59¢ lb
Oranges Sunkist sans pépin pr. E.-U. no 1 — 99¢ dz
Clémentines du Maroc sans pépin pr. Maroc no 1 — 2,18$ kg 99¢ lb
Laitue romaine pr. E.-U. no 1 — 59¢ ch.
Pommes jaunes pr. E.-U. no 1 — 1,52$ kg 69¢ lb
Avocats pr. E.-U. no 1 — 3/99¢
Saucisson de bologne — 2,84$ kg 1.29 lb
Salami — 4,38$ kg 1.99 lb
Oeufs bruns directement de la ferme — 1.59 dz

* fraîcheur * service * variété

Économie et choix

LES HALLES ST-JEAN
145 boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 349-4520

La Vieille Dépense
aliments en vrac

SUCRE 70¢ kg — 32¢ lb
NOUILLES AUX OEUFS 2,62$ kg — 1.19 lb
RIZ MINUTE 2,79$ kg — 1.27 lb
Poudre de caroube 2,89$ kg — 1.31 lb
Pruneaux avec noyaux 3,72$ kg — 1.69 lb
BÂTONS AU SÉSAME minces 3,99$ kg — 1.81 lb

TIRAGE D'UN SUPER «BAS DE NOËL» LE 24 DÉCEMBRE

calendrier agricole

■ Société d'agriculture

C'est le 4 décembre prochain, à la Palestre d'Iberville, qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle de la Société d'agriculture d'Iberville. Cet événement débutera à 20h30.

■ Semaine de l'agriculteur

La Semaine de l'agriculteur se tiendra cette année, les 14 et 15 janvier, à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe. La formule qui a été adoptée pour cet événement offrira des conférences en avant-midi, alors que l'après-midi sera réservé exclusivement pour la visite de l'exposition.

■ Séminaire

La Station de recherche d'Agriculture Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu invite les agronomes et les producteurs de la région à prendre part à un séminaire portant sur la culture de la fraise en Angleterre, en Hollande et en France, de même que sur les principales orientations de recherche. Ce 3e séminaire, d'une série de huit, aura lieu le 17 décembre, de 14 à 15 heures.

■ Prix du lait

La Régie des marchés agricoles du Québec tiendra une audience publique, le vendredi 12 décembre, à Longueuil, afin d'entendre diverses demandes d'ajustement des prix du lait de consommation, tant au niveau du gros qu'à celui de la vente au détail.

■ Vétérinaires

C'est au Palais des congrès de Montréal, du 16 au 18 août, qu'aura lieu le 28e congrès de l'Association mondiale vétérinaire. Cette rencontre se tiendra sous le thème «Pour une utilisation rationnelle de ressources animales».

■ Congrès de l'U.P.A.

La Confédération de l'Union des producteurs agricoles du Québec tiendra son congrès général annuel, les 3 et 4 décembre prochains, à Québec. Deux débats majeurs portant sur le libre-échange et les rapports Gobeil, Scowen et Fortier marqueront cet événement.

■ Consultation

Les membres de l'Union des producteurs agricoles seront consultés à nouveau au début de la prochaine année. Cette fois, c'est sur le rôle de l'État en agriculture qu'ils auront à s'exprimer.

■ Relève agricole

C'est le 6 décembre prochain, à l'Érablière Brodeur de Mont Saint-Grégoire, qu'aura lieu la soirée récréative annuelle de la Relève agricole de Missisquoi-Iberville. La soirée débutera à 20h30.

■ Club Holstein

C'est demain, mercredi, au restaurant Le Normand, à Iberville, qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle du Club Holstein de Saint-Jean. Les dirigeants de cet organisme profiteront entre autres de l'occasion pour honorer les éleveurs qui se sont le plus distingués au cours de la dernière année. Cette réunion débutera à 12h30.

■ Philippines

La Federation de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe tiendra une soirée d'information sur les problèmes que rencontrent les cultivateurs philippins. Cette rencontre aura lieu le 9 décembre, à la salle municipale de Rainville, à Farnham. La réunion débutera à 20h30.

offre d'emplois

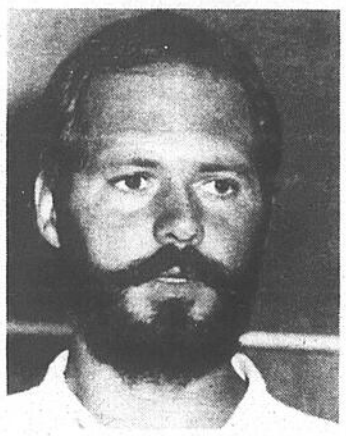
Le Service de main-d'oeuvre agricole du Canada est présentement à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine agricole. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de main-d'oeuvre agricole situé dans les locaux de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, au 850 boulevard Casavant ouest, à Saint-Hyacinthe. Il est aussi possible d'obtenir de l'information par téléphone en composant le numéro 774-9154.

■ Emplois

Cela dit, le Service de main-d'oeuvre agricole recherche entre autres plusieurs ouvriers à l'élevage porcin, des ouvriers à l'élevage chevalin, des ouvriers d'exploitation d'élevage de bétail laitier ainsi que des ouvriers pour une ferme avicole. Dans tous les cas, une certaine expérience est requise.

éditorial

La privatisation de la raffinerie



En relançant sur la place publique le débat entourant la privatisation de la Raffinerie de sucre du Québec à Mont Saint-Hilaire, l'Union des producteurs agricoles est parvenue à semer le doute dans l'esprit de ceux qui croyaient dur comme fer que le gouvernement avait fait une bonne affaire en se débarassant de cette entreprise.

Les chiffres avancés par l'U.P.A. laissent en effet croire que les nouveaux propriétaires de la raffinerie ont eu droit à un beau cadeau de la part de l'État...providence. Que dans les bureaux de Sucre Lantic, qui soit dit en passant tarderait à donner suite aux engagements pris lors de la transaction, on doit se tordre de rire.

Il faut dire que des doutes, la population en entretient beaucoup depuis que les anglophones défient ouvertement la Loi 101 et que les avions de Québécair, une autre entreprise cédée à l'entreprise privée, volent moins haut qu'avant.

De vouloir privatiser une entreprise d'État qui se veut un fardeau financier insoutenable pour les contribuables se veut un geste logique en soi. Tout le monde en convient. Il importe toutefois que cette démarche soit justifiée et que les intérêts de la population aient préséances sur ceux des nouveaux acquéreurs. Et à cet égard, il y a lieu de s'interroger au sujet de la transaction entourant la privatisation de la raffinerie.

Si les chiffres de l'U.P.A. sont véridiques, il est clair que le gouvernement a agi avec mollesse dans ce dossier, empressé qu'il était d'amorcer le processus de privatisation avec une entreprise qui, somme toute, avait plutôt mauvaise réputation auprès du public. Valait mieux commencer par de petits morceaux avant de s'attaquer à de plus gros...comme Dofor par exemple.

Compte tenu du fait que la vague de privatisation déferlera à nouveau au cours des prochains mois, le gouvernement en place aurait intérêt, comme lui demande entre autres l'U.P.A., de rendre publics les termes entourant la vente de la raffinerie et de Québécair. Si tout a été fait dans le meilleur intérêt de la collectivité, comme le prétend le ministre Pierre Fortier, la publication des contrats de vente permettrait à la fois de rendre plus crédibles les décisions prises jusqu'à maintenant et de rendre la population moins méfiante face aux projets de privatisation à venir.

Chose certaine, ce n'est pas en se contentant de refuter les chiffres contenus dans l'analyse de l'U.P.A. que M. Fortier va convaincre ceux qui entretiennent des doutes sur ladite transaction. Jusqu'à preuve du contraire, les chiffres de l'U.P.A. sont aussi valables que ceux avancés par le ministre.

Gilles LÉVESQUE

du banc au champ



PAR PIERRE BOURNIVAL

Une filière électrique adéquate pour un plein rendement des appareils

Si dans les années 40, très peu d'exploitations agricoles étaient raccordées au réseau électrique, aujourd'hui c'est plutôt la situation inverse qui prévaut. Qui aurait pu penser qu'après 40 ans seulement, l'usage de l'électricité serait si profondément ancré dans notre mode de vie. Nous sommes maintenant conditionnés à une utilisation sans contrainte et efficace de cette source d'énergie.

L'électricité est présente dans tous les bâtiments agricoles. C'est une source énergétique souple qui peut même nous suivre dans nos déplacements grâce à des petits conducteurs métalliques inserrés dans une gaine isolante.

■ Règles

Mais souvent certaines règles élémentaires sont oubliées lorsque le besoin se fait sentir d'allonger la portée de cette source d'énergie.

Par exemple, on a souvent vu durant les périodes de récolte des appareils électriques tels que moteurs et unités de chauffage branchés à l'aide de rallonges mesurant souvent 50, 100 et même 200 pieds. Des rallonges qui sont dans des états pitoyables et souvent pas plus grosses qu'un crayon. Des cas semblables peuvent provoquer des baisses de tension importantes, un mauvais fonctionnement des appareils et leurs mises hors-service et finalement causer des incendies qui dégénèrent en catastrophe.

Le choix du bon conducteur est d'une très grande importance pour éviter ce type de désagrément. Quatre points importants sont à considérer: 1. l'intensité du courant (ampérage) transporté par le filage; 2. la tension (voltage) d'alimentation; 3. la longueur totale du conducteur de la boîte de distribution au point d'utilisation; 4. l'environnement physique du conducteur.

L'intensité de courant (ampérage) que le conducteur doit transporté déterminera sa grosseur. Si celle-ci n'est pas suffisante, il en résultera un échauffement des conducteurs et une baisse de tension (voltage) aux bornes. On remarquera alors une baisse importante du rendement des appareils et des outils. Le code Canadien de l'Électricité nous indique par exemple que de façon générale un conducteur de cuivre de grosseur no 14 pourra transporter un maximum de 15 ampères, le no 12, 20 ampères, le no 10, 30 ampères, etc.

Par contre, un conducteur de grosseur excessive est plus dispendieux sans conduire à une augmentation de rendement perceptible.

■ Isolation

La tension (voltage) d'alimentation déterminera le degré d'isolation requis par le conducteur. Plus la tension est élevée et meilleur doit être l'isolant. La couche isolante protège contre l'induction de courant dans les parties métalliques adjacentes au filage.

La longueur totale du circuit, de la boîte de distribution à l'appareil, détermine aussi la grosseur des conducteurs. Plus un fil est long, et plus il offre de la résistance au passage du courant électrique entraînant aussi une chute de tension (voltage).

■ Environnement

Finalement, l'environnement dans lequel le câble servira (soit milieu humide ou milieu acide) déterminera le type d'isolation du conducteur. Sur la ferme, une attention toute particulière doit être portée à la filerie installée dans les silos à ensilage, sur les montées de récureurs d'étable ainsi que dans les serres. Certains producteurs ont perdu leurs troupeaux laitiers à cause d'installations incertaines qui provoquèrent la mise sous tension de la chaîne du récureur d'étable. Donc pour toute installation n'hésitez pas à communiquer avec votre maître électricien.

De plus la filerie électrique doit être sécuritaire. Pour l'usager, la mise à la terre de l'équipement est essentielle. Cette mise à la terre a pour fonction de drainer tout courant produit par une défectuosité et ainsi éviter l'électrocution. On ne doit donc jamais briser la troisième branche des fiches d'outils qui assure en fait la sécurité de l'utilisateur. Il est aussi important d'assurer la continuité de la mise à la terre, de l'outil utilisé jusqu'à la boîte de distribution. Chaque raccord doit donc être bien fait, isoler et hors de portée de tous bris mécaniques.

Finalement, il est avantageux d'utiliser le bon calibre de conducteur et d'avoir une installation et des raccords électriques adéquats. Toute énergie perdue le long du réseau de fil qui parcourt les bâtiments est aussi marqué au compteur électrique et le consommateur doit donc en faire les frais.



Conférence sur le boeuf

Une trentaine de personnes de la région de Saint-Jean ont assisté la semaine dernière à une clinique d'information portant sur les coupes et les modes de cuisson du boeuf. La soirée était animée par Mme Charlotte Côté et M. Serge Chainé. Il s'agissait d'une initiative du Marché Serge Drouin de Saint-Jean. (photos François Melillo)



Programmes d'assurance-récolte

Pagé met sur pied un comité consultatif

par Gilles LÉVESQUE

Le ministre Michel Pagé a annoncé mercredi dernier la création d'un comité consultatif sur l'assurance-récolte. Ce nouveau comité est formé de deux membres du caucus libéral, à savoir Mme Yolande Legault, députée de Deux-Montagnes, et M. Claude Dubois, député de Huntingdon, ainsi que de représentants du ministère et de la Régie des assurances-agricoles du Québec.

D'ici la fin du mois de mars, les membres dudit comité entendront les représentations de l'Union des producteurs agricoles et des autres intervenants à propos des modifications à apporter aux programmes d'assurance-récolte.

■ Pertes

«Les pertes considérables qu'ont connues les différentes productions végétales au cours de la période de récolte 1986, que ce soit par l'effet du gel, de la grêle ou de l'excès de pluie, ont mis à rude épreuve les programmes d'assurance-récolte. Généralisées à toutes les régions et à l'ensemble des productions, celles-ci pourraient bien dépasser le montant record de $39 millions versé en 1983.»

«Ce contexte difficile, poursuit le ministre Pagé, est néanmoins favorable à une analyse de la performance de différents programmes, notamment ceux ayant les plus faibles taux d'adhésion et à l'étude des améliorations et modifications proposées par les producteurs. Une attention particulière sera accordée aux productions les plus vulnérables, ceci dans le but de faire correspondre les programmes d'assurance-récolte aux besoins des producteurs.»

Il est à noter que dans sa démarche globale basée sur la consultation, le ministre entend être à l'écoute des producteurs agricoles.

DÉCOUPEZ CE COUPON ET ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1000$.

750$ DE RABAIS COMPTANT DU FABRICANT, SUR CHAQUE PONY GL OU GLS 1986 EN INVENTAIRE.



750$ DE RABAIS COMPTANT DU FABRICANT, SUR CHAQUE EXCEL 1986 EN INVENTAIRE.



1000$ DE RABAIS COMPTANT DU FABRICANT, SUR CHAQUE STELLAR GSL 1986 EN INVENTAIRE.



Rabais instantanés du fabricant sur voitures Hyundai 1986.
Vaste choix de modèles et de couleurs; voitures à boîte manuelle et automatique. Livraison immédiate.

VOTRE CONCESSIONNAIRE HYUNDAI PARTICIPANT!

S'APPLIQUE AUX NOUVEAUX MODÈLES 86 SEULEMENT.

HD HYUNDAI

Offre assujettie aux disponibilités des voitures. Coupon non monnayable. Un seul coupon par voiture.

POUR MIEUX VOUS SERVIR, MAINTENANT
DANS UN NOUVEAU LOCAL
(à deux pas de l'hôpital)
Venez rencontrer notre équipe Hyundai

HD HYUNDAI | Les Automobiles Cloginor Inc. | pony

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Nouveau numéro de téléphone: 348-6816

Pomexper vendra des actions aux pomiculteurs et aux emballeurs

■ Coût de l'action: dix cents le minot

par Gilles LÉVESQUE

Pomexper Inc., une compagnie à but lucratif dont l'objectif principal est d'améliorer la mise en marché de la pomme produite au Québec, émettra prochainement quatre millions d'actions qui seront partagées à part égale entre les emballeurs et les producteurs. Pour cet organisme mis sur pied par la Fédération des producteurs de pommes du Québec, cette démarche découle d'un changement d'orientation qui serait assez bien accueilli dans l'ensemble.

C'est dans le cadre de la première assemblée annuelle de Pomexper Inc., mais aussi par l'entremise d'une tournée provinciale d'information, que les pomiculteurs ont pu prendre connaissance des changements apportés à la structure de la compagnie dont l'adhésion, et c'est important de le répéter, se fait sur une base volontaire.

■ Informations

Toujours est-il que lors de l'assemblée annuelle tenue le mois dernier, le président de Pomexper Inc., M. Jean-Louis Roy, lequel est aussi président de la Fédération des producteurs de pommes du Québec, a insisté sur les points suivants:

-Pomexper se veut un organisme qui doit à moyen terme maximiser les revenus des pomiculteurs tout en permettant aux intervenants de maximiser aussi leurs revenus et ce, non pas par des mécanismes de fixation de prix, mais plutôt par des mécanismes de mise en marché (promotion, publicité, qualité et gestion concertée de l'offre);

-Le projet a obtenu l'approbation et le support de la majorité des intervenants;

-Depuis septembre dernier, Pomexper agit directement avec les groupes de détaillants, tant sur le plan des contacts que sur le plan promotionnel;

-Le sac Pomexper est de plus en plus visible sur les étalages des supermarchés;

-Pomexper compte 18 emballeurs actionnaires et quatre grandes chaînes transigent le sac Pomexper.



M. Jean-Louis Roy

■ Restructuration

Pour en revenir à la restructuration de Pomexper, les administrateurs de la compagnie ont décidé d'émettre quatre millions d'actions qui seront partagées à part égale entre les emballeurs et les producteurs. Les actions coûteront dix cents le minot et le futur actionnaire devra en acquérir pour au moins 5,000 minots.

Le producteur intéressé pourra acquérir un maximum équivalant à sa production moyenne annuelle. Dans le cas de l'emballeur, le maximum permis ne pourra excéder la quantité de minot moyen mise en marché annuellement. De plus, le futur acquéreur des actions aura la possibilité d'échelonner les paiements découlant de l'achat des actions sur une période de trois ans.

De l'avis de la Fédération, l'émission de cette autre catégorie d'action permettra aux producteurs et aux emballeurs de participer directement au conseil d'administration de Pomexper par le truchement de deux membres additionnels.

■ Commentaires

Selon le secrétaire de la Fédération, M. Jean-Claude Tessier, ce changement d'orientation (émission d'actions) aura entre autres pour effet d'assurer la fidélité des producteurs et des emballeurs, de créer un fonds de roulement appréciable et d'impliquer directement les futurs actionnaires dans le pouvoir décisionnel de la compagnie.

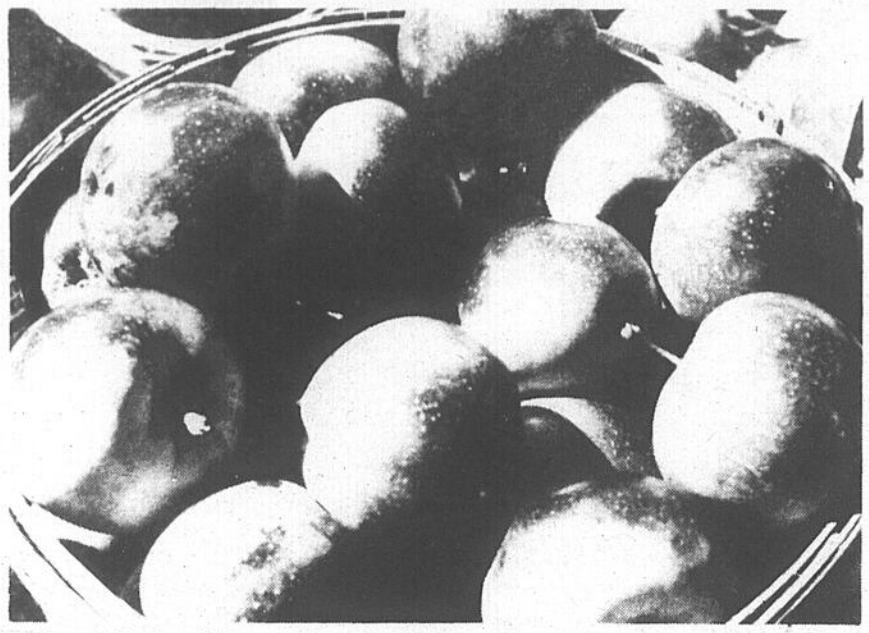
«Le producteur qui achètera des actions, précise-t-il, sera entre autres assuré de voir son produit circuler dans le réseau d'emballeurs de Pomexper, ce qui, par le fait même, lui permettra de compter sur un plus grand éventail d'acheteurs.»

S'il faut en croire M. Tessier, les producteurs qui ont pris la peine d'assister aux assemblées d'information se seraient montrés «assez sympatiques» au projet. La question qui serait revenue le plus souvent dans le cadre des dites réunions est: «C'est un bien beau projet, mais est-ce que Pomexper va nous permettre d'avoir plus d'argent dans nos poches?». À cette question, les responsables de la tournée d'information ont répondu par l'affirmative.

■ Autre tournée

Cela dit, les dirigeants de la compagnie s'emploient présentement à établir un plan de travail concernant la vente des actions. À ce sujet, il est d'ores et déjà prévu qu'une autre tournée d'information sera entreprise lorsque tous les détails entourant l'émission des actions auront été réglés.

Cette dernière étape occupera les administrateurs durant une bonne partie de l'hiver. On dit croire que Pomexper devrait atteindre sa vitesse de croisière l'automne prochain.



Les actions coûteront dix cents le minot et le futur actionnaire devra en acquérir pour au moins 5,000 minots.

Porte-greffes de pommier

Séminaire vendredi à la Station de Saint-Jean

par Gilles LÉVESQUE

Le séminaire qui devait avoir lieu mercredi dernier à la Station de recherches d'Agriculture Canada à Saint-Jean-sur-Richelieu a été reporté au 5 décembre. Producteurs et agronomes pourront, tel que convenu, obtenir une pléiade d'informations en rapport avec les critères de sélection précoce et indirecte du pouvoir nanisant chez les porte-greffes de pommier.

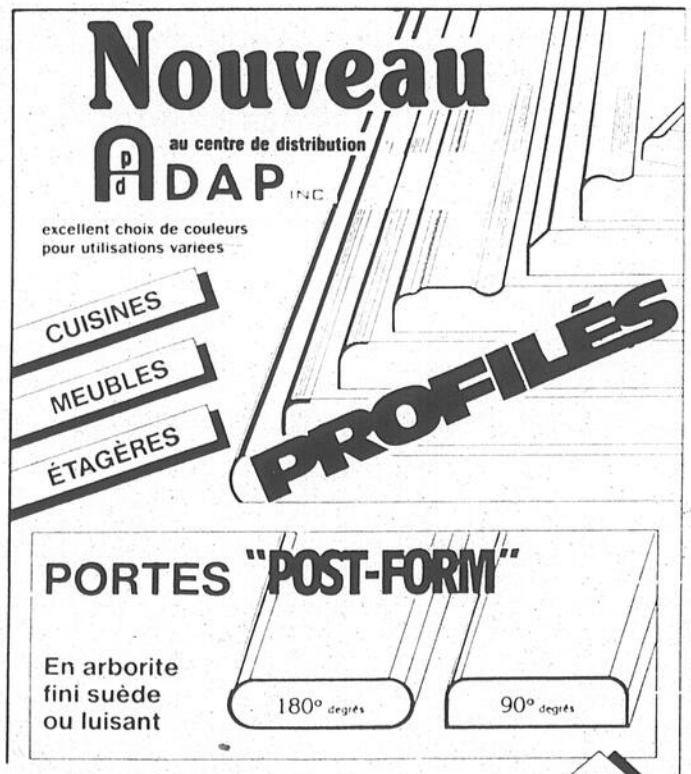
Le conférencier invité sera M. Gaston Sylvain, de l'Université Laval à Québec.

■ Méthode

Rappelons qu'en raison de l'effort requis pour l'évaluation directe du pouvoir nanisant des porte-greffes, on cherche des critères de sélection indirecte et précoce de ce caractère. L'auteur présentera une nouvelle méthode pour trouver des caractères corrélés, en se basant sur l'étude de jeunes progénitures des clones existants, non sur l'étude des clones existants eux-mêmes. Des résultats portant sur le poids de pépins et d'embryons de pommiers illustreront les possibilités de cette recherche.

Il est à noter que le séminaire débutera à 14 heures pour se terminer vers 15 heures.





HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi 8 h à 17 h
Jeudi et vendredi 9 h à 21 h
Fin de semaine sur rendez-vous

ACHETEZ MAINTENANT DU FABRICANT
ADAP INC.
347-0480
347-3621

Qualité Efficacité Service
Meubles BELANGER Limitée
depuis 25 ans

512, rue Saint-Denis, Saint-Alexandre

NOUVEAU
HOMELITE
JACOBSEN



CHASSE-NEIGE
420
420E

- Cet appareil robuste une-phase (maniable comme une unité à deux phases) projète la neige à plus de 30 pieds.
- Facilité de démarrage manuel ou électrique.
- Rayon de déblaiement de 20 pouces, et une profondeur de 13 pouces.
- Éjecteur et déflecteur fuseau pivotant à 210° permettent un meilleur contrôle de l'éjection.
- Sa légèreté facilite le déblaiement des entrées, des trottoirs, même des marches, des patios et des perrons.
- Muni d'un moteur HOMELITE deux-temps hivérisé et puissant.
- Remisage facile
- Peu d'entretien
- PRIX INTÉRESSANT

maison ETHIER
SAINT-JEAN inc.
au 126 nord, rue Jacques Cartier (face au collège militaire)
St-Jean
346-1090 et 1091 et (mtl) 658-4012

Cours de secourisme en milieu de travail

L'U.P.A. de Venise est à la recherche de candidats

par Gilles LÉVESQUE

De par le décret 1922-84, la Commission de la santé et sécurité au travail oblige chaque employeur à avoir un secouriste, au minimum, sur les lieux de travail. Pour faciliter la tâche des employeurs concernés, elle offre gratuitement des cours de formation en secourisme à raison d'une personne par employeur inscrit à la Commission. Il peut s'agir d'un conjoint, d'un enfant, d'un employé ou du propriétaire de l'entreprise.

À ce sujet, le Syndicat de base de Venise est présentement à la recherche de personnes intéressées à suivre ce cours d'une durée de deux jours. Pour qu'il puisse être offert dans la région, possiblement au cours de la deuxième semaine de décembre, il faut qu'au moins quatorze personnes en manifestent la demande.

Les intéressés sont invités à s'inscrire le plus tôt possible en communiquant avec MM. Richard Thibodeau, au numéro 244-8883, ou Denis Bonneville, au numéro 244-5936.

■ **Contenu**

Ceci dit, l'intervention des secouristes en milieu de travail se situe dans un contexte global d'accès à des services ambulanciers et à des services de santé sur la quasi-totalité du territoire habité du Québec. La fonction du secouriste consiste donc à passer le relais aussitôt que possible afin que la personne blessée reçoive dans les plus brefs délais tous les soins spécialisés que son état exige.

La formation consiste en un cours intitulé Secourisme en milieu de travail. L'objectif général de cet apprentissage est d'apprendre aux secouristes à donner les premiers secours dans les cas de blessures ou de malaises mineurs et à agir de façon à éviter la détérioration de l'état de la personne blessée ou malade.

Le cours s'accompagne d'un manuel qui a été publié. Il décrit l'ensemble des techniques de base que les secouristes doivent connaître, maîtriser et appliquer. Les participants visionnent aussi onze diaporamas d'une durée moyenne de douze minutes sur les sujets suivants: plan d'intervention en situation d'urgence, hémorragie et état de choc, inconscience et étouffement, arrêt respiratoire et arrêt cardiaque, fractures, brûlures et problèmes liés au froid et à la chaleur, blessures et brûlures aux yeux, intoxications, problèmes de santé divers et plaies mineures, déplacement d'urgence et transport de la personne blessée, local et trousse de premiers soins.

L'exportaguide: une publication à se procurer

Le ministre Michel Pagé annonce la publication d'un guide de référence pour l'exportation des produits agro-alimentaires vers les États-Unis. Intitulé «L'exportaguide», ce recueil de renseignements sur les exportations est destiné aux dirigeants et responsables des PME agro-alimentaires qui n'ont peu ou pas d'expérience dans l'exportation mais qui y songent comme un prolongement naturel de leurs activités.

On souhaite aussi que l'exportateur expérimenté y trouve, pour sa part, un complément d'information qui lui permettra d'améliorer ses performances outre-frontières.

■ **Adresse**

«L'exportaguide» a été réalisé par le Service de développement des marchés extérieurs et il est possible de s'en procurer un exemplaire gratuitement en écrivant à l'adresse suivante: ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, case postale 1693, Québec, G1K 7J8.

33 958 copies le richelieu *L'hebdomadaire au plus haut tirage de la région!*

CAISSE POPULAIRE SAINT-SÉBASTIEN

Vous êtes tous invités à assister à l'ouverture officielle soulignant l'agrandissement de notre Caisse Populaire, le dimanche 7 décembre 1986.

À 13h30, bénédiction et coupe traditionnelle du ruban. Ensuite, vous pourrez visiter les nouveaux locaux jusqu'à 16 heures.

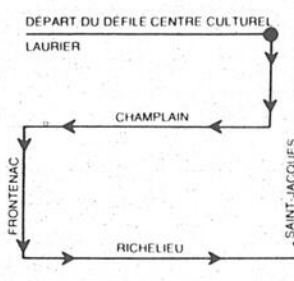
Un vin d'honneur accompagné de canapés vous seront servis.

Quatre prix de 25$ seront tirés au sort parmi les participants.

Les membres dirigeants et le personnel espèrent vous trouver très nombreux.

La direction
Michel Rainville

Le défilé du Père Noël au centre-ville de Saint-Jean samedi 6 décembre à 14 h



Tout au long du parcours, le Père Noël sera accompagné de majorettes, de clowns et de lutins qui offriront des ballons aux enfants.

Distribution de friandises à la place du Père Noël,
268-A, rue Richelieu, tout de suite après le défilé.



Horaire de la place du Père Noël

Les jeudis et vendredis:	10h00 à 12h00 14h00 à 16h00 18h30 à 21h00
Les samedis:	10h00 à 12h00 14h00 à 17h00 18h30 à 21h00
Lundi 22 décembre:	14h00 à 17h30 19h00 à 21h00
Mardi 23 décembre:	10h00 à 12h00 14h00 à 17h00 18h30 à 21h00
Mercredi 24 décembre:	10h00 à 12h00 13h30 à 17h00

PARENTS, MAGASINEZ EN TOUTE TRANQUILLITÉ, DU 8 AU 24 DÉCEMBRE; HALTE-GARDERIE AU 268, RUE RICHELIEU. 1$ DE L'HEURE, MAXIMUM 2 HEURES

Horaire de la garderie:
les 8, 9 et 24 décembre: de 10 h à 17 h
du 10 au 23 décembre: de 10 h à 21 h (sauf les dimanches)

Concours de vitrines au centre-ville, venez voir!

Les fêtes au centre-ville, une collaboration Sidac et Rues Principales.

RUES PRINCIPALES

SIDAC CENTRE-VILLE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Les ministres Pagé et La Salle seront au rendez-vous

Le congrès de l'U.P.A. s'ouvre mercredi à Québec

par Gilles LÉVESQUE

C'est demain, mercredi, à Québec, que s'ouvre le congrès général annuel de l'Union des producteurs agricoles. Des délégués prevenant de tous les coins de la province, dont une quarantaine de la région agricole de Saint-Hyacinthe et presqu'autant de celle desservie par la Fédération de Saint-Jean-Valleyfield, seront au rendez-vous dans le but de faire le point sur l'année qui vient de s'écouler, mais aussi pour examiner de près les principaux dossiers de l'heure en agriculture.

Au cours du congrès de deux jours, les congressistes auront à faire valoir leur opinion dans le cadre de l'un ou l'autre des quatre ateliers de travail portant sur la mise en marché des produits agricoles, les négociations sur le libre-échange, le rôle de l'État en agriculture et le dépérissement des forêts québécoises.

■ Allocutions

Selon les renseignements obtenus auprès de M. Michel Saucier, responsable du Service d'information et d'éducation à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, trois allocutions importantes seront prononcées au cours du congrès.

Il va sans dire que le président de l'U.P.A., M. Jacques Proulx, sera le premier à adresser la parole aux congressistes. Au cours de la deuxième journée du congrès, ce sera au tour de MM. Michel Pagé, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, et Rock La Salle, ministre d'État, à faire valoir les politiques agricoles de leur gouvernement respectif.

Il est à noter que les membres du bureau de direction de la Confédération n'auront pas besoin de solliciter un renouvellement de mandat pour demeurer en poste.



Il est prévu que le ministre Michel Pagé prendra la parole au cours de la deuxième journée du congrès de l'U.P.A.

Promotion des produits régionaux

La carte agro-touristique: un projet qui deviendra réalité

par Gilles LÉVESQUE

Le projet de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe portant sur la promotion des produits agricoles régionaux a obtenu l'approbation du ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration.

La députée du comté de Saint-Hyacinthe, Mme Andrée Champagne, a en effet laissé savoir aux dirigeants de cet organisme qu'ils pourront compter sur une subvention de $87,000 pour mener leur projet à terme dans le cadre d'un programme de développement de l'emploi.

■ Projet

À la Fédération, il va sans dire qu'on se réjouit d'avoir réussi à convaincre Ottawa d'embarquer dans le projet. La contribution du fédéral lui permettra entre autres d'embaucher rapidement cinq personnes qui, au cours des dix prochains mois, auront entre autres à recenser tous les producteurs intéressés à vendre leurs produits directement aux consommateurs et à réaliser la carte agro-touristique qui servira d'outil de promotion.

M. Michel Saucier, responsable du Service d'éducation et d'information à la Fédération, rappelle que le projet vise principalement à promouvoir des produits agricoles des comtés de Verchères, Saint-Hyacinthe et Iberville, tels les agneaux, les chevaux, les fromages de chèvre, le miel, les tomates de serre, les légumes de plein champ, les pommes, les fraises et les framboises.

Le principal outil de promotion sera une carte agro-touristique sur laquelle ont retrouvera entre autres l'emplacement et les facilités offertes par les producteurs qui commercialisent en tout ou en partie leur production directement à la ferme. Sur cette carte, on retrouvera aussi les endroits intéressants à visiter pour les gens de la ville qui veulent découvrir la région.

La Fédération envisage par ailleurs d'entreprendre des discussions avec les caisses populaires afin de voir si elles seraient intéressées à devenir le plus important distributeur de la carte agro-touristique.



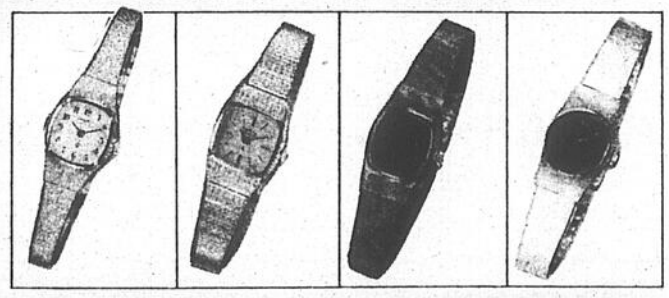
Sur la carte agro-touristique, on retrouvera entre autres l'emplacement des producteurs du comté d'Iberville qui commercialisent en tout ou en partie leur production directement à la ferme.



Ça s'peut chez Dextraze!

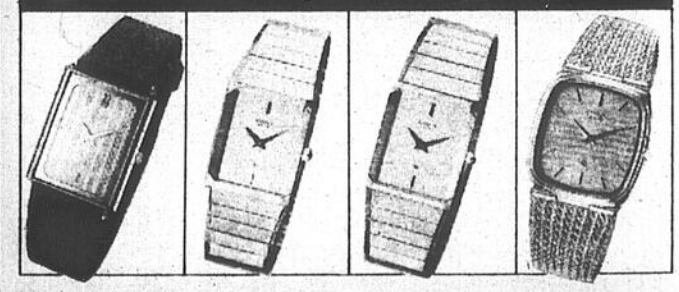
MONTRES CITIZEN
Collection d'élégantes montres au quartz pour dames
Nos montres sont garanties 5 ans

Venez voir nos colliers et bagues de perle



40% D'ESCOMPTE sur tous nos modèles
PRIX: 68.75 et plus

Collection de montres CITIZEN pour hommes



Bijouterie Dextraze
845, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-6129
Plan mise de cote pour Noel
(Sous le même toit que «Ameublement Dextraze»)

Suivez la bonne étoile... et choisissez au
Point de Myre
des cadeaux de Noël exclusifs qui seront appréciés à coup sûr!
■ bijoux
■ objets décoratifs
■ lampes et cadres
■ créations limitées
Carrefour Richelieu Tél.: [illegible]9-1342

Recrutement de familles d'accueil pour des stagiaires européens

L'Union des producteurs agricoles, en collaboration avec l'Office Franco-Québécois pour la jeunesse et l'Agence Québec-Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, procède actuellement au recrutement de familles d'accueil pour des stagiaires agricoles européens (France, Belgique, Suisse, Luxembourg).

Toute famille qui souhaiterait recevoir un stagiaire européen l'an prochain doit s'adresser à l'une ou l'autre des fédérations régionales de l'U.P.A. avant le 22 décembre. Dans la région agricole de Saint-Hyacinthe, il faut composer le numéro 774-9154, alors que pour celle de Saint-Jean-Valleyfield, il faut signaler le numéro 454-3996.

■ **Conditions**

Cela dit, les conditions de stages devraient être les suivantes: $170 bruts par semaine, moins $36 pour le logement et la nourriture, $21.49 (estimation) pour les déductions salariales, ce qui devrait revenir à environ à $112.51 nets par semaine.

Cependant, depuis deux ans, une nouvelle condition s'ajoute au stage; les familles d'accueil doivent payer une semaine de formation et d'études qu'organise l'U.P.A. en août. La compensation monétaire sera de $122.51, l'équivalent d'une semaine normale de stage pour compenser le gel de salaire en 86.

Il est à noter que la très grande majorité des candidatures de stagiaires (plus de 80%) sont intéressés par un stage sur une ferme laitière.



La très grande majorité des candidatures de stagiaires (plus de 80%) sont intéressées par un stage sur une fermé laitière.

Laine: versement d'un paiement de stabilisation

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. John Wise, vient d'annoncer qu'un paiement de stabilisation de $103,600 sera versé pour la laine produite en 1985. Le mécanisme de soutien que prévoit la loi fédérale sur la stabilisation des prix agricoles entre en jeu lorsque le prix du marché d'un produit dénommé, comme la laine par exemple, fléchit en-deçà d'un prix de soutien déterminé.

Le niveau de soutien, fixé à 90% dans le cas de la laine, donne lieu à un paiement de $0.25 par brebis. Afin de limiter les coûts administratifs, les associations provinciales de producteurs de laine, après consultation avec les représentants du gouvernement fédéral, ont reconnu que les paiements seraient mieux utilisés s'ils étaient partagés entre leurs organisations et le Conseil du mouton du Canada.

■ **Paiements**

«Je suis persuadé que tous les producteurs canadiens de laine profiteront de cette somme versée à leurs associations», a souligné M. Wise.

Les groupes de producteurs provinciaux recevront des paiements qui seront calculés au prorata des effectifs de brebis que détenaient les éleveurs le 1er juillet 1985.

Les trois principales provinces productrices de laine sont l'Ontario, l'Alberta et le Québec.



Les producteurs concernés recevront des paiements qui seront calculés au prorata des effectifs de brebis que détenaient les éleveurs le 1er juillet 85.

PAPA GEORGES

SPÉCIAUX DU CHEF
tous les soirs À PARTIR de 8,95$
SPÉCIAUX DU MIDI 4,95$
Dimanche déjeuner-brunch 3,95$

Ouvert à Noël et le jour de l'an
L'endroit par excellence pour votre «party des fêtes»
RÉSERVATIONS: 347-4411
33, bord de l'eau, Iberville

Réservez tôt pour les fêtes!





SERVICE TRAITEUR
BUFFETS CHAUDS ET FROIDS
À DOMICILE
avec CHEF
et SERVICE STYLE
CAMION RÉFRIGÉRÉ
Vous pouvez aussi organisez vos réceptions de 20 à 200 convives, dans l'une de nos 3 salles.
Menus de qualité,
Bar, Sonorisation.



Chalet Suisse
Brasserie Salle a manger. Bar
Salles de reception Service traiteur
197, Séminaire, Saint-Jean
346-2515



Le dimanche
buffet continu
de 11 h à 20 h
7,95
rosbif - lasagne - moules - quiches - gratin - fromages - merveilleuses salades - bar à desserts
(enfants moins de 12 ans: 3,50
de 0 à 5 ans: gratuit)

Pour des fêtes réussies!
Réservez dès maintenant pour Noël et le jour de l'an!
Réveillon magique le 31 décembre
Le Sing Sing au bord de l'eau
304 Richelieu, St-Jean / Richelieu, 346-8434
Claude et Paul Hernandez RESTAURATEURS

Paggetti
SURVEILLEZ NOS TABLES D'HÔTES
POUR VOS PARTIES DES FÊTES
UNE FORMULE ORIGINALE!
Réservez sans attendre!!!
À tout client, nous offrons un verre de notre apéritif-maison: RIVIERA
nos recettes sans pâtes ont de plus en plus de personnalité
Et n'oubliez pas,
nos SPÉCIAUX DU JOUR, sont TOUTE notre carte:
même générosité, même qualité, mêmes prix, mais incluant
La Soupe du jour,
Le plat choisi,
Le dessert et le café ou thé.
La qualité toujours supérieure aux prix!
Ouvert de 11 am. à 11 pm.
le Dimanche, Lundi, Mardi, Mercredi.
Ouvert de 11 am. à 12 pm.
le Jeudi, Vendredi, Samedi
Réservations: 349-2320
LICENCE COMPLÈTE DE VINS
Angle Boul. du Seminaire et rue St-Louis
(face au Bonimart)

VENTE D'ENTREPÔT

Dépositaire de Milwaukee Amstar HITACHI BOSTRAS KING

Outils industriels

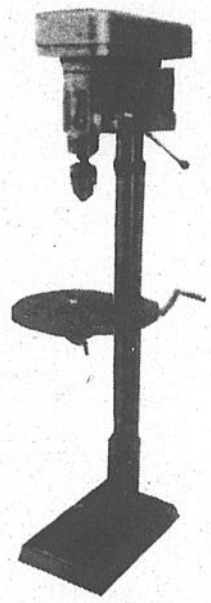
PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1986

Les patrons ont dit... O.K.

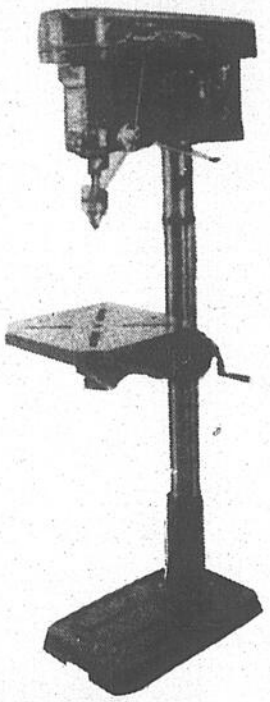


PERCEUSE
no 102
mandrin ½", 5s.

127$



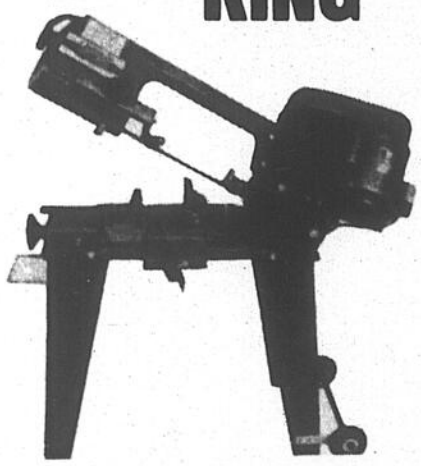
PERCEUSE
mandrin 5/8, moteur 3/4 HP
modèle de comptoir PD16B
249$
modèle de plancher PD16BP
275$



PERCEUSE ROBUSTE
modèle RDM 270F
mandrin 3/4, moteur 1 HP

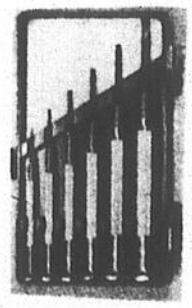
499.95

KING



SCIE À RUBAN KING
pour métal
capacité de coupe 4" x 6½"

285$



OUTILS DE PRÉCISION
6 pièces

2.29

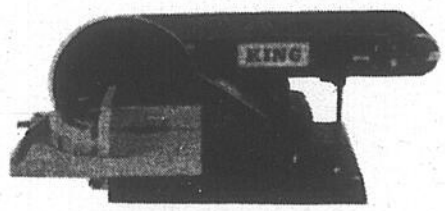


INDEX HYPER
29 mèches

39.95

DOUILLES ASTRO
impactes profondes
9 pièces, ½ DR.

8.75



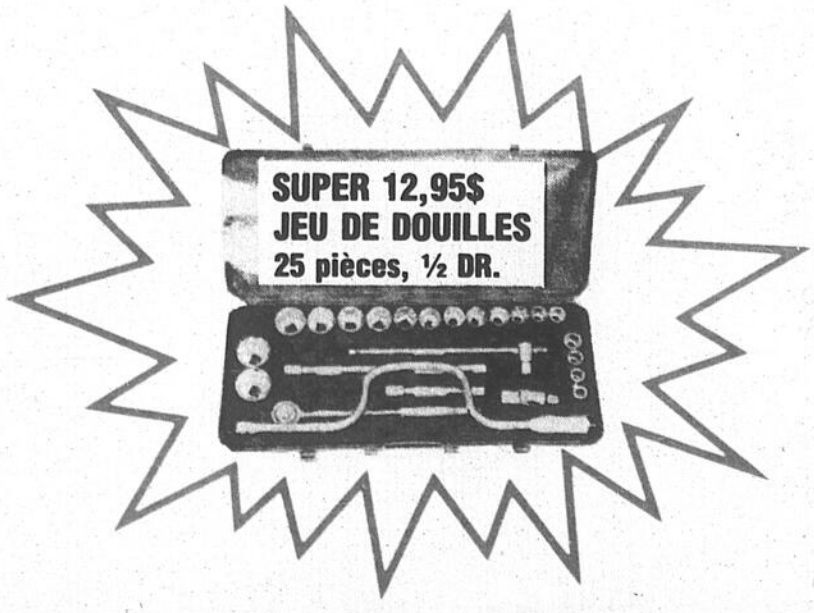
SABLEUSE KING
courroies 6 x 48 et disque

275$



CORROYEUR KING 6"
2 tables ajustables
moteur 3/4 HP

375$

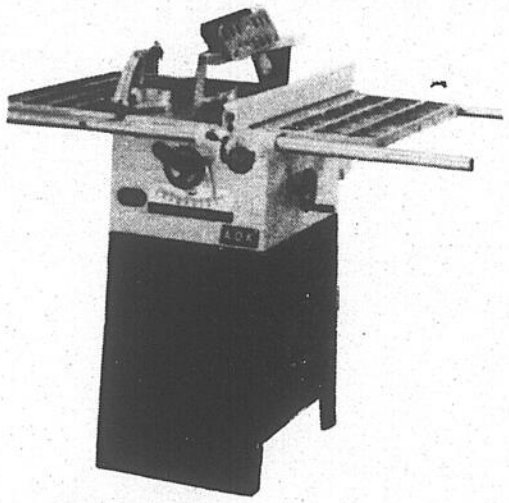


RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE LIGNE D'OUTILS INDUSTRIELS... NEUFS ET USAGÉS

chez BMS

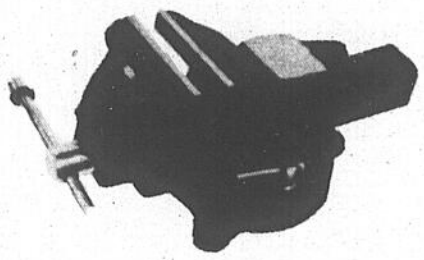
HONDA
Produits
Mécaniques

55, Route 104, Iberville, tél.: 346-4200
Mtl.: 658-8561

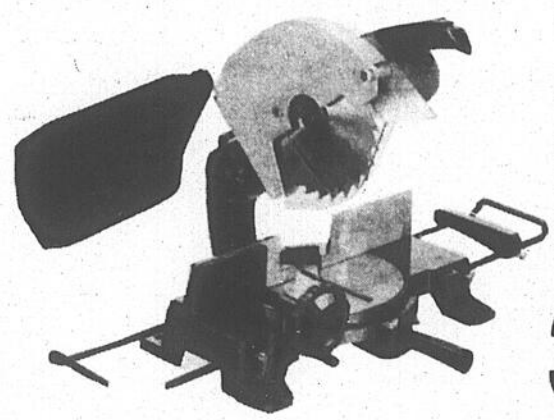


BANC DE SCIE KING
lame 10'', moteur 1½ inclus

499$



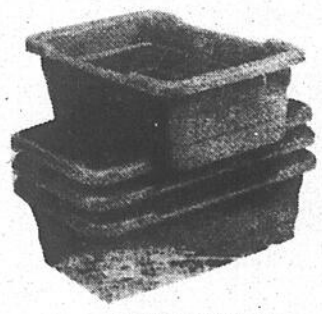
ÉTAUX
4'' Heavy Duty ..... 24,50$
5'' Heavy Duty ..... 29,18$
5'' Super Heavy Duty ..... 38,85$
6'' Tout acier ..... 49,95$



Modèle 9210 10'' (255 cm)

SCIE À ONGLET JEPSON
modèle 9210, 10''
pour bois, plastique, aluminium

300$



CONTENANTS «BINS» USAGÉS
Dimensions: 24 x 15 x 8

tant qu'il y en aura

4.50 ch.



MEULEUSE À ANGLE RYOBI
meule de 9'', 15 amps

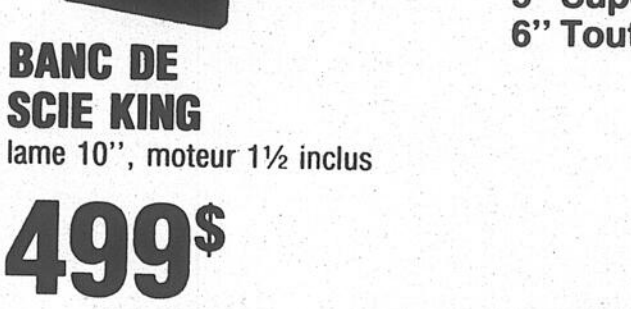
165$



Modèle 9112 12'' (305 mm)

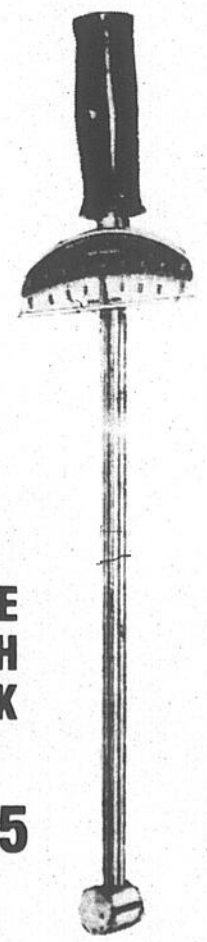
TRONÇONNEUSE JEPSON
modèle 9112, 12''

260$



«C» CLAMP 10''
11.88

«C» CLAMP 12''
13.43

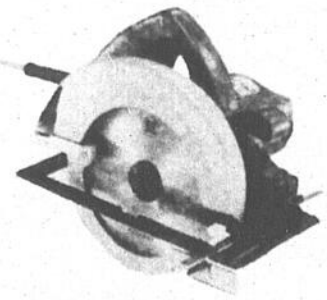


TORQUE WRENCH AOK
½ x 18''

18.25

Spécial MAKITA SCIE CIRCULAIRE
modèle 5007NB
7¼'', 13 amps, lame carbure

149.95





PONCEUSE «UNE MAIN» MAKITA
modèle B04510
4 3/8 x 4''

56.95

Outils à bois - tours à fer «milling» - soudeuses - etc...

PRIX SPÉCIAUX SUR COMPRESSEURS DE 1 HP À 25 HP

Le 10 décembre, au Club de golf de Saint-Jean

Journée d'information pour les producteurs laitiers

par Gilles LÉVESQUE

Le bureau de renseignements agricoles du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à Iberville invite les producteurs de la région à prendre part à une journée d'information au cours de la laquelle il sera principalement question de la régie d'un troupeau.

Cette assemblée, qui aura lieu le mercredi 10 décembre, au Club de golf de Saint-Jean-sur-Richelieu, s'adresse avant tout aux producteurs laitiers.

■ **Programme**

L'horaire qui prévaudra au cours de la journée se lit comme suit: ouverture, à 10 heures; allocution de M. Bernard Couture sur la stratégie d'élevage dans la mise en marché des sujets de remplacement, à 10h15; allocution de M. Georges Govaerts sur les alternatives de revenus supplémentaires connexes à la production laitière, à 11 heures; dîner libre, à 11h45.

En après-midi, les producteurs présents pourront assister aux conférences suivantes: allocution de M. Charles Bachand sur les techniques alimentaires souhaitables pour l'année 1986-87 dans l'équilibre des rations, à 13h30; allocution de M. Réjean Leduc sur les sujets de remplacement, à 14h15; allocution de M. Michel Desjardins sur l'impact financier par un bon entretien de l'équipement laitier, à 15 heures; allocution de M. Jérome Fafard sur le suivi d'un plan de gestion sanitaire préventif.

Pour obtenir de plus amples informations sur cette journée, il suffit de composer le numéro 347-8341.



Au cours de la journée d'information, il sera entre autres question de stratégie d'élevage dans la mise en marché des sujets de remplacement.

Relève agricole de Missisquoi-Iberville

Soirée d'information à Saint-Alexandre

par Gilles LÉVESQUE

La Relève agricole de Missisquoi-Iberville tiendra une autre soirée d'information à l'intention de ses membres, le 9 décembre, au Club de tir Josée, à Saint-Alexandre. Dans le cas de cette assemblée, il sera notamment question du projet mené au cours de l'été concernant les unités thermiques dans la région.

Les conférenciers invités pour l'occasion seront MM. Marc-André Roy, de Nutrite, et Germain Pinard, du bureau de renseignements agricoles du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à Bedford.

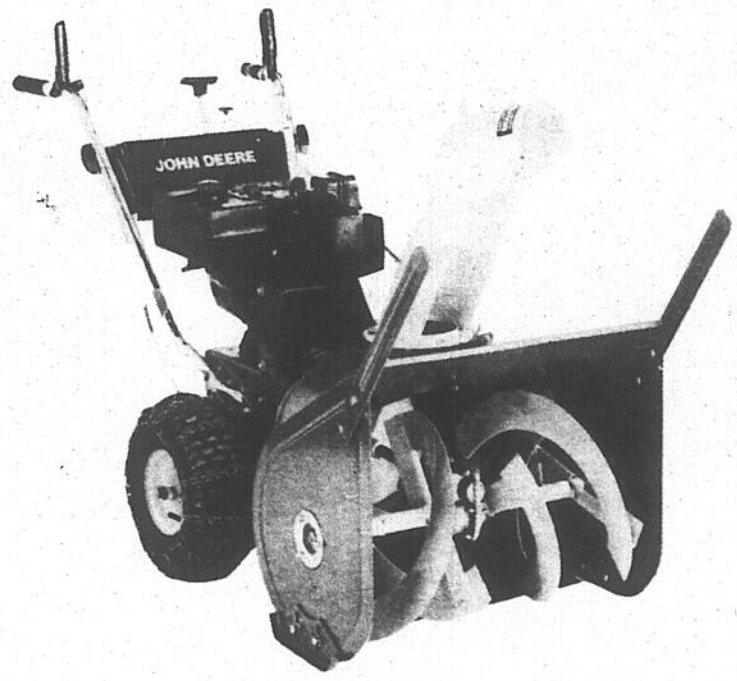
■ **Nouveau jeu**

Les membres présents pourront dans un second temps se familiariser avec le jeu de société «Défi-relève» élaboré par la Fédération de la relève agricole du Québec, en collaboration avec le Groupe relève agricole de Mégantic-Nord.

À ce sujet, précisons que le projet jeu «Défi-relève» se veut un moyen de sensibiliser les producteurs et toutes les personnes intéressées aux difficultés rencontrées par les jeunes lors de l'établissement sur une ferme ainsi qu'aux difficultés rencontrées par les producteurs tout au long de leur vie en production.

Chez
Automobiles V.F.
maintenant disponible
Une garantie de 4 ans
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ
Voyez notre représentant
et profitez de cette offre!
Automobiles V.F.
St-Jean 1245, rue Jacques-Cartier sud
Volkswagen
Saint-Jean,
tél.: 347-8313

ALLEZ AU DEVANT DE L'HIVER EN CHOISISSANT UN CHASSE-NEIGE JOHN DEERE



1028 10 HP / largeur 28 po

Ne laissez pas la première tempête de neige vous prendre au dépourvu: venez choisir l'un des chasse-neige automoteurs John Deere. Il y a six modèles à deux phases, de 5 à 10 HP, en largeurs de 50 à 81 cm. Ils ont une grosse vis en acier, un moteur hivérisé, un guidon repliable, des couteaux latéraux et une transmission à vitesse variable.

Il y a même un nouveau modèle à chenilles, le 826T. Démarreur électrique et éclairage standard.

Nous avons aussi un choix complet d'accessoires de déneigement pour tracteur.

N'attendez pas les premières neiges, passez nous voir dès aujourd'hui.

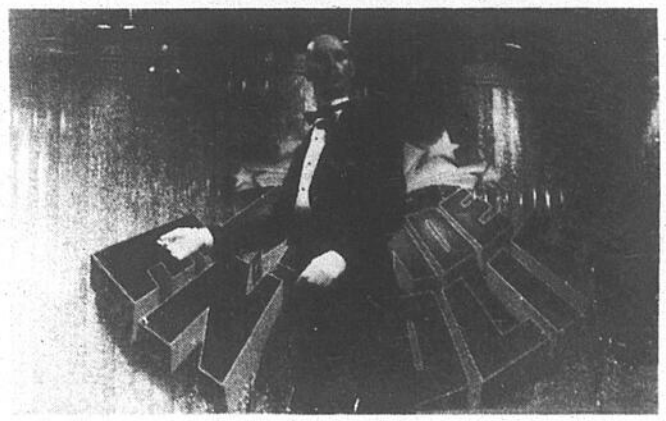
Les Équipements Laguë Ltée
FARNHAM: 1330, rue Principale est, tél.: (514) 293-5345-6
SAINTE-ROSALIE: Sortie 138 Transcanadienne, Rang 3, tél.: (514) 799-5533
DIVISION DIESEL: 101, rue Saint-Romuald, Farnham, tél.: (514) 293-5244

Laguë & Fortier inc.
Route 133, Pike River
Tél.: (514) 248-7597
248-7481
35 ans
JOHN DEERE

Venez rencontrer SANDY L'HOMME ROBOT

détenteur de plusieurs records

4, 5 et 6 décembre 1986



jeudi et vendredi: de 18h à 20h30
samedi: de 10h à 12h et 13h à 16h

Exposants: Pro-Thermec, Ameublement Saint-Luc, Céramique Saint-Pierre

Heures de visite du père Noël: jeudi et vendredi de 18h à 20h30 et samedi de 10h à 12h et de 13h à 16h

À compter du 13 décembre, le père Noël sera là aussi le samedi soir de 18h à 20h30

N'oubliez pas le tirage du 24 décembre à 13 heures précises. 1er prix: four micro-ondes de luxe de marque «Emerson», modèle AT-1385, d'une valeur de 576,61$ taxe incluse. 2e prix: congélateur «Kelvinator» 15 pi cubes, modèle CA-15, d'une valeur de 436$, taxe incluse, et enfin 85 bons d'achats.

Tous les prix devront être acceptés tels quels et ne sont pas remboursables.

Pour participer, il vous suffit de faire vos achats dans l'une ou l'autre des boutiques du carrefour Laplante pour obtenir un billet de tirage.

les 11, 12 et 13 décembre

vous l'avez vue et entendue à l'arrivée du père Noël: Marie-Josée Yergeau du Palais de la Musique.

Elle vous jouera les plus belles mélodies de Noël les jeudis et vendredis de 18h à 20h30 et les samedis de 13h à 16h.

ATTENTION - ATTENTION

À compter du 13 décembre, toutes les boutiques du carrefour Laplante seront ouvertes jusqu'à 21 heures, les samedis inclusivement, et ce jusqu'au 23 décembre.

Les exposants seront: Pro-Thermec, Ameublement Saint-Luc, Céramique Lucille Milot Jouets Jocus et Maison du Cadeaux.

AU carrefour laplante Inc.
420, 2e avenue, Iberville
45 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR
VASTE STATIONNEMENT

Espace pour exposants à louer

Tél.: 346-1420

De la bière limpide grâce à l'orge

Si parfois votre bière favorite perd sa limpidité, il se peut qu'elle souffre de turbidité.

«Ce sont des substances chimiques appelées phénols qui sont responsables du problème», déclare Dick Metcalfe, sélectionneur de lignées d'orge, de la Station de recherches d'Agriculture Canada à Winnipeg.

Ces substances existent naturellement dans le grain de l'orge de brasserie, l'ingrédient principal de la bière. La turbidité de la bière apparaît lorsqu'un précipité de phénols vient troubler la solution, quelque temps après la fermentation.

«C'est un problème qui ne date pas d'hier, explique le Dr Metcalfe; la bière conserve sa transparence pendant un certain temps seulement, même lorsqu'elle est réfrigérée. Et lorsqu'elle la perd, elle perd également son attrait pour les consommateurs».

Selon les renseignements fournis par l'industrie brassicole, la bière non réfrigérée demeure limpide pendant environ trois mois, et la bière correctement réfrigérée à 4,5°C, jusqu'à six mois.

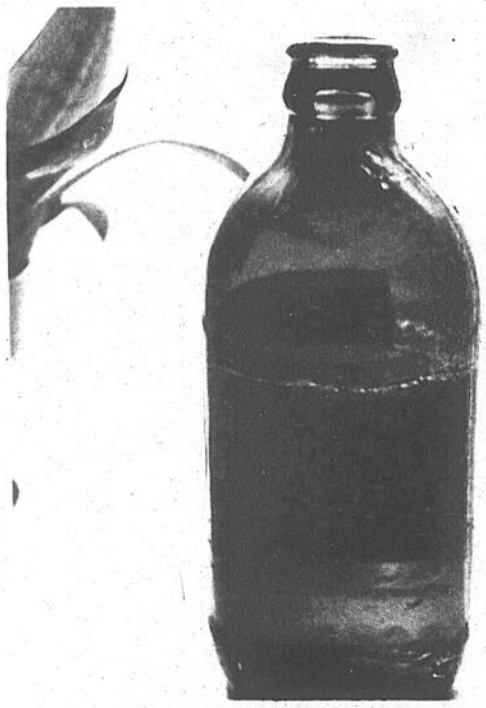
■ Phénols

Bien que les phénols contrôlent la coloration du grain, il semble que le plant d'orge puisse très bien s'en passer, puisque les phénols n'affectent ni sa croissance ni son développement.

Depuis plusieurs années, le Dr Metcalfe cherche le moyen d'éliminer les phénols grâce à une mutation provoquée par des agents chimiques, ce qui change la structure génétique de l'orge.

Le chercheur fait actuellement l'essai de lignées prometteuses ainsi obtenues: il étudie leur rendement, leur résistance aux maladies, la solidité de leur tige et leur précocité, qualités requises pour l'homologation commerciale. Selon les stocks de semences disponibles, il pourrait parvenir dès l'an prochain, estime-t-il, à l'étape des essais préalables à l'homologation.

Une fois qu'on aura réussi à éliminer les phénols qui causent la turbidité, la bière fabriquée au Canada bénéficiera d'une plus longue durée de conservation à l'étalage, ouvrant ainsi des possibilités d'exportation.



La bière non réfrigérée demeure limpide pendant environ trois mois, et la bière correctement réfrigérée à 4,5%, jusqu'à six mois.

«Actuellement, nous nous estimons heureux d'obtenir une «stabilité au refroidissement», c'est ainsi que les brasseurs appellent la période qui précède la turbidité, de trois à six mois. En éliminant les phénols, nous pourrions porter à plus d'un an la conservation du produit à l'étalage».

■ Nouveaux marchés éventuels

«Nous créerions de ce fait des marchés entièrement nouveaux pour notre bière, sans parler de notre orge».

Un des agents les plus efficaces d'élimination des phénols de l'orge est un composé connu sous le nom d'azide de sodium. Le Dr Metcalfe envoie à des scientifiques de la Washington State University, avec qui il collabore, des semences d'orge qui y subissent un traitement chimique. Les semences mutantes lui reviennent ensuite pour être semées.

Il précise cependant qu'il s'agit d'un procédé très délicat.

«Nous cherchons à éliminer seulement le gène qui contrôle la formation des phénols. Mais ce qui arrive habituellement, c'est qu'à la suite de la mutation, la plante est stérile.

«L'an dernier, nous avons étudié 40 000 plants sur le terrain; nous n'en avons trouvé qu'une seule lignée.»

Le choix des variétés prometteuses s'appuie sur la couleur du grain. En effet, les phénols produisent une bande rouge caractéristique sur le grain, juste avant que le plant n'arrive à maturité. Le Dr Metcalfe et ses collègues doivent donc examiner chaque plant au bon moment, pour isoler ceux dont les grains n'ont pas de couleur.

Le chercheur reconnaît que le processus est long et fastidieux, mais il estime que les retombées pourraient être énormes, compte tenu des possibilités de commercialisation.

Bureau du MAPAQ pour la région 06

Nomination d'un directeur régional

Le ministre Michel Pagé annonce la nomination de M. Paul Sauvé à titre de directeur régional du MAPAQ pour la région agricole de Saint-Hyacinthe. En tant que directeur régional, la tâche de M. Sauvé sera de planifier, organiser, coordonner et contrôler l'ensemble des activités du ministère dans la région administrative.

À ce titre, M. Sauvé sera également le représentant officiel du ministère auprès de la population, des producteurs et des organismes agricoles. M. Pagé se dit convaincu que le candidat choisi est très bien qualifié pour remplir ces tâches avec brio. «Il a toute ma confiance et tout mon respect», précise-t-il.

Il est à noter que M. Sauvé sera localisé au bureau régional du MAPAQ à Saint-Hyacinthe. Sept bureaux locaux relèvent de ce bureau régional, c'est-à-dire les bureaux de Saint-Hyacinthe, Sorel, Marieville, Bedford et Saint-Bruno.

Là où le rêve devient réalité



25% de réduction

sur toute notre collection de bijoux mode, bijoux argent, or, bagues à diamant, horloges, montres LORUS, ensembles d'alliances.

Nombreux autres spéciaux en magasin.

Plan mise de côté
Nettoyage gratuit des bijoux

Dépositaire de montres CITIZEN
Pour hommes et femmes

Bijouterie *Victor*
Joaillier-diamantaire
348-2953
CARREFOUR RICHELIEU - SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

le Secret de Notre Force...
L'ÉQUIPE

Pontiac Firefly 1987
2 portes
Spécial Lasnier
7 800$
Transport et préparation inclus
(Stock no 2179)



Venez voir nos toutes nouvelles Bonneville 1987



GRAND PICK-UP 1986 DIESEL (Stock no 6802)
Prix spécial Lasnier **14 495$**
Transport et préparation inclus

N'oubliez pas!
Nous sommes le seul concessionnaire Cadillac autorisé par GM dans la région.

HEURES D'OUVERTURE:
Du lundi au vendredi
de 9h à 21h

LASNIER AUTOMOBILE (1983) INC

Service: 347-3711
Pièces: 347-7591
Montréal: 866-7011

505 SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ.

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC

Présenté les 14 et 15 janvier prochains

Le Salon de l'agriculteur, un événement à ne pas manquer

par Florent FORTIER
(collaboration spéciale)

Les 14 et 15 janvier prochains aura lieu à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe le Salon de l'agriculteur 1987, autrefois connu sous le nom de la Semaine de l'agriculteur. Cet événement est organisé par une importante équipe oeuvrant dans le domaine agro-alimentaire.

La formule qui a été adoptée pour cet événement offrira des conférences en avant-midi alors que l'après-midi sera réservé exclusivement pour la visite de l'exposition.

■ Avant-goût

La première journée portera principalement sur les investissements en machinerie, mettant en lumière les choix rationnels, l'utilisation en commun, la fréquence de remplacement et l'aspect fiscal. Le lendemain, les conférenciers établiront les impacts reliés à l'évolution du prix des quotas, du changement du système d'alimentation et compareront les opportunités d'investissement.

En après-midi, vous pourrez questionner plus de 250 représentants de 70 organisations para-agricoles, aux divers stands d'exposition, sur de nouveaux produits et services. Il y aura des prix de présence pour une valeur d'au plus de $2,000, un défilé de mode le 14 janvier et le ministre Michel Pagé viendra vous entretenir des politiques agricoles le 15 janvier.

■ Planification

L'agriculture est confronte depuis quelques années à des problèmes d'une ampleur jamais égalée; la valeur des fermes a baissé, le prix de certaines denrées agricoles s'est affaissé, la qualité des récoltes est souvent douteuse, les rendements sont souvent marginaux. Tous ces problèmes accumulés ont amené certains producteurs en difficultés financières ou simplement diminué la rentabilité de leurs exploitations.

Pourtant, l'équipement, la machinerie et les bâtiments continuent à se déprécier et l'agriculteur est contraint de prendre des décisions d'investissement même s'il n'a pas les réserves monétaires suffisantes. Donc la décision d'investir devient d'une importance capitale, à savoir qu'une mauvaise décision peut amener l'entreprise en péril. Le thème du Salon de l'agriculture, «La planification des investissements en machinerie et en production», a été justement choisi pour vous orienter, dans les prises de décisions que vous aurez à prendre très bientôt.

■ Coûts

L'agriculteur aura le choix entre le forfait complet et le forfait d'exposition. Le premier comprend l'accès aux conférences ainsi que les textes, le dîner, l'accès à l'exposition, un cocktail ainsi que des prix de présence, le tout pour $5 par jour (maximum 350 places par jour). Pour sa part, le forfait d'exposition comprend l'accès à l'exposition, un cocktail ainsi que des prix de présence, le tout pour $2 par jour. Les billets seront disposnibles à l'Auberge des Seigneurs dans le hall d'entrée, la journée même de l'événement.



La première journée du Salon portera principalement sur les investissements en machinerie, mettant en lumière les choix rationnels, l'utilisation en commun, la fréquence de remplacement et l'aspect fiscal.

Fourrure...



La meilleure sélection de toutes les plus belles fourrures

*Profitez de nos conseils d'experts et faites le meilleur choix

LES FOURRURES BROSSEAU et BRASSARD
560, 3e rue, Iberville,
(Qué.) 346-3765

SUPER-SPÉCIAUX

BOEUF HACHÉ maigre	3.50 kg	1,59$ lb
LONGE LONGUE DE BOEUF cat. A-1 (60 à 90 lb)	5.18 kg	2,35$ lb
FESSE DE BOEUF cat. A-1	4.61 kg	2.09 lb
DEMI-PORC (60 à 90 lb)	3.20 kg	1.45 lb
LONGE DE PORC complète (12 à 15 lb)	5.05 kg	2,29$ lb
PORC HACHÉ maigre	3.95 kg	1,79$ lb
VEAU HACHÉ maigre	4.17 kg	1,89$ lb

Vous voulez garnir votre congélateur, mais vous pensez que l'investissement est trop important! Pourquoi ne pas profiter de nos avantageux plans de financement...

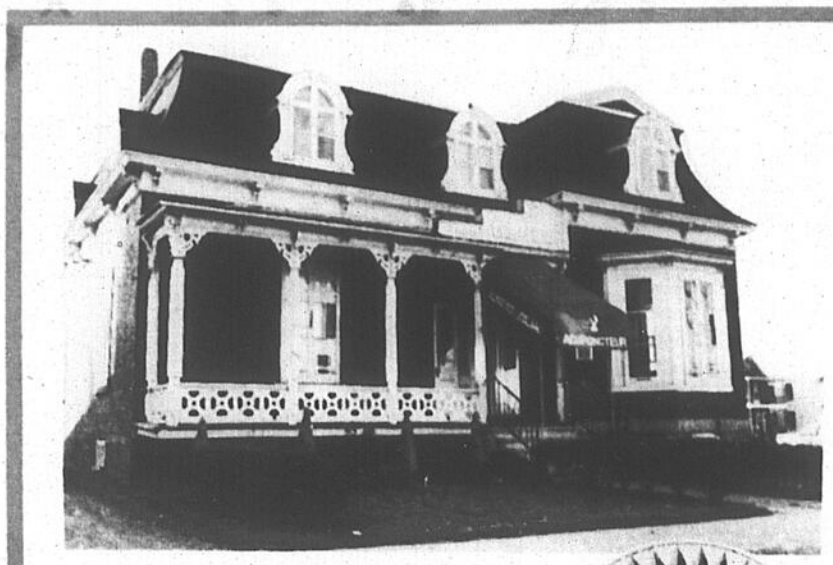
POUR VOTRE CONGÉLATEUR

	A-1	C-1	D-1
DERRIÈRE	2,15$ lb 4,74$ kg	1,79$ lb 3,95$ kg	1,69$ lb 3,73$ kg
DEMI	1,79$ lb 3,95$ kg	1,49$ lb 3,28$ kg	1,38$ lb 3,04$ kg
DEVANT	1,52$ lb 3,35$ kg	1,29$ lb 2,84$ kg	1,25$ lb 2,76$ kg

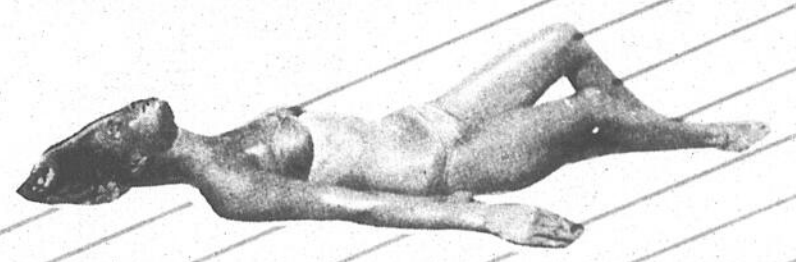
Ces prix comprennent la coupe et l'emballage.

Ouverte du mardi au samedi de 9 heures à 18 heures et jeudi et vendredi jusqu'à 21 heures.

Boucherie Jean 347-7763
875 Chemin des Ormes Sud
L'Acadie



SUPER-SPÉCIAL BRONZAGE



2 abonnements pour le prix de 1

Nos prix sont imbattables

*** Nos cabines sont vastes**

	150 min.	300 min.	
Facial	29.95	41.75	3 MOIS: 199.95
28 TUBES	29.95	41.75	6 MOIS: 299.95
35 TUBES	36.50	55.50	1 AN: 499.95 «illimités»

Une bonne idée...

Vous gardez un abonnement et vous donnez le deuxième en cadeau!

HÂTEZ-VOUS... date limite: 24 décembre 1986

* Stationnement à l'arrière

Métamorphose Beauté
236, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-0995, 347-8006

A surveiller Ouverture d'un 2e Métamorphose Beauté

SEARS
VENTE D'UN JOUR
ET LIQUIDATION MODE
Le samedi 6 décembre 1986 de 9 h à 17 h.
Carrefour Richelieu seulement.

Venez tôt afin de profiter de nos offres spéciales d'une durée de 15 minutes.

Quantités limitées.
Magasinage en personne seulement.
Tous les prix ordinaires mentionnés se rapportent à des prix Sears

CENTRE D'OPTIQUE:
Rabais de 20% sur:
- Lunettes de soleil
- Produits pour verres de contact
- Accessoires pour lunettes.

MODE POUR DAMES

Jupe réversible 'Highland Queen' en lainage. Qté 50.
*Ord. 145$* Ch. **79,99$**

Rabais 1/3 sur une sélection de vêtements d'automne pour dames. Qté 120.
Ord. 21$ à 60$
Ch. **14$ à 40$**

Activêtements 2 pièces. Modèle en tissu molletonné de ton gris. Qté 38.
Ch. **9,99$**

Sélection de blouses, pantalons et chandails. Qté 60.
*Ord. 14,99$ à 30$* Ch. **4,99$**

Sélection de vêtements pour jeunes femmes. Qté 100.
Ord. 24$ à 46$
Ch. **9,99$ à 19,99$**

Pantalons en velours côtelé pour dames. Qté 50.
*Val. 36$* Ch. **14,99$**

Sélection de tailleurs pour dames. Choix de couleurs, tailles 8 à 18. Qté 30.
*Val. jusqu'à 140$* Ch. **29,99$**

Manteaux pour dames. Qté 50.
*Ord. 170$* Ch. **79,99$**

Assortiment de chandails avec bas. Blanc. Tailles P, M et G. Qté 30.
*Ord. 19,99$* Ch. **9,99$**

Sélection de vêtements de maternité. Choix de couleurs. Tailles 6 à 16. Qté 30.
Val. jusqu'à 50$
Ch. **9,99$ - 19,99$**

Robes de nuit en polyester. Choix de couleurs. Tailles P, M et G. Qté 25.
*Val. jusqu'à 20$* Ch. **7,99$**

Vêtements de détente pour dames:

Chaussures habillées pour hommes. Choix de 2 modèles. Largeurs D ou EEE. Brun ou noir. No 63202. Qté 36.
*Ord. 45$* Paire **24,99$**

Chaussures bateau pour hommes. Bleu ou tan. No 67615. Qté 24.
*Ord. 45$* Paire **24,99$**

Choix de 2 modèles de bottes pour hommes. Qté 48.
*Ord. 65$* Paire **39,99$**

Chaussures mocassin pour dames. Choix de 3 modèles. Qté 60.
*Val. 30$* Paire **9,99$**

Rabais 1/3 sur une sélection de chaussures habillées pour hommes. No 2700. Qté 120.
Ord. 30$ à 60$
Paire **19,99$ à 39,99$**

Bottillon doublé pour dames. Couleurs automnales. Qté 30.
*Ord. 30$* Paire **14,99$**

Chaussures pour fillettes. Bleu, noir ou gris. Qté 36.
*Ord. 21$* Paire **9,99$**

Bottes pour dames. Qté 24.
*Ord. 29,99$* Paire **19,99$**

Caoutchouc Totes pour chaussures habillées pour dames. Qté 45.
*Ord. 9,99$* Paire **1,99$**

Coussin électrique. No 57008. Qté 16.
*Ord. 24,99$* Ch. **9,99$**

Brosse chauffante à gaz. No 59106. Qté 20.
*Ord. 26,98$* Ch. **9,99$**

Ensemble de rouleaux chauffants. No 59109-10. Qté 10.
*Ord. 39,99$* Ch. **9,99$**

Jupes et chasubles à carreaux ou en velours côtelé pour fillettes. Tailles 4-6X. Qté 48.
*Ord. 10$ à 16,99$* Ch. **7,99$**

Blousons sport et manteaux pour fillettes. Choix de modèles et couleurs, tailles 4-6X. Qté 48.
Ord. 35$ à 60$
Ch. **19,99$ à 39,99$**

Tenue de neige 2 pièces pour fillettes. Tailles 4-6X. Qté 36.
Ord. 40$ à 80$
Ch. **24,99$ à 39,99$**

Sélection de pantalons habillés pour fillettes. Tailles 7-16. Qté 96.
*Ord. 16$ à 25$* Ch. **9,99$**

Gilets pour garçons. Marine, rouge. Tailles 4-6X. Qté 48.
*Val. 9$* Ch. **4,99$**

Sélection de vêtements molletonnés "Little Rookie". Chandails, pantalons. Tailles 4-6X. Qté 48.
*Val. 13$ à 15$* Ch. **8,99$**

Rabais 25% sur sélection de robes pour fillettes. Tailles 2-3X. Qté 72.
Ord. 10$ à 25$
Ch. **7,49$ à 18,49$**

Sélection de robes de nuit et pyjamas pour fillettes. Tailles 8-16. Qté 96.
Ord. 11$ à 22$
Ch. **6,99$ à 14,99$**

Parc pour enfants 40" x 40". Modèle pliable en vinyle. No 67188. Qté 6.
*Ord. 80$* Ch. **49,99$**

Chaise haute en acier et vinyle. Facile d'entretien. No 68095. Qté 8.
*Ord. 34,99$* Ch. **19,99$**

Matelas à motif pour lit de bébé. 27" x 52", 90 ressorts. No 63132. Qté 8.
*Ord. 40$* Ch. **29,99$**

Lit pour bébé. Modèle 27" x 52" à support de matelas fixe. Blanc ou brun. No 65281. Qté 6.
*Ord. 230$* Ch. **149,99$**

MODE POUR LE FOYER

Liquidation de fauteuils inclinables. Choix de modèles et de couleurs. Qté 9. No 41000.
Ord. 329$ à 599,99$
Ch. **165$ à 388$**

Mobilier de salon comprenant canapé 3 places et fauteuil inclinable. No 51040. Qté 2.
*Ord. 1549,98$* Ch. **775$**

Rabais 10% à 30% sur tous nos canapes-lits.

Rabais jusqu'à 60%. Liquidation de coupons de tapis en magasin. Qté 20. Ex.: Beechwood. Bleu. 9'2" x 1".
*Ord. 182,87$* Ch. **73$**

Rabais jusqu'à 50%. Liquidation de tapis décoratifs. Choix de modèles et de dimensions. Qté 15.
Ord. 1199,99$
Ch. **109,99$ à 599,99$**

Ensembles de draps polyester / coton de tons unis. Qté 40.
Lit 1 place. Ch. **12,99$**
Lit 2 places. Ch. **19,99$**
Grand 2 places. Ch. **24,99$**

Douillette en dentelle. Blanc ou écru. Choix de 3 formats. No 71291-3-4. Qté 16.
Ch. **49,99$**

Liquidation de couvertures 100% laine. Pour lits 1 place, 2 places et grand 2 places. No 62890-2-4. Qté 30.
Ord. 59,99$ à 84,99$
Ch. **34,99$ à 47,99$**

Oreillers Quallofil. Format standard ou grand format. No 43715-6. Qté 30.
Ord. 23,99$ et 27,99$
Ch. **18,99$ et 21,99$**

Liquidation de panneaux et rideaux de cuisine. Série 16000-17000-18000. Qté 60.
Ord. 17,99$ à 85,99$
Ch. **4,99$ à 19,99$**

Rabais 40%. Tentures Seville. Choix de 2 grandeurs. À plis pincés ou à tête passe-tringle. Série 27430. Qté 18.
Ord. 79,99$ à 110,99$
Ch. **47,99$ à 65,99$**

Rabais 50% sur jolis coussins en velours. Tons mode. No 20356. Qté 24.
*Ord. 3,99$* Ch. **1,99$**

Coussins pour chaise berçante. Choix de motifs. Qté 30.
Ord. 6,99$ et 11,99$
Ch. **3,99$ et 6,99$**

Coussin confortable pour chaise. No 20282-288. Qté 50.
Ord. 2,49$ et 12,99$
Ch. **1,49$ et 6,99$**

Boîtes de la collection Hibou pour la cuisine. Jeu de 4 pots avec couvercle. No 15180. Qté 18.
*Ord. 19,99$* Ch. **9,99$**

Poêle à frire électrique de luxe. No 76684. Qté 10.
*Ord. 34,99$* Ch. **27,99$**

Service de vaisselle 20 pièces en stoneware. Blanc, gris et rose. No 38091. Qté 24.
*Ord. 59,99$* Ch. **34,99$**

Rabais 50%. Sélection de nappes. Choix de formats et de modèles. No 91000. Qté 40.

Ensemble de coutellerie 25 pièces. Manche et support de couleur. No 47060-61-62. Qté 30.
*Ord. 14,99$* Ch. **9,99$**

Bloc en simili chêne pour couteaux. No 80804. Qté 12.
*Ord. 14,99$* **7,99$**

Rabais 15$. Cafetière Mr. Coffee 10 tasse avec minuterie. No 67422. Qté 10.
*Ord. 59,99$* Ch. **44,99$**

Jeu de 4 tables-plateaux avec support. No 56430. Qté 20.
*Ord. 39,99$* Ch. **29,99$**

Four à micro-ondes Kenmore 0.8 pi³. Commandes électroniques. Puissance variable. Sonde thermique. 650 watts. No 87759. Qté 8.
*Ord. 529,99$* Ch. **399,99$**

LOISIRS ET PLEIN AIR

Rabais jusqu'à 60% sur une sélection de patins pour enfants. Ex.: Patins pour débutant. No 16042. Qté 10.
*Ord. 29,99$* Ch. **14,99$**

Patins pour enfants. Pointure 8. No 16049. Qté 10.
*Ord. 14,99$* Ch. **4,99$**

Voiturette en bois. No 10104. Qté 5.
*Ord. 74,99$* Ch. **39,99$**

Patins à 2 lames. No 13007. Qté 13.
*Ord. 4,99$* Ch. **2,49$**

Traîneau. No 13080. Qté 8.
*Ord. 26,99$* Ch. **14,99$**

Glissoire-soucoupe. NO 13108. Qté 12.
*Ord. 4,99$* Ch. **2,99$**

Landau pour poupée. No 17075. Qté 9.
*Ord. 54,99$* Ch. **39,99$**

Poupée Robot man. No 18700. Qté 8.
*Ord. 28,99$* Ch. **14,49$**

Poupée Princesse de la puissance. No 19247. Qté 8.
*Ord. 16,99$* Ch. **9,99$**

Sélection de jeux. No 23000. Qté 50.
Ord. 6,99$ à 17,99$
Ch. **3,49$ à 8,99$**

Casque d'écoute. No 27834. Qté 10.
*Ord. 19,99$* Ch. **9,99$**

Traversier jouet. No 28038. Qté 10.
*Ord. 14,99$* Ch. **7,49$**

CENTRE DU FOYER

Ensemble de rouleaux à peinture Sears 1er choix. Comprend un rouleau de 9½" et un de 3". No 40725. Qté 12.
*Ord. 15,99$* Ch. **9,99$**

Rabais 10$ sur rôtissoire pour barbecue. No 39204. Qté 12.
*Ord. 39,99$* Ch. **29,99$**

Rabais 7$ sur jeu de 3 ustensiles pour barbecue. Qté 12.
*Ord. 19,99$* Ch. **12,99$**

Rabais 15$ sur aspirateur portatif rechargeable. No 95120. Qté 8.
*Ord. 37,99$* Ch. **22,99$**

Rabais 70$ sur scie à guichet. Course 3/4". No 23105. Qté 4.
*Ord. 159,99$* Ch. **89,99$**

Rabais 70$ sur scie à ruban 10". No 28307. Qté 6.
*Ord. 249,99$* Ch. **179,99$**

Rabais 50% sur ensemble de mèches à toupie. No 70502. Qté 12.
*Ord. 39,99$* Ch. **19,99$**

Rabais 60% sur jeu d'outils 15 pièces. 1/4" et 3/8". No 45800. Qté 6.
*Ord. 49,99$* Ch. **19,99$**

Rabais 7$ sur détecteur de fumée. No 19560. Qté 20.
*Ord. 16,99$* Ch. **9,99$**

Ruban électrique. No 16222. Qté 48.
Ch. **59$**

Rabais 1,20$ sur colle à bois. Format

VÊTEMENTS SPORT POUR DAMES

Activêtements 2 pièces pour dames. Rose, bleu, violet. Qté 48.
*Ord. 20$* Ch. **9,99$**

VÊTEMENTS POUR GARÇONS

Rabais 33⅓% sur notre collection de jeans en denim pour garçons. Tailles 8 à 18. Qté 120.
Ord. 17$ à 30$
Ch. **19,99$ à 39,99$**

BIJOUX

Rabais 50% sur une sélection de montres Pulsar et Roget. Qté 20.
Ord. 80$ à 220$
Ch. **40$ à 110$**

PRODUITS DE BEAUTÉ

Fers à friser et brosses chauffantes. No 59080-81-200-202. Qté 40.
Ord. 8,99$ et 12,98$
Ch. **2,99$**

ARTICLES POUR ENFANTS

Poussette genre parapluie. Modèle léger et portatif. No 66345. Qté 12.
*Ord. 35$* Ch. **19,99$**

BAGAGES

Valises Samsonite de qualité supérieure. Qté 12.
Ord. 110$ à 140$
Ch. **39,99$ à 59,99$**

VÊTEMENTS POUR FILLETTES

Pantalons en velours côtelé. Tailles 4 à 6X. Fuschia, turquoise et noir. Qté 96.
*Ord. 11$ à 15$* Ch. **7,99$**

VÊTEMENTS POUR HOMMES

Rabais 50% sur une sélection de blousons pour l'hiver. Tailles 36 à 44. Qté 48.
Ord. 50$ à 120$
Ch. **24,99$ à 59,99$**

Val. jusqu'à 50$
Ch. **9,99$ - 19,99$**

Robes de nuit en polyester. Choix de couleurs. Tailles P, M et G. Qté 25.
*Val. jusqu'à 20$* Ch. **7,99$**

Vêtements de détente pour dames: polojamas, chemises de nuit. Qté 30.
Val. jusqu'à 28$
Ch. **7,99$** et **12,99$**

Sélection de manteaux courts. Choix de couleurs, tailles 6 à 18. Qté 50.
*Ord. 75$ à 140$* Ch. **39,99$**

Sélection de soutiens-gorge de marques réputées. Qté 40.
*Ord. 16$ à 20$* Ch. **6,99$**

Assortiment de robes. Choix de couleurs, tailles 6 à 24½. Qté 40.
*Val. jusqu'à 80$* Ch. **24,99$**

ACCESSOIRES DE MODE

Bijoux mode aux couleurs automnales. Qté 100.
Ord. 2$ à 6$ Ch. **99¢**

Rabais 50%. Sélection de chaines en or. Qté 20.
Ord. 100$ à 200$
Ch. **50$** à **100$**

Rabais 50% sur toute notre sélection de briquets. Qté 50.
Ord. 10$ à 30$
Ch. **4,99$** à **14,99$**

Bas-culottes 9 à 5 à motif. Qté 100.
*Ord. 2,99$* Ch. **4,99$**

Sélection de bas mode pour l'automne. Qté 100.
*Ord. 2$ à 6$* Ch. **1,39$**

Rabais 50% sur toute notre collection de chapeaux en feutre. Qté 20.
*Ord. 24$ à 46$* Ch. **9,99$**

Sélection de porte-monnaie RGA et Buxton. Qte 50.
*Ord. 8,99$ à 24$* Ch. **4,99$**

Rabais 33⅓% sur une sélection de sacs à main pour l'automne. Qté 40.
Ord. 18$ à 36$
Ch. **12$** à **24$**

Ensemble parapluie et foulard. Qté 10.
*Ord. 9,99$ et 14,99$* Ch. **6,99$**

Ensemble-cadeau de nécessaire de couture. Qté 30.
*Ord. 9,99$* Ch. **4,99$**

Ensemble de bagages 3 pièces. Bleu. Qté
Ch. **39,99$**

Sac à dos servant d'imperméable. Bleu, jaune ou rouge. Qte 72.
*Ord. 14,99$* Ch. **4,99$**

Qté 20.
*Ord. 26,98$* Ch. **9,99$**

Ensemble de rouleaux chauffants. No 59109-10. Qté 10.
*Ord. 39,99$* Ch. **9,99$**

Trousse de voyage avec fer à friser. No 59206. Qté 10.
*Ord. 29,99$* **14,99$**

Avec tout achat de fragrances dans notre rayon des produits de beauté, obtenez en prime un flacon de 3 ml de parfum Oscar pour lui ou Ruffles pour elle.

Jolis sacs à cosmétiques. Qté 30.
*Ord. 9,99$* Ch. **4,99$**

MODE POUR HOMMES

Jeans en denim de marque ''Lois'' pour hommes. Qté 60.
*Ord. 35$* Ch. **24,99$**

Gants et mitaines de travail en cuir doublés de chaude peluche. Qté 60.
Ord. 15$ à 24$
Ch. **9,99$** à **14,95$**

Gants suédes pour hommes. Doublure en peluche. Tailles P, M et G. Qté 72.
*Ord. 9,99$* Paire **4,99$**

Sélection de bas de travail en laine pour hommes. Qté 100.
Ord. 3,99$ à 5,99$
Ch. **1,99$** à **2,99$**

Chandails de marques reconnues pour jeunes hommes. Choix de lainage ou molletonné. Qté 48.
*Val. 30$ à 38$* Ch. **14,99$**

Sélection de pantalons en velours côtelé pour hommes. Choix de couleurs, tailles 32 à 40. Qté 96.
*Ord. 31,88$ à 38$* Ch. **19,99$**

Impermeable mode doublée pour hommes. Tailles 36 à 44. Qté 48.
Ord. 99,99$ à 150$
Ch. **49,99$** à **69,99$**

Sélection de manteaux longs en laine pour hommes. Choix de modèles, tailles 36 à 44. Qte 24.
Val. 135$ à 250$
Ch. **69,99$** à **124,99$**

ENFANTS ET ADOLESCENTS

Sélection de manteaux longs pour fillettes. Choix de couleurs, tailles 8-16. Qté 48.
Ord. 50$ à 80$
Ch. **29,99$** à **49,99$**

Coordonnés 2 ou 3 pièces pour garçons. Tailles 4-6X. Qté 36.
Ord. 30$ à 50$
Ch. **19,99$** à **32,99$**

Chandails à manches longues pour garçons. Tailles 8-18. Qté 96.
Ord. 8$ à 15$
Ch. **3,99$** à **7,49$**

Tenue habillée 2 pièces pour garçons. Tailles 2-3X. Qté 36.
Val. 16$ à 25$
Ch. **9,99$** à **14,99$**

Ensemble molletonné 2 pièces pour bebe. Tailles 14-32 lb. Qté 48.
*Val. 9,99$ à 19,99$* Ch. **6,99$**

FILLETTES

Pantalons en velours cotele. Tailles 4 à 6X. Fuschia, turquoise et noir. Qté 96.
*Ord. 11$ à 15$* Ch. **7,99$**

VETEMENTS HABILLES POUR HOMMES

Selection de chemises habillees à manches longues. Choix de couleurs. Qte 100.
*Val. 1299$ à 28$* Ch. **9,99$**

LITERIE

Liquidation de couvertures electriques de grande qualité. Pour lits 1 place, 2 places et grand 2 places. No 64040-42-43. Qté 20.
Ord. 84,99$ à 119,99$
Ch. **59,99$** à **84,99$**

JOUETS

Rabais jusqu'a 50% sur une selection de jouets. Qte 100.
Ord. 6,99$ à 28,99$
Ch. **3,49$** à **14,49$**

EQUIPEMENT ELECTRONIQUE

Magnetocassettes. Choix de 4 modèles. No 20411-20413-20441-20652.
Ord. 119,99$ et 129,99$
Ch. **69,99$**

EQUIPEMENT ELECTRONIQUE

Rabais 80$. Téléviseur noir et blanc 5" avec radio AM/FM. No 13955. Qté 6.
*Ord. 179,99$* Ch. **99,99$**

TENTURES

Coussins indiens 60 x 60 cm. Choix de 2 modèles. No 20808-20713. Qte 30.
*Ord. 14,99$* Ch. **7,99$**

SPORT

Sélection d'ensembles de golf 11 pièces pour hommes. Droitier ou gaucher. Qté 4.
Ord. 149,99$ à 419,99$
Ch. **95$** à **250$**

ARTICLES DE CUISINE

Robot culinaire 'Cuisinart' avec certains accessoires. No 72910. Qte 8.
Ord. 244,99$
Ch. **139,99$**

APPAREIL PHOTO

Appareil photo Canon avec étui et objectif 50 mm. No 11999. Qte 4.
Val. 474,99$
Ch. **314,99$**

EQUIPEMENT ELECTRONIQUE

Magnetoscope VHS a télécommande sans fil. No 30676. Qte 10.
Ch. **388$**

Fauteuils inclinables vendus en paire. No 41992. Qte 2 paires.
2/399,99$

Liquidation d'ensembles de matelas au recouvrement désassorti. Qte 18 ens.

Lit 1 place	Ch. **199,96$**
Lit 2 places	Ch. **249,96$**
Grand 2 places	Ch. **299,96$**

Mobilier de salon de style traditionnel. Comprend canapé et fauteuil. No 53060. Qte 2.
*Ord. 979,99$* Ch. **489,99$**

Rabais 50% sur une selection de blousons pour l'hiver. Tailles 36 à 44. Qte 48.
Ord. 50$ à 120$
Ch. **24,99$** à **59,99$**

tasse avec minuterie. No 67422. Qté 10.
*Ord. 59,99$* Ch. **44,99$**

Jeu de 4 tables-plateaux avec support. No 56430. Qté 20.
*Ord. 39,99$* Ch. **29,99$**

Bouilloire électrique CGE. No 74620. Qté 10.
*Ord. 34,99$* Ch. **24,99$**

Miroir de porte à cadre laitonné. No 75226. Qté 20.
*Ord. 19,99$* Ch. **12,99$**

Rabais 33⅓% sur une sélection de luminaires. Modèles en démonstration**. Sélection 21000. Qté 10.
Ord. 59,99$ à 699,99$
Ch. **39,99$** à **466,99$**

APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

Flash Minolta 280 PX. No 11915. Qté 5.
*Val. 119,99$* Ch. **49,99$**

Rabais 66%. Calculatrice TI-Card. No 41229. Qté 20.
*Ord. 14,99$* Ch. **5$**

Télécouleurs 20'' remis en état*. Qté 9.
Ord. 344,99$ à 1049$
Ch. **230$** à **692$**

Mini radio-magnétocassette. No 20213. Qté 10.
*Val. 89,99$* Ch. **39,99$**

Radio-magnétocassette. No 20651. Qté 8.
*Val. 299,99$* Ch. **188,99$**

Rabais 50%. Coffret 3 tiroirs pour cassettes vidéo. No 35298. Qté 20.
*Ord. 24,99$* Ch. **12,49$**

Machine à coudre remise en état* No 81561. Qté 1.
*Ord. 439,99$* Ch. **220$**

No 81787. Qté 1.
*Ord. 649,99$* Ch. **325$**

No 81621. Qté 1.
*Ord. 399,99$* Ch. **200$**

Aspirateurs remis en état*. No 32442. Qte 1.
*Ord. 609,99$* Ch. **305$**

No 32415. Qté 1.
*Ord. 309,99$* Ch. **155$**

Four à micro-ondes Kenmore 1.4 pi³. Sonde thermique. Puissance réglable jusqu'à 700 watts. Qté 6.
*Ord. 599,99$* Ch. **449,99$**

Four à micro-ondes 0.5 pi³ a commandes électroniques. Puissance réglable. No 87362. Qté 6.
*Ord. 389,99$* Ch. **289,99$**

Rabais 7$ sur détecteur de fumée. No 19560. Qté 20.
*Ord. 16,99$* Ch. **9,99$**

Ruban électrique. No 16222. Qté 48.
Ch. **59$**

Rabais 1,20$ sur colle à bois. Format 100 mL. No 46513. Qté 24.
Ord. 2,19$ Ch. **99¢**

Rabais 40% sur poignées Westlock d'intérieur et d'extérieur. No 10950. Qté 48.

Rabais 50$ sur humidificateur. Cap. 5.8 gallons. No 29350. Qté 5.
*Ord. 124,99$* Ch. **74,99$**

Rabais 50$ sur purificateur d'air ''Air duster''. No 32930. Qté 9.
*Ord. 129,99$* Ch. **79,99$**

Rabais 1$ sur déflecteur d'air. No 49611. Qté 60.
Ord. 1,69$ Ch. **69¢**

Rabais 10$ sur abattant coussiné à motif coquillage. Blanc. No 90116. Qté 6.
*Ord. 29,99$* Ch. **19,99$**

Rabais 20$ sur ventilateur oscillant 16''. No 28016. Qté 20.
*Ord. 54,99$* Ch. **34,99$**

Rabais 25$ sur ventilateur rotatif 12''. No 28022. Qte 12.
*Ord. 69,99$* Ch. **44,99$**

Rabais 2$ sur ensemble de 3 filtres à fournaise. Nos 49700/1/2/3. Qté 48.
*Ord. 3,99$* Ch. **1,99$**

AUTOMOBILE

Rabais 25% sur filtres à huile. No 46000. Qte 200.
Ord. 3,49$ à 4,99$
Ch. **2,62$** à **3,74$**

Liquide lave-glace. No 52509. Qte 100.
*Ord. 1,89$* Ch. **1,49$**

Tapis d'auto Sauve-pantalons. No 96000. Qte 70.
*Ord. 19,99$* Ch. **15,99$**

Rabais 10$. Batterie DieHard. No 10600. Qte 30.
Ord. 72,99$ à 99,99$
Ch. **62,99$** à **89,99$**

Régulateur de vitesse. No 45600. Qte 12.
Ch. **99,99$**

Rabais 25%. Pneus toutes saisons Silverguard II. No 69000. Qte 80.
Ord. 76,99$ à 124,99$
Ch. **54,74$** à **93,74$**

Contrat de vidange d'huile. No 19000.
*Ord. 39,99$* Ch. **34,99$**

OFFRES SPÉCIALES D'OUVERTURE DE 9 H À 10 H

VETEMENTS HABILLES POUR HOMMES

Gants en tricot pour hommes. Une seule taille. Qte 100.
Ch. **99¢**

BAS POUR DAMES

Bas-culottes de marques réputées. Qté 100.
Ch. **49¢**

BIJOUX

Montre à affichage pour dames. Noir ou blanc. Qté 36.
Ch. **4,99$**

LITERIE

Draps de bain ou serviette de bain. No 20210-4. Qte 75.
Ch. **4,99$** et **8,99$**

EQUIPEMENT ELECTRONIQUE

Rabais 50%. Coffret 2 tiroirs pour cassettes vidéo. No 35294. Qte 20.
*Ord. 19,99$* Ch. **9,99$**

QUINCAILLERIE

Rabais 10$. Chargeur de piles. Piles incluses. No 38040. Qté 12.
Ord. 44,99$
Ch. **34,99$**

AUTOMOBILE

Huile 10W30. No 11810. Qté 200.
Ord. 1,49$ Ch. **99¢**

*Articles mécaniques ou électroniques remis en état par le fournisseur ou une unité de Sears. Ces articles peuvent ou non être munis de la garantie offerte sur les articles neufs.
**Articles utilisés en magasin pour démontrer le fonctionnement du produit.

Une visite à Saint-Valentin

Une petite municipalité où la prévoyance guide le conseil de ville

Textes: Lynda DUPUIS
Photos:
François MELILLO

«Nous avons toujours des surplus budgétaires et depuis 1971, la municipalité n'a pas emprunté. Nous tentons d'être prévoyants tout en nous fixant une priorité par année. Si nous faisons des achats, nous les faisons à partir de nos surplus», affirme M. Germain Adam, maire de Saint-Valentin.

Pour la majorité des membres du conseil municipal, ils en sont à un troisième mandat et plus. Roger Fortin, Yvon Fournier, Raymond Girard, Laurent Landry et Léo Van Velzen font partie des anciens en compagnie du maire. André Chalifoux siège au conseil depuis février 1986, remplaçant Mme Denault, décédée d'un accident de voiture. Dans leur travail, ils sont secondés par M. Réal Langlois, secrétaire-trésorier depuis 26 ans, et de M. Claude Ouimet, inspecteur municipal.

«Chaque conseiller a un dossier à surveiller. Nous travaillons tous dans le même but et nous avons une bonne entente au conseil. Tout va bien. C'est peut-être pour cela que nous avons peu de spectateurs lors de nos assemblées», croit M. Adam.

■ Histoire

La municipalité de Saint-Valentin a été fondée en 1830. Nommée à ses débuts Stottsville, elle tirait son nom des premiers arrivés, des familles écossaises installées dans le Rang Saint-Georges. La municipalité s'étale en longueur autour d'un chemin provincial et compte six rues.

Mais, la vraie formation de Saint-Valentin s'est faite autour d'une histoire de «clochers». L'église de la paroisse brûla en 1900. Pour sa reconstruction, les municipalités de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et de Saint-Valentin n'arrivaient pas à s'entendre. Une voulait l'église près du bord de l'eau, l'autre au même endroit que l'église originale. Mgr Bruchési trancha la question en faisant ériger deux églises.

«Le sentiment d'appartenance des paroisses était tellement fort que lorsque notre église a été détruite, personne ne voulait aller à Saint-Paul pour la messe. Tout le monde s'est réuni à l'édifice municipal», raconte Mme Adèle Adam, mairesse de Saint-Valentin.

Aujourd'hui, la municipalité compte environ 570 résidants, nombre qui varie très peu au fil des années. «Les familles qui sont ici, pour la plupart, sont établies depuis longtemps. Nous avons peu de nouveaux arrivants», ajoute le maire de Saint-Valentin.

M. Germain Adam a été conseiller de 1970 à 1981 avant de devenir maire de la municipalité, rôle qu'il tient toujours.

■ Services

Environ 50% de la population de Saint-Valentin vit de l'industrie laitière, de la culture des fruits et de l'apiculture, ainsi que de l'agriculture. Quoique l'on ne retrouve pas d'épicerie ou de boutique, la municipalité compte quand même certains commerces dont une pépinière, une ébénisterie, un menuisier, un électricien et autres. Comme industrie, on retrouve un fabricant de meubles.

Le conseil municipal donne à contrat la cueillette des ordures ménagères. Les services d'incendie sont offerts grâce à une entente avec Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et le service de police est dispensé par la Sûreté du Québec. Par contre, la municipalité s'occupe de l'enlèvement de la neige et de l'entretien d'une partie des routes l'été.

«Nous avons un camion, un chasse-neige et un tracteur avec souffleuse pour l'hiver ainsi qu'une débroussailleuse pour l'entretien des routes. Nous offrons aussi aux résidants une patinoire, un terrain de balle éclairé, un terrain de jeux et un jeu de croquets pour les loisirs», énumère M. Adam.

L'édifice municipal appartient également à la municipalité. Différents locaux servent aux associations et mouvements de la paroisse. L'immeuble abrite également une pré-maternelle et une bibliothèque pour adultes et enfants. Les offices religieux s'y font régulièrement.

Les mouvements qui se partagent les locaux? Saint-Valentin compte un Cercle de Fermières, un Club de Cartes Las Vegas, une troupe de théâtre adulte et un mouvement de jeunes. Certains paroissiens font partie du Club Optimiste de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

■ Budget

Combien en coûte-t-il aux citoyens pour obtenir ces services? Le taux de la taxe est de 50 cents du $100 d'évaluation, taux qui n'a pas augmenté depuis six ans. En 1986, la municipalité avait des revenus de $124,169. Avec ses dépenses de $104,240, elle se retrouve avec des surplus de $19,929.

Quels projets prévoit-on pour l'année à venir? Il est question d'élargir la Montée Guay et de payer la Montée du Petit Rang. «Nous voulons aussi acheter une sableuse et aménager un local dans l'édifice municipal pour les archives», explique le maire de Saint-Valentin.

Il ajoute que, pour les résidants de Saint-Valentin, le pavage des chemins est important. «Les citoyens nous disent ce qu'ils veulent et nous tentons d'y répondre. Nous devons être à l'écoute des gens et être présents pour eux», croit-il.

Saint-Valentin est une petite municipalité qui est fière. D'ailleurs, dernièrement, elle a eu la chance de montrer encore plus sa fierté puisqu'elle a reçu un certificat de propreté dans le cadre du concours des Maisons fleuries. «Nous sommes très fiers de cette reconnaissance et nous sommes vigilants sur ce point», conclut Mme Adèle Adam.



«Lorsque notre église a été détruite, les gens s'étaient rassemblés à l'édifice municipal pour la messe. Il n'était pas question qu'ils se déplacent pour aller à Saint-Paul», raconte Mme Adèle Adam.

Une érablière qui attire les Américains et les Montréalais

Dans la région, on retrouve beaucoup d'érablières. Les habitués iront surtout vers le mont Saint-Grégoire pour se régaler de sucreries. Mais, la municipalité de Saint-Valentin peut se vanter d'avoir une érablière, qui se mérite des éloges même du côté américain.

L'érablière-sucrerie Saint-Valentin, telle qu'on la connaît aujourd'hui, existe depuis 10 ans. Auparavant, c'était une érablière familiale appartenant à un M. André Grégoire de Saint-Valentin. Elle pouvait alors accueillir environ 90 personnes.

«Lorsque Gilles, Alain et André Potvin de Saint-Valentin l'ont achetée, ils ont tout jeté à terre et ont complètement recommencé à neuf. La nouvelle bâtisse peut maintenant abriter 330 personnes dans la salle à manger», raconte Mme Lise Blais, gérante de l'érablière depuis huit ans.

■ Temps des sucres

Naturellement, les moments les plus intenses arrivent au temps des sucres, soit de la fin du mois de février à la fin du mois d'avril. «Nous accueillons alors des milliers de gens de partout. Nous commençons même à recevoir des réservations pour l'année prochaine», souligne notre interlocutrice.

Pour les quatre femmes qui cuisinent à l'érablière de Saint-Valentin commencent alors la course contre la montre. Elles sont constamment en train de préparer un mets. «A 7h30, elles commencent à faire le dîner. Elles n'ont pas aussitôt terminé, qu'elles doivent entamer le souper. Ce sont des journées qui se terminent à 21 heures. Très souvent, elles mangent sur le coin d'une table», avoue Mme Blais.

Il faut aussi dire que tout n'est pas préparé d'avance. Certains mets ne peuvent être faits qu'à la dernière minute. D'autres mets sont cuisinés sur demande comme les oeufs dans le sirop ou les crêpes. La spécialité de l'endroit, les oeufs au miroir, sont faits au fur et à mesure, selon la demande.

■ Clientèle

D'où viennent les gens qui fréquentent l'érablière de Saint-Valentin? «Notre clientèle vient surtout de Montréal, de Brossard, de La Prairie, de Saint-Rémi, de Delson, de Ville Sainte-Catherine et des environs. Nous avons aussi beaucoup d'Américains. Nous avons toutefois de la difficulté à avoir les gens de Saint-Jean et d'Iberville. Par habitude, ils vont au mont Saint-Grégoire mais nous commençons à en recevoir de plus en plus», remarque la gérante.

C'est reconnu que durant le temps des sucres, les groupes se rassemblent et fêtent en grande dans les érablières. Des problèmes avec la clientèle un peu plus «Joyeuse»? «Je dois m'avouer chanceuse. Nous avons toujours eu de bons groupes. Nous n'avons pas eu de problèmes. L'ambiance est toujours bonne», dit-elle.

■ Prévisions

Comment s'annonce la saison des sucres pour l'année 1987? Pour l'instant, on espère que le sirop coulera plus à flots que l'an dernier, mais il est encore trop tôt pour prévoir.

Ce qui est certain, c'est que les coûts des repas pourraient connaître une hausse. L'an dernier, un repas pouvait vous coûter $10.50, $11. Cette année, il pourrait augmenter à $11.50 ou $12. Pourquoi? «Le coût des légumes et des fèves a doublé et presque triplé. Si nous voulons arriver, nous n'aurons presque pas le choix», avoue notre interlocutrice.

Cela aura-t-il une influence sur la fréquentation des cabanes à sucre? «Je ne crois pas. Si l'on considère que les gens peuvent manger à volonté et qu'ensuite, ils ont droit à de la musique continuelle pour poursuivre leur soirée, le coût du repas n'est pas si élevé», remarque Mme Blais.

■ Hors-saison

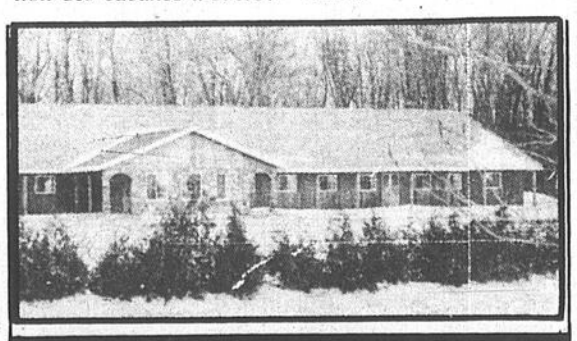
Heureusement, une érablière vit aussi au-dehors du temps des sucres. Ainsi, l'érablière de Saint-Valentin devient une salle de réception pour les noces, les showers, les réunions diverses.

«Nous servons alors des menus variés selon le goût des clients. Les gens qui ont besoin de salles doivent maintenant s'y prendre presque un an d'avance pour avoir la date qu'ils désirent», souligne-t-elle.

Il faut dire aussi que les responsables ont présenté à quelques reprises des pièces de théâtre pendant la saison estivale. «Nous le referons probablement à l'occasion. Les gens de la région ont apprécié ces activités et nos billets d'entrée se vendent comme des petits pains chauds. Les gens aiment bien prendre un repas et assister à un spectacle ensuite», conclut Mme Blais.



«Nous avons déjà des réservations pour le temps des sucres de 1987. Nous avons des gens qui viennent de partout, surtout de la région de Montréal et des États-Unis», précise Mme Blais.



ÉRABLIÈRE ST-VALENTIN
3e ligne, par la route 221
74e avenue, par la route 223
BIENVENUE À NOTRE SOUPER
«SOIRÉE DU JOUR DE L'AN»
31 décembre 1986.
Renseignements: 291-5339
291-3414 ou 291-5633

Une visite à Saint-Valentin

Jacqueline Landry, une vraie femme collaboratrice

Dans les régions campagnardes, il arrive souvent qu'on retrouve les hommes au travail de la ferme et les femmes dans la maison à s'occuper des petits et des travaux ménagers. Depuis quelques années, les femmes s'impliquent de plus en plus dans le travail que représente l'industrie agricole.

Certaines femmes veulent être reconnues comme une partenaire égale: avoir les mêmes droits, avoir un salaire, avoir le pouvoir de décision, avoir droit à la moitié en cas de divorce et tout cela, sur papier. Mais, il y a aussi des femmes qui s'impliquent et qui ne demandent rien. Elles sont heureuses et savent très bien qu'au fond, elles sont partenaires égales.

C'est le cas de Mme Jacqueline Landry de Saint-Valentin. Pour ceux qui la connaissent dans la municipalité, elle représente la vraie femme collaboratrice. Depuis ses débuts sur la ferme, elle y donne son coup de main et participe aux décisions concernant la ferme.

■ Arrivée sur la ferme

Lorsqu'elle arriva en campagne, elle avait déjà deux enfants en bas âge mais qui ne nécessitaient pas toujours son attention. Toutefois, elle en aura trois autres sur la ferme.

Comment arrivait-elle à s'en sortir? «Lorsque j'avais un bébé, je restais à la maison jusqu'à ce que l'enfant ait environ trois mois. Le temps qu'il passe ses nuits. Ensuite, je préparais des biberons et les plus vieux s'occupaient des plus jeunes. S'il y avait quelque chose, ils m'appelaient à l'étable», se souvient-elle.

Il lui arrivait d'amener les enfants avec elle à l'étable, d'étendre son manteau sur une botte de foin et d'y coucher le bébé. «Bien emmitouflé, le bébé sommeillait. J'ai eu des enfants qui se sont souvent endormis près des petits veaux», raconte-t-elle.

Mme Landry admet que cette situation a permis à ses enfants d'apprendre à se débrouiller. «J'ai confiance en eux», dit-elle. Mais, elle avoue que parfois, elle regrette de ne pas avoir pu passer plus de temps avec eux, le matin par exemple. «Les plus vieux pouvaient faire les lunches pour l'école pendant que j'étais à l'étable. J'aurais bien aimé les voir avant leur départ. Mon mari dit que je suis mère-poule», lance-t-elle en riant.

■ Avantages

Pour Mme Landry, travailler sur la ferme a des avantages. Elle passe beaucoup plus de temps avec son mari. «Lorsque nous sommes à l'étable, nous avons du temps pour nous parler et jaser. Je sais qu'il est content que je sois près de lui. Parfois, je me rendais à sa rencontre avec les enfants. Juste de nous voir, cela lui donnait du pep», explique notre interlocutrice.

Ses meilleurs moments? «Lorsque je me retrouve seule dans les champs. Tu n'entends rien, tu prends le grand air et tu oublies tout. J'aime bien aussi lorsqu'on se retrouve toute la famille ensemble sur la ferme à travailler. C'est agréable», remarque-t-elle.

Aujourd'hui, son garçon de 17 ans donne un bon coup de main et permet à sa mère de se retirer un peu du travail manuel de la ferme. Les filles vont aussi prêter main-forte quand c'est nécessaire. «Nous partons deux semaines pendant l'hiver et nous faisons confiance aux enfants pour s'occuper de tout sur la ferme», confie-t-elle.

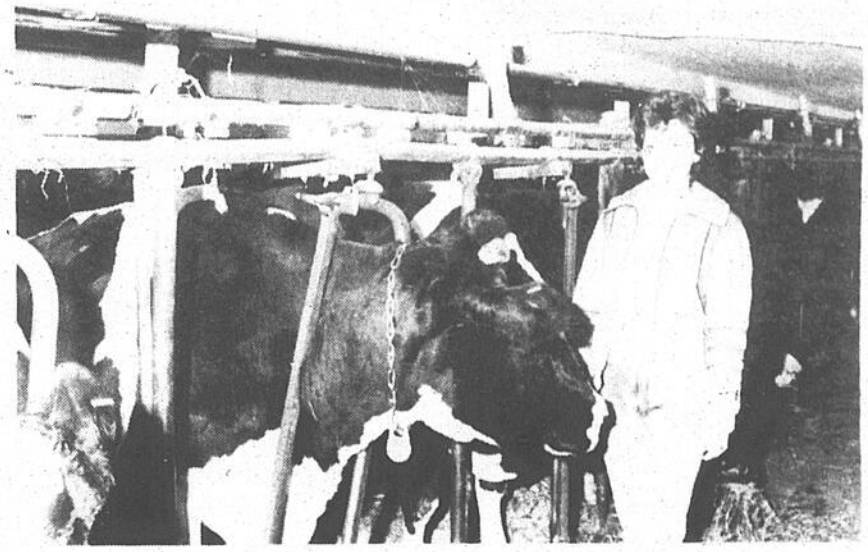
■ Difficile

Naturellement, au début, elle avoue que ce fut difficile. La récolte ne fut pas aussi bonne qu'on l'espérait. La ferme doit être remontée. Des vaches se perdent. Les journées commencent tôt et elles se terminent très tard.

Recommencerait-elle? «Je recommencerais tout de la même façon. Aujourd'hui, repartir une autre ferme, je n'en suis pas aussi sûre. Avoir encore 19 ans, j'aurais sûrement le courage de tout faire», avoue-t-elle.

Un conseil à donner aux autres femmes? «D'être là et de supporter leur mari. Une ferme peut être décourageante au début. Ne pas compter le temps que le mari donne à la maison. Il ne peut pas tout faire sur la ferme et s'occuper de la maison. Heureusement, mon mari est un bon père de famille et il est là pour les enfants. C'est important», lance-t-elle.

Un salaire pour tout le travail qu'elle a accompli? «Nous vivons dans le même porte-feuille. Si je veux quelque chose, je vais le chercher. Je ne manque de rien», conclut-elle.



Sur la ferme, Mme Landry s'occupait de la traite des vaches. À l'occasion, elle s'occupait de faire les foins.

Des jeunes et des adultes présentent des spectacles

Saint-Valentin est une petite municipalité. Pourtant, on y retrouve une troupe de théâtre, «SpecAmitié», un mouvement de jeunes, préparant un spectacle qui sera présenté le samedi 6 décembre prochain, à l'édifice municipal de Saint-Valentin.

Deux formations sont nées d'un besoin de la population. Le premier, les Points-Virgules, pour aider les écoles à offrir un peu plus aux jeunes enfants. Le deuxième, «SpecAmitié», pour offrir aux mêmes enfants et adolescents la chance de se faire valoir et de réaliser quelque chose.

«Nous avions une pression de la part des jeunes que nous rencontrions à la bibliothèque. Ils voulaient faire quelque chose et peu était offert dans la municipalité. Nous avons donc mijoté SpecAmitié», explique Mme Rollande Adam.

En compagnie de Mme Marie-Reine Therrien-Sénécal, elle est responsable du groupe. Une douzaine de jeunes font le spectacle et 34 autres sont impliqués dans la confection des décors, des costumes, l'éclairage, la musique, etc.

■ SpecAmitié

Le mouvement existe depuis deux mois et demi et compte parmi ses membres, des jeunes âgés de 7 à 18 ans, provenant de Saint-Valentin, Lacolle, Saint-Blaise et de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

Ses objectifs sont de faire une place aux jeunes en prenant conscience du rôle à jouer au sein de la vie sociale, de connaître l'autre, de développer et découvrir les talents par des moyens d'expression tels que la parole, le chant, la danse, la musique et le théâtre. Tout en formant un travail d'équipe par lequel le contact humain dégage un climat de confiance et d'amitié.

Dès sa formation, les jeunes étaient prêts à préparer un spectacle. À chaque semaine, pendant trois heures, les répétitions sont allées bon train. Les jeunes sont très dynamiques. Il faut que nous les retenions parce qu'ils travailleraient sans arrêt. Ils ont déjà tout vendu les billets de la représentation et pensent déjà à la prochaine», ajoute notre interlocutrice.

À quoi serviront les fonds amassés? À accumuler des fonds pour acheter un orgue pour l'école. Le mouvement a déjà une subvention municipale de $150 en réserve. «Nous voulons que le mouvement se poursuive. Nous pensons à une représentation supplémentaire vers la Saint-Valentin», poursuit-elle.

■ Points-Virgules

En plus de la troupe des jeunes, Saint-Valentin compte aussi des talents dans sa population adulte. Formé en 1983, la troupe Points-Virgules compte des membres de Saint-Valentin, de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, de L'Acadie et même un acteur de Montréal.

«Les adultes sont un peu plus craintifs de se présenter en public. Nous avons même des acteurs qui ne sont pas des parents d'enfants qui fréquentent l'ecole», souligne Mme Adam.

La troupe est née d'un besoin du comité d'école Alberte-Melançon, endroit fréquenté par les enfants de Saint-Valentin. Pour pouvoir acheter des livres encyclopédiques pour la bibliothèque, des parents ont décidé de monter un spectacle dont les fonds serviraient à cette fin. Dix acteurs, dont six de Saint-Valentin, montent la pièce «Les portes claquent». Un succès qui rapporte $3,500 de profits.

En 1985, le comité d'école de Saint-Joseph à Lacolle se joint à l'équipe et monte «La perruche et le poulet». Deuxième succès et $5,000 de profits pour les activités parascolaires.

■ Travail d'équipe

Les Points-Virgules comptent dix acteurs mais aussi une trentaine de parents bénévoles s'occupent des décors, des costumes, de la vente des billets, etc. «C'est étonnant de voir le travail d'équipe qui a été fait et les amitiés qui se sont créées. À chaque année, nous avons donné six représentations, souvent à guichets fermés. Nous investissions plus d'une centaine d'heures de travail pour monter ces spectacles», se souvient Mme Rollande Adam.

Un retour de la troupe en 1987? «Je crois qu'elle est prête à monter un autre spectacle. Mais, nous devons auparavant trouver un autre metteur en scène. Quand tu as la piqûre et que tu sais ce que cela rapporte, tu as le goût de continuer», avance notre interlocutrice.

FUTONS
NUIT et JOUR
28, rue St-Charles
St-Jean
346-0222
RETROUVEZ LE SOMMEIL NATUREL
SPÉCIAL DES FÊTES
À l'achat de tout ensemble
FUTON BASE
nous vous offrons
5 coussins
(2 traversins et 3 coussins carrés)
d'une valeur de
65$
(couleurs au choix)
10%
de réduction
aux détenteurs de la carte
LA CARTE Privilège
le meilleur sommeil, aux meilleurs prix!
Heures d'ouverture:
Mardi, Mercredi, de 10h à 18h
Jeudi, Vendredi,
de 10 h. à 21 h.
Samedi,
de 9h30 à 17h30

alimentation

Savoir résister, même au temps des Fêtes

Au temps des Fêtes, les hors-d'oeuvre appétissants, les repas somptueux et les desserts onctueux vous font passer outre vos meilleures résolutions de ne pas faire d'excès alimentaires.

Vous vous êtes abstenu toute l'année de consommer des aliments riches en cholestérol, pourquoi abandonner maintenant? Les conseils qui suivent vous aideront à ne pas succomber à la tentation au cours de cette période de réjouissances.

1. Si vous vous laissez sans cesse tenter par un trop grand nombre de douceurs, prenez une légère collation avant de rendre visite à vos amis ou à vos parents.

2. Si un plat interdit vous attire, goûtez d'abord. Il est irrésistible, savourez-le sans remords. Il est d'un goût ordinaire, abstenez-vous, le jeu n'en vaut pas la chandelle.

3. Si vous êtes résolu à suivre votre régime pendant les Fêtes, apportez à vos hôtes un plateau de hors-d'oeuvre ou de gâteaux préparés selon une recette diététique.

4. Si vous invitez des amis, tenez compte du fait que la plupart des gens surveillent ce qu'ils mangent. Incluez dans votre menu des trempettes à base de yogourt ou du pain aux fruits fait de grains entiers. Vos invités apprécieront votre délicatesse.

On peut faire preuve de modération sans pour autant se priver des plaisirs de la table, surtout au temps des Fêtes. Le Bureau d'information sur la santé cardiaque de Becel recommande les recettes suivantes, qui sont faibles en cholestérol tout en étant appétissantes et délicieuses.

■ Poulet au cari et à l'orange

2 lb (1 kg) de poitrines de poulet sans la peau
2 c. à table (30 mL) de farine
2 c. à table (30 mL) de margarine Becel
3/4 tasse (200 mL) de jus d'orange
2 c. à thé (10 mL) de poudre de cari
1/4 tasse (50 mL) de miel
2 c. à table (30 mL) de moutarde préparée
1 zeste d'orange râpé
sel et poivre au goût

Enrober les poitrines de poulet de farine assaisonnée de sel et de poivre et les dorer à feu moyen dans la margarine Becel. Les disposer dans un plat allant au four, les os sur le dessus. Mélanger les autres ingrédients et les verser sur le poulet. Couvrir et cuire à 350°F (180°C) pendant une heure ou jusqu'à ce que le poulet soit tendre. Tourner à la mi-cuisson.

Donne de 4 à 6 portions.

■ Tarte au fromage et aux fruits frais

(Illustration)

1 1/4 tasse (300 mL) de chapelure Graham
1/3 de tasse (75 mL) de margarine Becel fondue
1 c. à thé (5 mL) de cannelle

Garniture

1 enveloppe de gélatine sans saveur
2 c. à table (30 mL) d'eau froide
2 c. à table (30 mL) de jus de citron
1/2 tasse (125 mL) de lait écrémé, bouilli
2 blancs d'oeufs
1/2 tasse (125 mL) de sucre à glacer
2 tasses (500 mL) de fromage cottage à faible teneur en gras
1 c. à thé (5 mL) de zeste de citron râpé

Décoration

Fraises fraîches, kiwis, bananes tranchées ou autres fruits frais.

Croûte

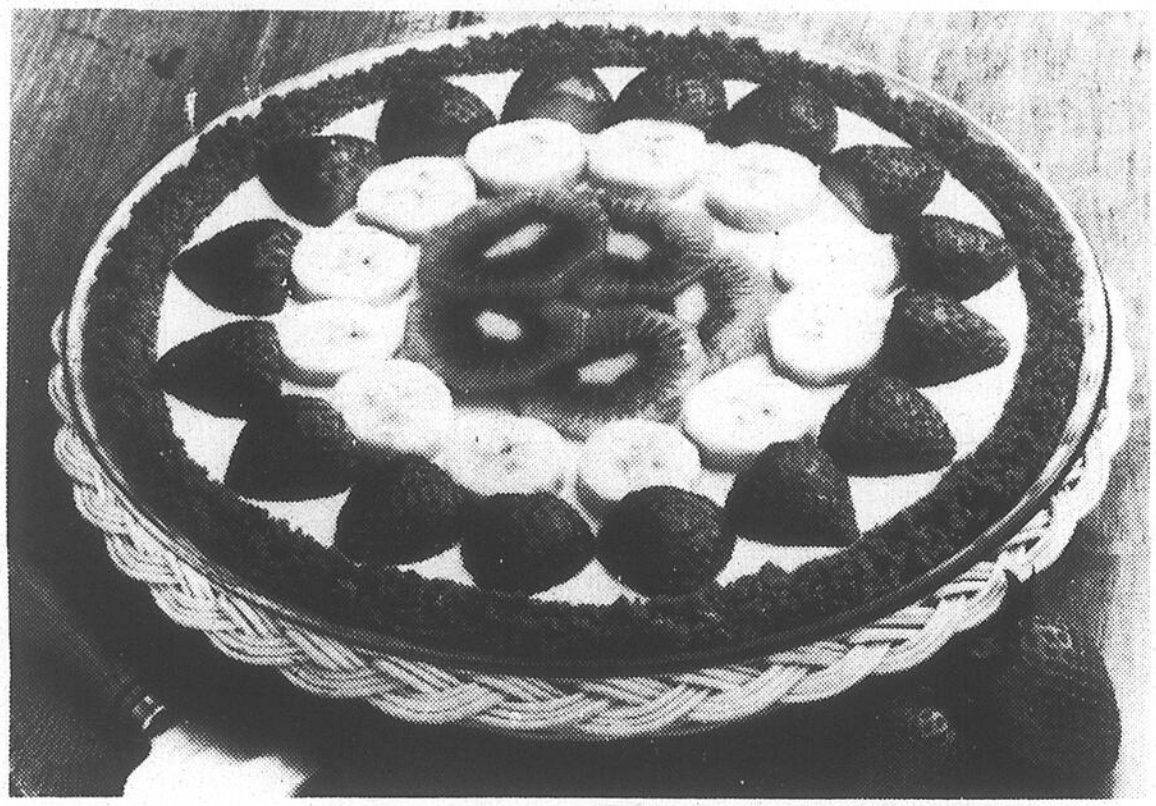
Mélanger la chapelure Graham avec la margarine Becel fondue et la cannelle. Presser dans une assiette à tarte de 9 pouces (23 cm). Cuire à 375°F (190°C) de 8 à 10 minutes. Refroidir complètement.

Garniture au fromage

Mettre la gélatine, l'eau et le jus de citron dans le mélangeur. Couvrir et laisser à basse vitesse. Ajouter le lait bouilli et continuer de mélanger en nettoyant la paroi du bocal à l'aide d'une spatule de caoutchouc. Lorsque la gélatine est dissoute, ajouter les blancs d'oeufs, le sucre à glacer, le fromage cottage et le zeste de citron. Mélanger le tout à haute vitesse jusqu'à l'obtention d'un mélange lisse. Verser dans la croûte et réfrigérer jusqu'à consistance ferme, 2 heures environ.

Garnir de fruits frais juste avant de servir.

Donne 8 portions.



Pour le temps des Fêtes, pourquoi ne pas préparer une tarte au fromage et aux fruits frais.

Bijouterie **Elinor**



Super vente de Noël

25% de réduction

sur notre vaste collection de

- bijoux mode
- bijoux en argent
- montres rigides Geneve
- montres LORUS

Carrefour Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu

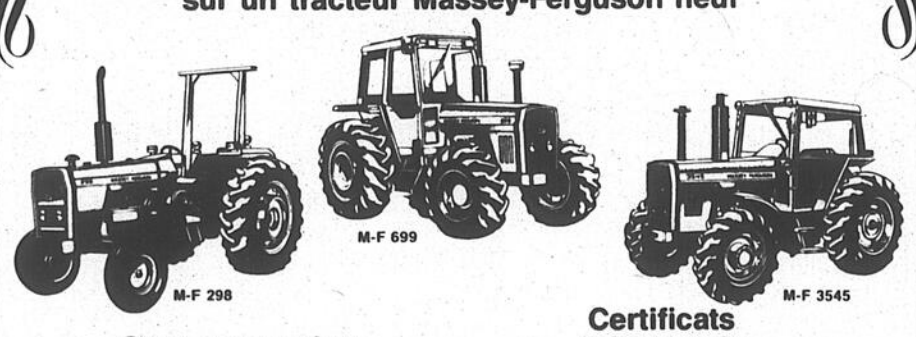
Tél.: 348-7980

ÉCONO MISEZ

ÉCONOMIES M-F

ÉCONO MISEZ

C'est maintenant le temps de faire une excellente aubaine sur un tracteur Massey-Ferguson neuf



Gros escomptes

Venez nous voir et profiter de gros escomptes d'usine sur beaucoup de tracteurs Massey-Ferguson neufs de notre stock, depuis les modèles verger et vigneron aux modèles de la série 200 et jusqu'aux modèles de la série M-F 3500.

Certificats d'économie

En plus des escomptes d'usine, vous pouvez aussi bénéficier d'escomptes supplémentaires de $400 à $900 sur les modèles verger et vigneron et de la série 200; de $550 à $1 100 sur les tracteur M-F série 600; et de $1 300 à $1 500 sur les tracteurs M-F série 3 500.

Pour vous faciliter l'achat d'un nouveau tracteur Massey-Ferguson, nous pouvons aussi vous offrir d'autres options d'achat très avantageuses.

N.B. Les montants des escomptes dépendent du modèle choisi.

MASSEY-FERGUSON
Nous cultivons vos idées.

ÉQUIPEMENTS GUILLET INC.
Sabrevois 346-6663

ÉCONO MISEZ

MASSEY-FERGUSON
Nous cultivons vos idées.

ÉCONO MISEZ

parlons horticulture



PAR OLIVIER VALGUE Jr
(Diplômé en horticulture)

Lorsque la lumière se marie avec les plantes

À l'occasion des journées horticoles, plusieurs personnes ont pu remarquer sur le site de l'exposition commerciale un kiosque qui mettait en valeur un aspect qui jusqu'à maintenant était laissé dans l'ombre pour ne pas faire de jeux de mots: l'éclairage extérieur et plus spécifiquement l'éclairage en combinaison avec les plantes. La complémentarité de la lumière en harmonie avec la nature.

■ Des idées brillantes

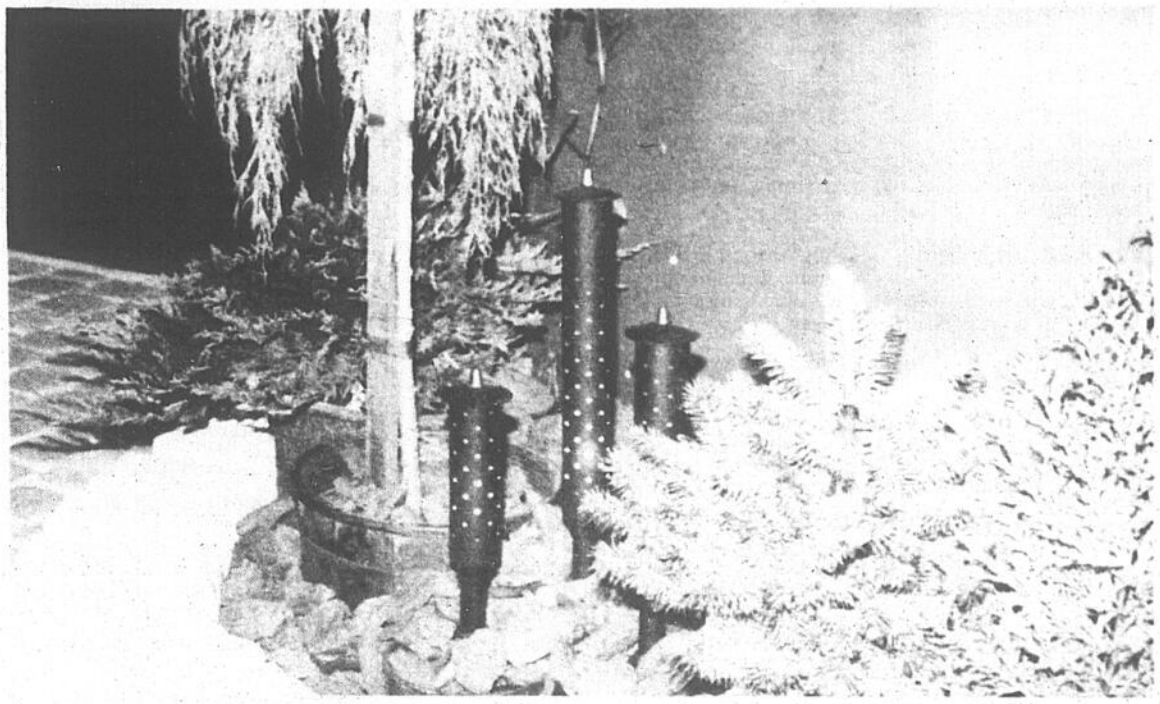
Bien que n'ayant environ que deux ans, l'éclairage paysager ou l'aménagement éclairé selon le point d'où on se place n'en est pas à ses premières armes. En effet, il existe depuis quelques années des entreprises au Québec qui réservent une place importante dans leur aménagement paysager à l'éclairage. Il faut admettre que même si le principe est récent, les idées originales ne manquent pas afin de créer un cachet intéressant.

Les lumières en forme de champignon que vous pouvez vous procurer dans les centres de jardins ne sont que des exemples bien simples du genre d'éclairage que l'on peut retrouver en aménagement paysager. Les ombres et reflets, obtenus par réfraction ou diffusion sont exploitées avec beaucoup de finesse afin de faire ressortir en combinaison avec les plantes une harmonie douce qui est déjà là dans chaque plante, et qui ne demande qu'à s'exprimer.

Les sources diffuses sont parmi les plus courantes. Une source lumineuse dont on ne voit pas directement l'origine, mais dont on voit les rayons se projeter dans différentes directions en éclairant les objets sur leur parcours. C'est le cas des lumières en champignons. Mais cette année on peut voir des idées encore plus audacieuses: des sources lumineuses ponctuelles diffusées par un écran perforé donnant à la lumière un effet mystérieux et quelque chose d'oriental.

■ Effets saisissants

Le principe de l'éclairage en aménagement paysager n'est pas réellement d'éclairer mais de meubler ou d'habiller de lueurs et de rayons chauds créant une ambiance accueillante. L'éclairage apporte la touche finale à une plantation d'arbustes comme la lumière dans un sapin de Noël. L'exemple le plus courant est de comparer une maison éclairée avec une maison sans aucune lumière, si l'une semble morte l'autre par contre rayonne de chaleur. De plus un aménagement éclairé donnera une toute autre dimension à votre propriété; durant le jour votre maison sera perçue avec son aménagement d'arbustes normal, mais le soir venu elle offrira un cachet tout à fait spécial et le même aménagement prendra une dimension double. D'un seul aménagement vous en ferez deux. Avec le temps des fêtes qui se préparent vous pourriez faire bien plus que de mettre des lumières multicolores après quelques arbres pour ensuite les enlever une fois la période finie. Donnez à votre propriété ses lettres de noblesses en l'habillant de façon permanente avec un éclairage approprié. Comme pour la décoration intérieure ou extérieure, il est possible de faire soi-même ou de consulter des spécialistes.



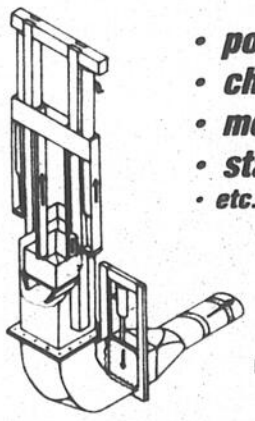
À l'approche des Fêtes, des idées nouvelles d'éclairage d'aménagement paysager feraient renaître votre extérieur pendant toute la saison hivernale et lui donnerait un cachet à l'année longue.

DU NOUVEAU POUR VOUS!

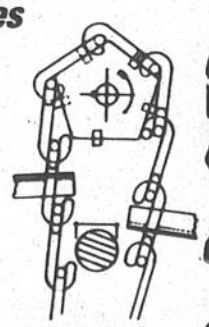
Cultivateurs qui possèdent de l'équipement Iberville, ainsi qu'aux réparateurs d'équipement de ferme

LES INDUSTRIES M.B. ENR.

vous offrent les pièces d'équipement Iberville ainsi que la fabrication de:



- *pommpes (pistons)*
- *chaînes de nettoyeur*
- *montées extérieures*
- *stalles*
- *etc...*



Marcel Bergeron, propr.

LES INDUSTRIES M.B. ENR.

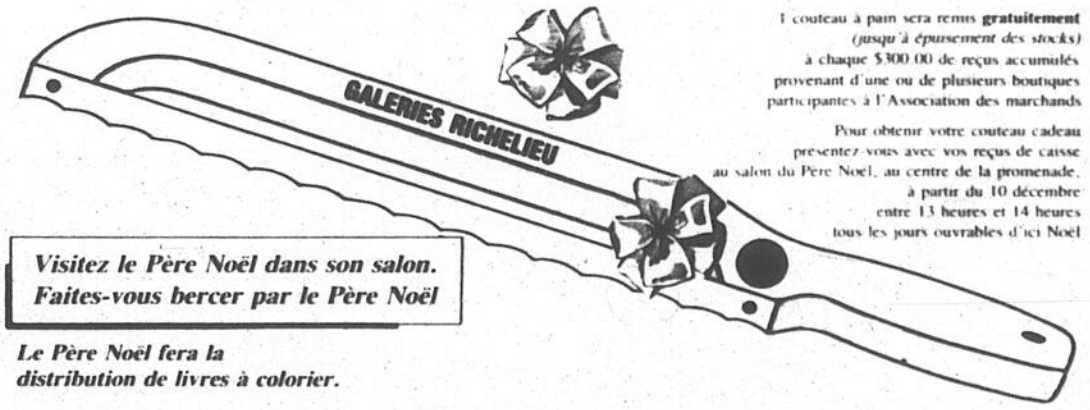
288, rang Saint-Édouard, Iberville
Tél.: (514) 346-3637

Magasinez aux Galeries Richelieu
et
OFFREZ-VOUS VOTRE
COUTEAU CADEAU

Dans le cadre de la promotion de Noël

À PARTIR DU 1er DÉCEMBRE

l'Association des marchands vous invite à accumuler vos reçus de caisse



1 couteau à pain sera remis **gratuitement** *(jusqu'à épuisement des stocks)* à chaque $300.00 de reçus accumulés provenant d'une ou de plusieurs boutiques participantes à l'Association des marchands

Pour obtenir votre couteau cadeau présentez-vous avec vos reçus de caisse au salon du Père Noël, au centre de la promenade, à partir du 10 décembre entre 13 heures et 14 heures tous les jours ouvrables d'ici Noël

Visitez le Père Noël dans son salon. Faites-vous bercer par le Père Noël

Le Père Noël fera la distribution de livres à colorier.

Un photographe sera disponible pour photographier vos enfants avec le Père Noël.
(Le photographe remettra les photos passeports non réclamées)

Horaire du Père Noël Jeudi, vendredi: 16h à 21h
Samedi: 10h à 12h 13h30 à 17h

L'ameublement du salon du Père Noël, une courtoisie de **La Vieille Étable Inc., Sabrevois, tél.: 347-8466.** LA VIEILLE ÉTABLE

Le foyer, une courtoisie de **Confort André Inc., Saint-Jean, tél.: 347-2349.**

Galeries Richelieu (WOOLCO)

Aux Galeries Richelieu, c'est tellement mieux!

1000 boul. Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu



MRC Brome-Missisquoi

Exploiter la forêt de façon intelligente

PAR BENOIT LAGUE

Pour clore la chronique forestière de la MRC de Brome-Missisquoi, nous parlerons d'un sujet très important: comment protéger notre ressource forestière. Sujet qui touche de près tous les propriétaires de boisés et exploitants forestiers de notre région.

■ Le besoin d'agir

C'est suite aux observations et à l'analyse du comité forestier (composé de 5 maires de la MRC) sur l'état de nos boisés que le besoin d'agir s'est fait sentir. Pour vous donner un aperçu des problèmes environnementaux qui sévissaient dans la région et ses environs, on peut nommer:

- les coupes à blancs sur une grande superficie dans le canton de Potton vers 1982;
- des coupes sur les sommets des monts Sutton, qui ont entraîné des problèmes d'érosion et d'eau potable;
- la coupe de boisés dans des zones récréotouristiques, qui ont dégradé la beauté de nos paysages;
- la faible qualité de nos bois feuillus.

Devant une situation de ce genre, il faut plus que de la sensibilisation et de la bonne volonté pour redresser une telle situation et pour empêcher qu'elle se reproduise. Un des moyens les plus efficaces, serait d'établir une réglementation sur le déboisement.

Mais attention, il ne s'agit pas de tout réglementer, mais seulement de protéger les sites fragiles qui risqueraient d'être perturbés par une exploitation abusive. On pense ici aux boisés situés dans des pentes fortes, sur des sols à drainage inadéquat, au bord des lacs et cours d'eau et près des périmètres d'urbanisation. Quand on y pense bien, c'est une simple question de bon sens que de vouloir limiter les types de coupe sur des sites fragiles et/ou d'accès difficile (donc moins rentables pour l'exploitant).

■ Les buts poursuivis

Il faut bien comprendre qu'un contrôle des coupes ne vise pas à imposer une méthode d'exploitation des boisés. Au contraire, globalement, une réglementation vise à protéger la qualité et le développement des sites où l'exploitation sylvicole est active.

Plus particulièrement, elle veut:

- permettre à la municipalité de suivre l'évolution du déboisement sur son territoire;
- protéger les secteurs sensibles au déboisement excessif et pouvant mettre en danger leur équilibre écologique. Surtout les sites sujets à l'érosion et ceux qui sont d'un grand intérêt esthétique;
- sauvegarder la ressource forestière de la surexploitation et assurer la pérennité de nos boisés;
- respecter la vocation première (agricole, forestière, récréotouristique et urbaine) de certains secteurs par une exploitation adéquate de la ressource.

■ Une mesure de contrôle

Qui dit contrôle, dit surveillance; et le contrôle du déboisement ne ferait pas exception à la règle. En effet, il ne servirait à rien de mettre en pratique des mesures pour améliorer les boisés, si au bout du compte on ne peut pas évaluer leur efficacité.

La façon la plus simple de s'assurer que toutes les personnes concernées observent la réglementation forestière, consisterait, pour la municipalité, d'émettre un permis de déboisement (comme c'est le cas dans le domaine de la construction).

Un tel permis de déboisement se veut un outil qui, avec votre participation, contribuera au développement soutenu et harmonieux de notre ressource forestière.

Grâce à cette démarche, le comité forestier souhaite améliorer la qualité des boisés pour que nos enfants puissent, à leur tour, profiter de cette richesse.

En terminant, je tiens à remercier tous les lecteurs de la chronique de la MRC de Brome-Missisquoi et j'espère qu'elle a su vous démontrer l'importance de la foresterie pour le développement de notre région.



Il ne servirait à rien de mettre en pratique des mesures pour améliorer les boisés, si au bout du compte on ne peut pas évaluer leur efficacité.

VENEZ RIRE... RIRE... RIRE... RIRE...

«CHÔMAGE»



MARC PERRON — MARIO PIETTE — MICHEL LAFOND

REPRESENTATION DU 31 JANVIER: Billets en vente à compter du 5 décembre

Les 30 et 31 janvier 1987
à 20 heures

commandes téléphoniques acceptées

BILLETS EN VENTE — CARROUSEL — 400, boul. du Séminaire (Place St-Jean) Saint-Jean-sur-Richelieu — 348-6264

place saint-jean Bonimart

ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR... ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!

400 boulevard du Seminaire Tél: 348-6935

et ses marchands vous présentent,
en collaboration avec
L'ASSOCIATION DES TIREURS DE POIGNET DU QUÉBEC
une compétition, sous la présidence de Paul Dion

le samedi 6 décembre de 13h à 16h30

ASSOCIATION DES TIREURS DE POIGNET DU QUÉBEC INC.

Tout le monde est invité à venir
se mesurer à nos champions!

Argent et trophées à gagner
Catégories: plume, léger, moyen, lourd
Catégorie chez les femmes: classe ouverte
Nombre limité dans chaque catégorie

Robert Viens, champion provincial lourd
Tony Francesco, 2e mondial mi-lourd
Lucien Labrosse, champion canadien moyen

Inscriptions: le samedi 6 décembre 1986 de 11h à 13h
(inscription gratuite)

nos amis les animaux

En votre absence, votre chien aboie-t-il de façon excessive?

La communication, quoi de plus normal et c'est par la vocalisation que le chien communique. La vocalisation devient un comportement anormal lorsqu'elle est faite sans raison et de façon continue.

Le chien vocalise pour exprimer son comportement social, lors de jeux, d'agression, de bruit, à la vue d'autres animaux ou d'humains et chez l'animal hyperactif. La vocalisation excessive se fait ordinairement dans deux circonstances, en présence du maître ou en son absence. Les correctifs varient selon le cas.

■ Aboiements

En présence du maître, la vocalisation attire l'attention de ce dernier et souvent inconsciemment récompense le chien en s'approchant de lui et en lui parlant. Ce chien a appris à appeler son maître suivant sa volonté et chaque fois que le maître se rend au chien, a une interaction avec lui, ce comportement de vocalisation est renforcé.

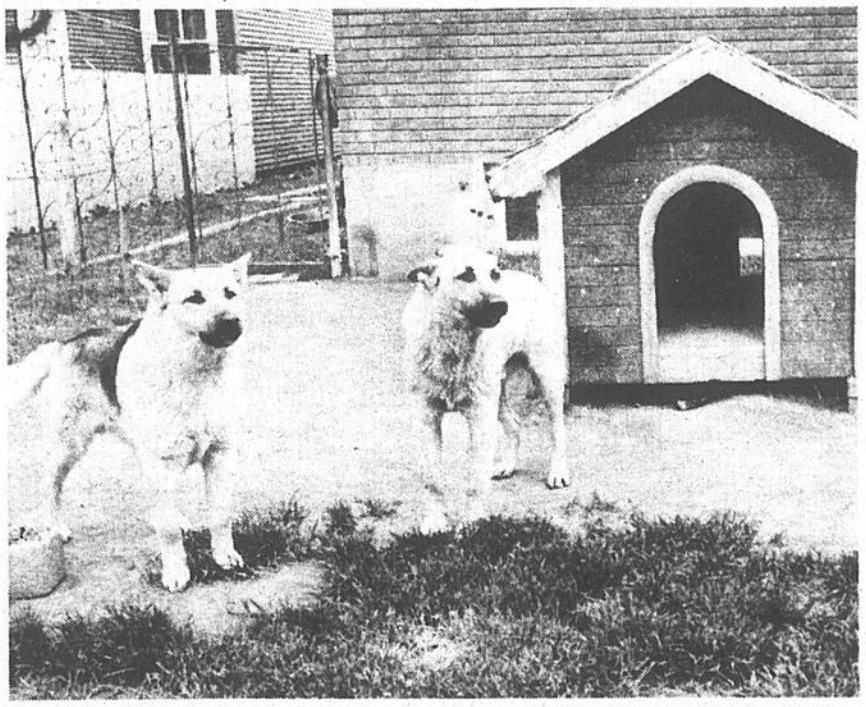
Il faut ignorer l'animal durant les épisodes d'aboiements excessifs et avoir une interaction avec lui durant les périodes de silence. Il faut aussi procéder à de l'entraînement de base et faire faire de l'exercice à l'animal, car la vocalisation est aussi un moyen de dépenses de l'énergie.

Il ne faut pas stimuler le chien à être gardien. Finalement, l'application de certains correctifs est aussi possible. L'utilisation du «NON» avec une voix dominante et le recours à des moyens de diversion (bruit de boîtes de conserves, boyau d'arrosage, etc) peuvent aussi aider.

■ Désagréable

En notre absence, on apprend ordinairement que notre animal aboie de façon excessive, lorsqu'un policier vient nous aviser que des plaintes ont été faites à son sujet.

Il faut garder à l'esprit que nous vivons en société et que la vocalisation excessive est très désagréable pour les voisins. Dans ce cas, il est suggéré d'établir un horaire de sortie. Les méthodes thérapeutiques, pour contrôler la vocalisation en présence du maître, s'appliquent aussi dans ce cas.



Il faut garder à l'esprit que nous vivons en société et que la vocalisation excessive est très désagréable pour les voisins.

chasse, pêche et plein air

Vous n'êtes pas obligés de rester «encabanés»

En hiver, vous n'êtes pas obligés de rester «encabanés» avec les enfants dans votre appartement surchauffé ou dans l'atmosphère polluée de la ville. Changez donc d'air! Profitez de vos congés pour visiter l'une des nombreuses bases de plein air du Québec, où vous pourrez vous adonner à une activité de loisir en plein air qui vous convient (ski de randonnée, raquette, patinage, glissade, pêche à travers la glace, etc.).

■ Prix

Dans les bases de plein air, vous profiterez d'une nature d'une exceptionnelle beauté; vous y trouverez des activités socioculturelles ou de plein air adaptées à vos goûts et à votre rythme, ainsi qu'un hébergement toujours confortable et chaleureux. Tout cela à un prix raisonnable; les bases du «Réseau Plein Air» sont reconnues et partiellement subventionnées par le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche.

■ Séjours

Les bases de plein air vous offrent des séjours sous forme de forfaits spéciaux (fins de semaine, période des Fêtes, «relâche» scolaire, classes nature, colloques et réunions d'affaires, etc.). Vous y trouverez hébergement, repas, activités organisées ou individuelles pour adultes et enfants, garderies, accès aux équipements, services de conseillers, etc. Si vous souhaitez approfondir un thème ou une activité particulière (télémark, grandes randonnées à skis, chasse ou trappage, santé holistique, etc.), les séjours spécifiques vous proposent des activités adaptées à vos besoins.

Pour vous renseigner, rien de plus simple demandez à Réseau Plein Air de vous envoyer sa superbe brochure gratuite et très explicative (automne/hiver 86-87) en écrivant au 4545 avenue Pierre-de-Coubertin, case postale 1000, succursale «M» Montréal, (Québec), H1V 3R2. Vous pouvez également communiquer par téléphone, sans frais d'appel interurbain, en composant le 1 (800) 361-4784 (252-3007 dans la région de Montréal).

Toute votre comptabilité SUR INFORMATIQUE

Nous utilisons présentement un ordinateur central PD-P-11/73 installé à Saint-Jean-sur-Richelieu, pour renfermer la comptabilité et les opérations financières de deux compagnies.

Cet ordinateur peut emmagasiner facilement les données comptables de trois autres compagnies.
Chacun fait ses entrées et reçoit les «sorties» comptables chez lui, en toute quiétude.

Si vous êtes intéressés à vous joindre à notre groupe, sous forme de location mensuelle, n'hésitez pas à communiquer avec le soussigné, en composant le 347-0323

Roger Trahan

Achetez pendant que le choix est encore grand!

Découvrez le charme et le lustre de nos perles

Colliers de perles

RÉDUCTION DE 50%

Futurs mariés

Profitez de nos spéciaux pour vous procurer vos alliances

50% de réduction

FINANCEMENT SUR PLACE

Bijouterie Dextraze
845, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-6129

Plan mise de cote pour Noel

(Sous le même toit que «Ameublement Dextraze»)

* SAINT-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX * LACOLLE

affabilité et vigilance

Prenez plaisir à visiter des villages de chez-nous!

... et soyez assurés de notre accueil chaleureux!

VENTE DE NOËL

jusqu'au 31 décembre 1986

crêpe georgette à partir de **3,98$** mètre

tricot acrylique à partir de **6,98$** mètre

coton ouaté à partir de **3,99$** mètre

Avec tout achat de **25$** et plus, obtenez 1 patron **BURDA** à **20%** de rabais

crêpe à blouse 60'' (150 cm) large **2$** mètre

Plusieurs autres spéciaux en magasin.

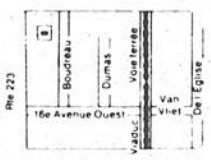
Les Tissus Annie-Bel

30, rue Van Vliet
LACOLLE
(tout près du Marché Danny)

246-2959
Claire Deneault, propr.

Luc Lanciault
Fourrures

Un service personnalisé ...à l'année longue!



8, Boudreau, Lacolle
246-3023
FERMÉ LE LUNDI



Vente, réparations, remodelage, chapeaux, manteaux neufs, pelisses.

VENTE du PÈRE NOËL



JEUNE ÈRE

Ne cherchez plus d'espace de rangement. Les multiples compartiments de l'unité murale JEUNE ÈRE vous facile la vie. Tenez, trois modules 37 P x 185 H cm dont:
- module T.V. 75 cm
- module bibliothèque 50 cm
- module bar 75 cm

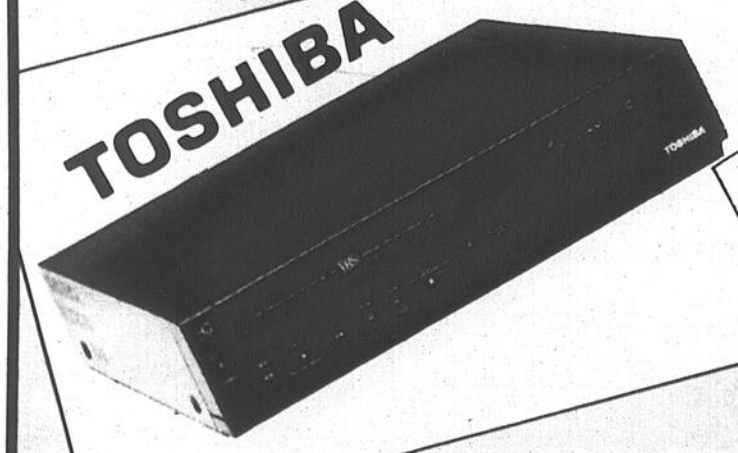
En amande, gris ou blanc.



SPÉCIAL **399$** Rég. 599$

TOSHIBA

Enregistrez vos émissions favorites grâce au MAGNÉTOSCOPE à 105 canaux TOSHIBA de qualité HQ. Il est compatible avec le câble et possède un boitier de télécommande sans fil à 15 fonctions; syntonisation à 105 canaux compatibles avec câble; minuterie de 7 jours; mise sous et hors tension automatique.



SPÉCIAL **498$** Rég. 589$

KROEHLER

BERCEUSE PIVOTANTE KROEHLER
Vous ne voudrez plus quitter votre berceuse pivotante KROEHLER au ***TISSU EXCLUSIF À B.V.*** **100% acrylique.** Disponible en beige, rose, brun pâle ou bleu.



SPÉCIAL **198$** Rég. 298$

Roger Fleury Inc.

979, rue Principale
Saint-Paul-Île-aux-Noix
291-3220

BV Bonne Valeur

Les Productions Supérieures du PATLQ (officiel)
Productions acceptées en septembre 1986 sur une base de 305 jours

Race	Nom de la vache	Âge an/mois	Lait kl	% de gras	MRC lait	MRC gras
1-H	Marjel Cinia R K O (G) Félix Poutré & Fils, St-Ignace	2-3	8695	3.70	213	215
2- H	Jurassia Sterk Joyeuse (GP) Pierre Marchand, Stanbridge Station	3-9	9970	3.38	202	184
3- H	Latourale Roulte Portrait R.P. Latour, St-Blaise	3-2	9424	3.36	200	182
4- H	Bellault Lee Leemay Excit P. Tétrault, Farnham	2-4	7555	4.06	180	199
5- H	Romolavi Simon Mariette (GP) J. Pierre Rochat, Ste-Sabine	2-2	8686	3.02	207	170
6- H	Marjel Sara Astronaut Félix Poutré & Filx, St-Ignace	3-4	8789	3.24	197	173
7- H	Hyanic Martine (G) Bertrand Rochat, Ste-Sabine	2-4	8430	3.25	196	173
8- H	Rochabine Arlette (GP) Daniel Rochat, Ste-Sabine	3-4	8753	3.20	197	171
9- H	Moulin Huguette Premier Daniel Tougas, Pike River	2-5	7815	3.37	191	175
10-H	Trahanon Persistent Fusee (GP) Ferme Trahanon Inc., St-Paul-Île-aux-Noix	3-8	8012	4.04	172	189

LES ASSURANCES DESMARAIS
assurances de tous genres

Jules Desmarais
Pierre Desmarais
Louis Desmarais

HEURES D'AFFAIRES
9 h à 12 h
13 h 30 à 17 h
lundi au vendredi

222, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-8708

955, rue Principale
Saint-Paul-Île-aux-Noix
291-3495

Ne manquez pas
une seule édition

Abonnez-vous

à l'hebdo du Haut-Richelieu

LE CANADA FRANÇAIS



Abonnement LE CANADA FRANCAIS
6 mois: 20$
12 mois: 38$

Nom: _____

Adresse: _____

_____

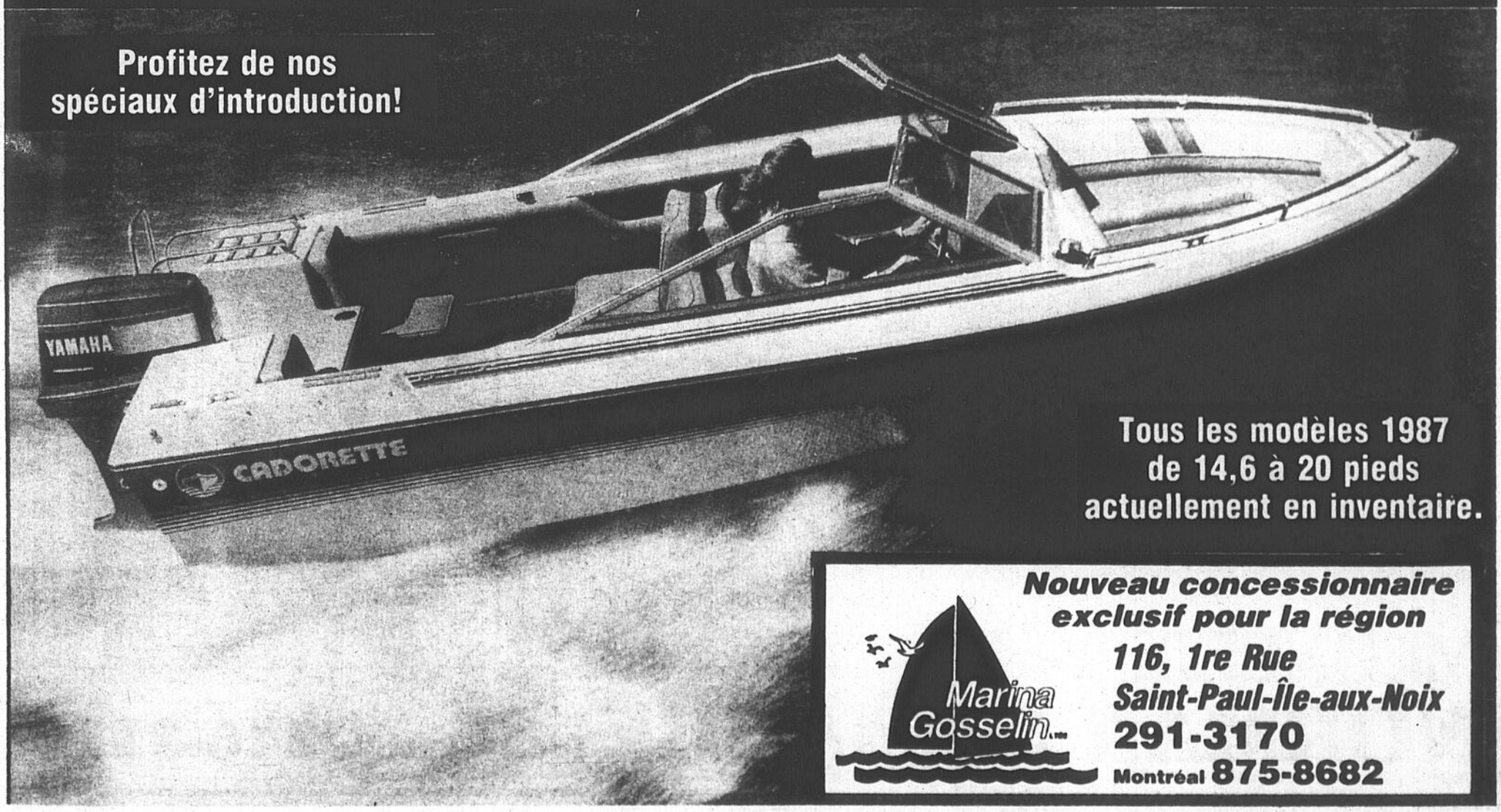
Code postal _____ Tél.: _____

Envoyez votre chèque ou mandat-poste à:
Paul Pendleton, directeur
Messageries Saint-Jean,
84, rue Richelieu, Saint-Jean, Qué.
J3B 6X3

NUMÉRO DE LA CARTE
VALIDE AU CANADA SEULEMENT
DATE LIMITE 31 DÉCEMBRE 1986
EXP

CADORETTE '87

Profitez de nos spéciaux d'introduction!



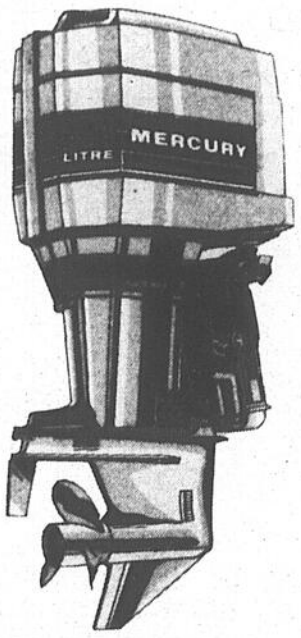
Tous les modèles 1987
de 14,6 à 20 pieds
actuellement en inventaire.

Nouveau concessionnaire exclusif pour la région
116, 1re Rue
Saint-Paul-Île-aux-Noix
291-3170
Montréal 875-8682

Marina Gosselin

SPÉCIAUX HORS-SAISON

Avant l'augmentation de la nouvelle saison



Profitez de nos spéciaux

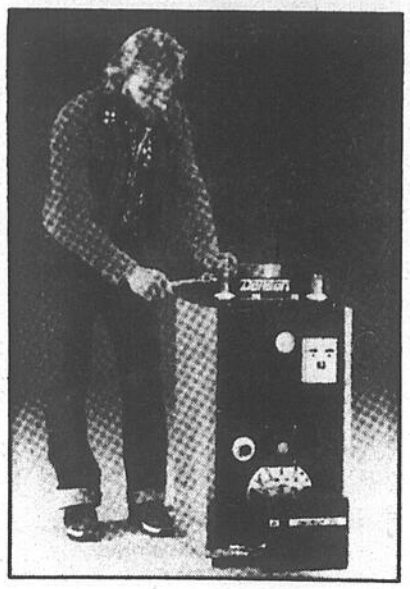
Venez nous voir!

mercruiser STERN DRIVES & INBOARDS

MERCURY OUTBOARDS

Marina Gagnon et fils Ltée
50, 62e avenue, Saint-Paul-Île-aux-Noix
C.P. 58, J0J 1G0
Tél.: (514) 291-3336
MONTRÉAL: 875-8080

UNE FOURNAISE RÉVOLUTIONNAIRE



Qui s'adapte à tous les systèmes à l'eau chaude, petite, légère, très peu encombrante, haut rendement sans perte de chaleur allant jusqu'à 88% de capacité.

Deltson

Réduit vos coûts de chauffage en combinant la chaudière et le chauffe-eau.
Garantie de 10 ans.

INCROYABLE MAIS VRAI

29,95 PAR MOIS

Elle vous appartient après 5 ans de location. Entretien et installation* inclus... enfin un produit à votre mesure!!! (*Installation jusqu'à concurrence de 300$).

PÉTROLES SAINT-JEAN

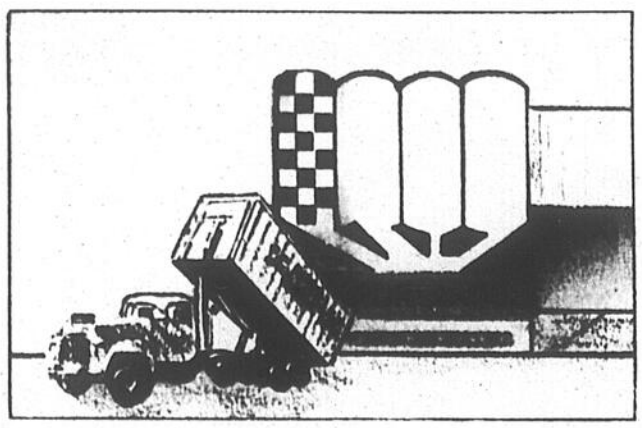
346-9245, 291-3353

PETRO-CANADA

Suppléments laitiers PURINA Suppléments laitiers

En achetant les suppléments de qualité Purina vous vous assurez d'un service complet et personnalisé.

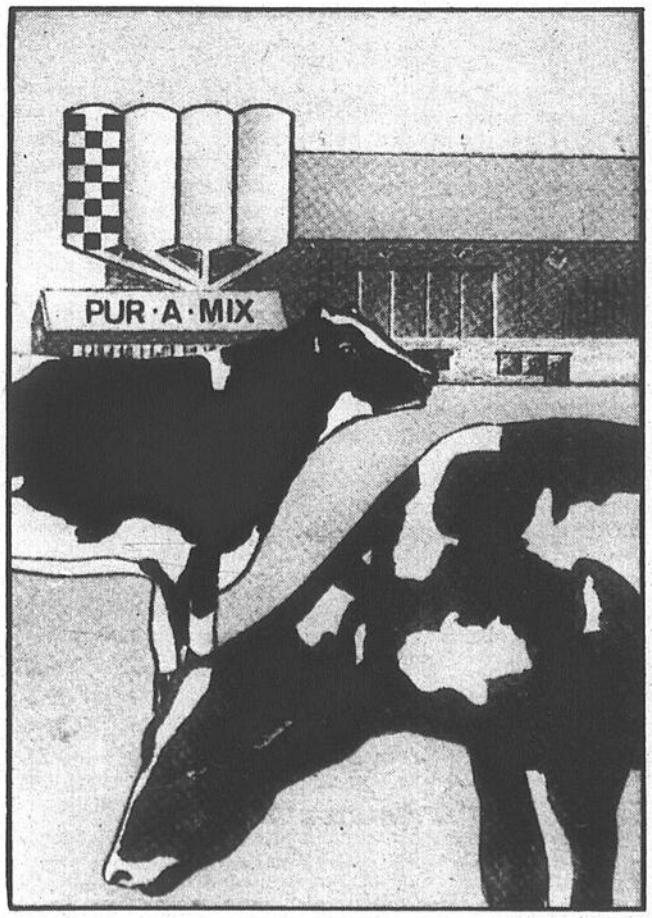
Vous pouvez bénéficier de nombreux avantages vous permettant d'obtenir le maximum de votre exploitation. En voici quelques-uns:



Offrez-vous un service de qualité avec des produits et programmes de qualité.

- **Programme d'achat de grains excédentaires**
- **Analyse de fourrages**
- **Analyse de votre moulée**
- **Programmes d'élevage**
- **Conseils techniques par des professionnels qualifiés**
- **Suivi des performances**
- **Calibrage de votre équipement**
- **Livraison rapide et efficace**
- **Etc...**

Ralston Purina



MEUNERIE
NORMAN GAMACHE Inc.

Lacolle 246-3110

boulangerie - pâtisserie - beignerie

Petits pains à salade SPÉCIAL
99¢ douz.
Rég. 1,39$

Pain au lait SPÉCIAL
69¢ ch.
Rég. 89¢

Pâté au poulet SPÉCIAL
2 49$ ch.
Rég. 2,99$

OUVERTE 7 JOURS PAR SEMAINE

GAGNON & FILS ENR.



Spécialités: gâteaux pour tous genres d'occasions
fèves au lard, mille-feuilles, muffins, produits maison

246-2033
28, rue Van Vliet, Lacolle

Claude Lamarre
pharmacien

7, rue Van Vliet, Lacolle
246-3177

BAR CHEZ GOSSELIN



6 décembre

Filet de doré et cuisses de grenouille ou bifteck sur charbon de bois, servis avec légumes, bar à salade, dessert.
Servis de 18h à 21h
10$ /pers.

13 décembre

Cochon braisé à volonté, servi avec légumes, salade du chef, café et dessert.
Servi de 19h à 21h
10$ /pers.

31 décembre

Super soirée du nouvel an
Menu: salade césar
escargots à l'ail
bifteck et langoustines
café et dessert

Bar ouvert
Souper dès 19h

Transport de retour disponible
40$ /pers.
Taxe et service inclus

Salles disponibles pour «party» des fêtes et réceptions
Pour tous les soupers, réservez à l'avance
291-3377



la caisse populaire de lacolle et saint-bernard

comptoir Île-aux-Noix

Nos dirigeants

Conseil d'administration

- *Robert Patenaude, président*
- *Laurent Foisy, vice-président*
- *Roger Demers, secrétaire*
- *Guy Demers, administrateur*
- *Jocelyne Laplante, administratrice*
- *René Gosselin, administrateur*
- *Claire Brunelle, administratrice*

Conseil de surveillance

- *Jean Quenneville, président*
- *Yvon Fournier, conseiller*
- *René Barrière, conseiller*

Commission de crédit

- *Normand Barrière, président*
- *Gérin Gamache, commissaire*
- *Henri Legault, commissaire*

Notre personnel

- *Richard Gagné, directeur*
- *Alain Patenaude, directeur-adjoint*
- *Roger Deneault, agent conseil*
- *Nicole B. Tremblay, chef d'équipe*
- *André Pomerleau, commis-conseil administratif*
- *Gaétane Paquin, commis-caissière*
- *Carmen Dumouchel, commis-caissière*
- *Louisette Trahan, commis-caissière - partiel*
- *Carole Tétreault, commis-caissière*
- *Lucie Laporte, responsable au comptoir*
- *Sylvie Caisse, commis-caissière - partiel*
- *France Ménard, commis-caissière - partiel*
- *Claudine Daigle, commis-caissière - temporaire*

DEPUIS 1959

4 000 MEMBRES

Actif 17 millions

Pour nous ce qui est capital, c'est votre intérêt.

3, rue de l'Église nord, Lacolle 246-3801
Comptoir: 109, rue Principale, Saint-Paul Île-aux-Noix

Financement Tracteurs Neufs Belarus 3%

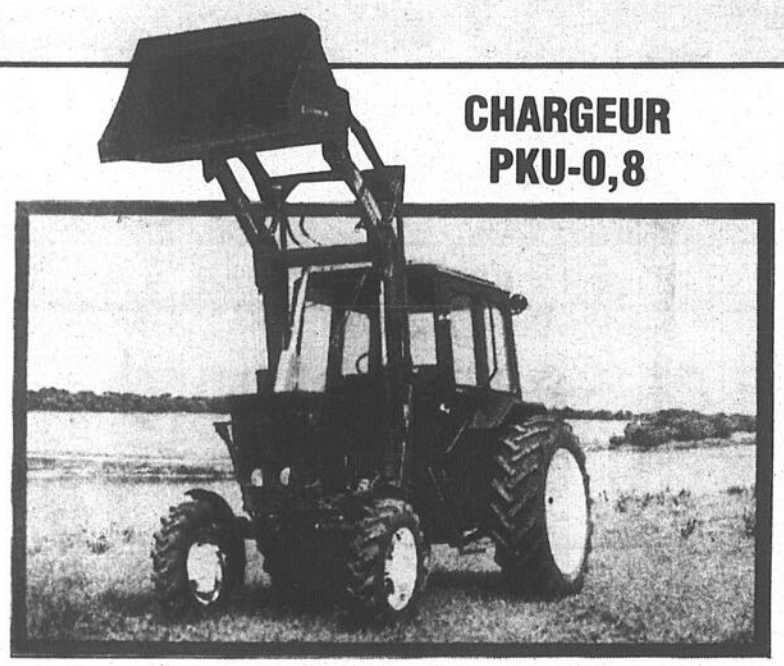
L'AVANTAGE **Belarus**
- FORCE
- VALEUR
- RENDEMENT

FINANCEMENT SUR 48 MOIS + GROS ESCOMPTE

Belarus



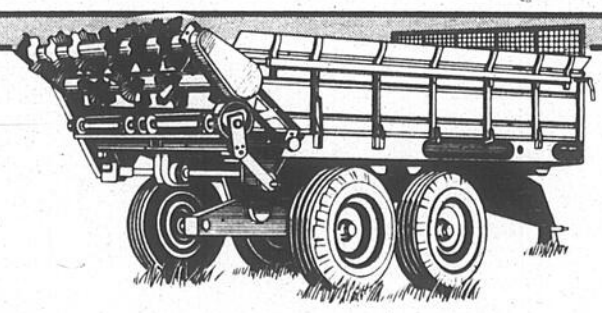
CHARGEUR PKU-0,8



Le chargeur porte-moyettes à fonctions multiples PKU-0,8 est conçu pour le chargement de diverses charges agricoles dans des moyens de transport, mélangeurs, épandeurs d'engrais minéraux et organiques, broyeurs. Le chargeur porte-moyettes peut être utilisé avec succès pour la mécanisation des travaux d'emmagasinage, ainsi que pour le transport et l'emmeulage des rouleaux et moyettes de foin et de paille.

Vaste choix de moteurs diesel

Meilleur diesel pour le prix. Puissance économique et fiable du plus grand fabricant de moteurs diesel du monde entier.



Épandeur de fumier de construction robuste

Obtenez tous les détails de votre concessionnaire Belarus participant

Belarus

Belarus

Équipement H. MATHIEU
VENTE ET RÉPARATIONS MACHINES AGRICOLES
VENDEUR AUTORISÉE BELARUS
199, Route 217, Saint-Bernard-de-Lacolle, 246-3923

CETTE SEMAINE SEULEMENT
nos camions CHEVROLET
SONT À RABAIS!

Il nous reste quelques modèles 1986, nous les sacrifions cette semaine!

Vous conduisez présentement un camion Chevrolet? Il vaut peut-être plus d'argent que vous ne croyez!

Venez constater nos prix. Il vous renverseront!

Voici quelques exemples sur nos camions 1986:

S-10 boîte longue, V-6,
automatique, OD, s.-f., s.-d.,
radio, roues rallye, etc...



10 492^{03}

S-10 boîte courte, V-6,
4 vitesses, tout-servo,
pare-choc arrière,
bandes décoratives, etc...



9 048$



S-10 cabine allongée, V-6,
automatique, OD, 2 tons,
siège arrière,
équipement Durango,
très bien équipé.

12 575^{33}

LES GROS FORMATS

Camionnette 3/4 tonne
diesel, automatique, OD,
suspension ultra-robuste,
radio, etc...



14 793^{01}

Camionnette 1/2 tonne, diesel,



automatique, OD, peinture 2 tons
suspension ultra-robuste,
radio stéréo,
pare-choc chromé,
et plusieurs autres
équipements de luxe.

15 531^{30}

GMC Safari 7 passagers,
peinture 2 tons, finition intérieure
CL, tout équipé, avec climatiseur.



Valeur originale
21 000$

SPÉCIAL

18 030$

BON PREMIER
depuis
des années

GM 87, c'est le moment!

découvrez le pionnier de la qualité,
du service et de l'économie

CHEVROLET NELSON Oldsmobile
Fournier

28, RUE DE L'EGLISE SUD · LACOLLE · 246-3939 · 246-3272
MONTREAL 866-2463 · 866-2315

MasterCard VISA

BON PREMIER
depuis
des années

annonces classées
347-5371

Attention!

Ces annonces doivent être données avant 17 heures le vendredi précédent la publication de notre journal. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

Première insertion: 4,50$/20 mots
Frais de facturation: 2$
Répétition: 4$ ch.
10¢ le mot additionnel

347-5371

immeubles

J'achète
FOIN et PAILLE
Vends COPEAUX DE BOIS (ripe) en sac
☎ (514) 347-7714

HEMMINGFORD: rendez votre talent d'horticulteur paysagiste, pépinière avec clientèle établie. D. MArshall 347-7766 Le Permanent Courtier.

MAISON MOBILE 16 X 50, en très bonne condition. $9,000. tel: 346-2348.

LOGIS de 5½ pièces, dans un 4 logis, situé à 578 Boul. Gouin, près de la base militaire, 3 chambres à coucher, chauffé, $450.00. Possibilité de revenu, $16,500.00 par année. Libre immédiatement. 658-1832.

NOUS AVONS plusieurs terres à haut rendement, à vendre à St-Luc, 70, 239, 86, 147, 48, 50, 257, 150, et 463 acres, à vendre en bloc ou séparément, inf. ☎ Roger Lazure 347-8377.

BONNE TERRE 160 ACRES

100% drainée et labourée, pour le printemps avec ou sans bâtiments. Prix à discuter. Pas d'intermédiaire.

☎ 248-2242

Argent à prêter

Administrateur de fonds de pension aurait argent à prêter en première hypothèque.

Prière de communiquer avec Roger Trahan au

347-0323

PRIX RÉDUIT

A vendre! Magnifique grande maison, style canadien, bien entretenue, située dans le village d'Henryville. Vaste terrain paysager d'environ 98 façade x 600 env. de profondeur, arbres fruitiers, clôture frontale pierre et fer forgé, garage double et cabanon. Prix 80 000$. S'adresser au propriétaire
Dr. Denis Saindon, m.d.

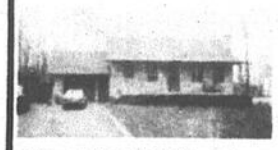


Tél.: 299-2155

on loge
346-1822
trans-action
Immeubles Vendex Inc. courtier
795, boul. d'Iberville (carrefour Laplante) Iberville



KARL GOLA
courtier



115. SAINT-GREGOIRE: secteur boisé, québecoise toute en pierre, 7 pièces, 4 chambres, garage, remise, piscine.



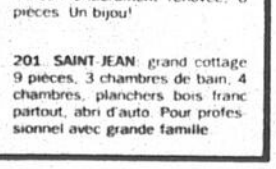
206. GARAGE: mécanique générale en opération, tout équipé, bonne clientèle, inventaire et équipement complet inclus. Vendu avec un bungalow 5 pièces.



187. FERMETTE: 25 arpents avec cottage 8 pièces, terrain magnifique, dans le village, petite grange-étable incluse.



159. BUNGALOW: 6 pièces, sur terrain 23 266 pi.ca., belle vue sur montagne. Saint-Grégoire, 53 500$.



145. PRIX REDUIT: petit domaine équestre, à 2 minutes du pont Marchand, écurie 5 «boxes» à chevaux (1980), 4 arpents, maison entièrement rénovée, 6 pièces. Un bijou!

201. SAINT-JEAN: grand cottage 9 pièces, 3 chambres de bain, 4 chambres, planchers bois franc partout, abri d'auto. Pour professionnel avec grande famille.

à louer

DANS ST-EDMOND logement 6 pces, à sous-louer, 1er déc. '86, boiseries, bien éclairé, bien situé, repeint, endroit tranquille, pour rendez-vous 347-7619 ou 349-4219 (cause déménagement).

GRAND 3½ libre 1er décembre, poêle, frigidaire, laveuse, sécheuse fournis ou non, sur la rue Cousin, tel: 347-1409.

PRES DU Carrefour Laplante, à Iberville 430 Provost, 4½ neuf, plancher béton, insonorisé, inst. laveuse/sécheuse, rangement-stationnement, $320/mois, 347-2117, 347-7910.

1 MOIS GRATUIT
Place Content
Saint-Jean-sur-Richelieu
2½ - 3½ - 4½
Grands logements meublés ou non, conciergerie, buanderie, prise extérieure, près hôpital.
LIONEL BENJAMIN
☎ 349-2221

Demeules Transport inc.
2145, boul. Industriel, Chambly
POUR SERVICE **658-9555**
Nettoyage de fosses septiques
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

Patz
VENTE ET SERVICE
.Échange de transmissions, souffleurs et moteurs reconditionnés pour videurs de silo
.Videurs de silo
.Soigneurs d'ensilage
.Convoyeurs d'ensilage
.Système d'évacuation des fumiers solides et liquides
COMPTOIR AGRICOLE SABREVOIS INC.
1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, 9,200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.**

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
PIGEON, Claude Dépanneur Claude Pigeon Enr. 312, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu	1 épicerie	312, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

à louer

4½PIECES ensoleillé, rue Desaulniers, près de l'hôpital et centre d'achat à St-Jean. $295/mois. Tel: 349-1034 ou 349-1984.

CHAMBRE ET PENSION près du CEGEP, $70.00 par semaine. Tel: 346-7936.

PETITE FAMILLE d'acceuil pour personnes agées, retraitées, ou handicapées, chambre privée, bon prix bons soins, endroit tranquille, près du village de Lacolle. 246-2878.

CHERCHE TERRE à louer à St-Jacques-Le-Mineur ou les environs, ☎ 347-6596.

LOCAL à louer 25 X 40, 480 Boul. d'Iberville, chauffage électricité inclus, libre, $375/mois, 1-800-361-3315.

véhicules

HONDA ACCORD LX 1982, A1, faut vendre, tél. 346-2481.

MUSTANG 1981, 6 cylindres 4 vitesses, prix à discuter, tél. 346-6441.

DATSUN KING CAB 1983, 5 vitesses, très propre, $4,950. ☎ 348-6761.

MOTEUR V6 231 Chevrolet bonne condition, demande $250. tél. après 4H00 244-5767.

à vendre

LAVE-VAISSELLE Kitchen Aid, réfrigérateur Coldspot, poele Kenmore, le tout en tres bon état, couleur moisson, $1,200., ☎ 347-0656.

TELEVISION 19 po., Sylvania, très bonne condition; prix interessant, achat t.v. neuve rend celle-ci de surplus, tél. 348-9473.

BEAGLE mâle et une femelle, dressés pour la chasse aux lièvre, tél. 460-3766.

CHEVAL standard bred, couleur sorel, femelle 7 ans, équestre et selky, avec pouliche 7 mois, tel. 349-1332.

TABLE DE SNOCKER Brunswick 6X12 intérieur, marbre 1¼ po. $850.00. 347-9182.

BOIS de chauffage, érable de montagne, en 16 pouces fendues, à $35.00, ☎ 296-4515.

SYSTEME DE SON Yamaha, 35 W, R.M.S. par canal, comprenant amplificateur, radio, 2 boites de son excellente qualité, ☎ 348-5902.

St-Jean Plymouth Chrysler Inc.
390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-7366

7-8-454A
Mustang 1980
2 portes, 2 tons gris, 4 cyl., 4 vit., 98 100 km.

6-5-254A
Sunbird 1980
2 portes, bourgogne, 6 cyl., aut., 84 600 km.

P-34
Grand Prix 1981
2 tons bleu, 4 cyl., aut., climatiseur, 107 000 km.

7-10-525A
Reliant 1982
2 portes, bleu, 4 cyl., aut., s.-f., s.-d., 98 200 km.

6-7-407A
Buick Skylark 1982
4 portes, 2 tons bleu, 6 cyl., aut., s.-f., s.-d., climatiseur, 107 703 km.

6-2-77B
4 portes, bleu, 4 cyl., manuel, stéréo, 62 400 km.

6-5-226A
Escort 1983
2 portes, blanc, 4 cyl. manuel, 120 000 km.

7-10-548A
Le Baron 1983
4 portes, rouge, 4 cyl., aut., s.-f., s.-d., toit ouvrant, 68 000 km.

6-10-523A
Omni 1983
4 portes, gris, 2.2, aut., s.-f., s.-d., toit ouvrant, 68 000 km.

7-10-531A
Omni 1983
4 portes, blanc, 2.2, aut., s.-f., s.-d., 50 075 km.

6-6-360A
Renault 5 1983
or, manuel, 86 019 km.

6-7-597A
Colt 1983
2 portes, bleu, 4 cyl., manuel, 41 517 km.

6-9-510B
Shelby 1983
2 portes, 2 tons bleu, 2.2., 5 vit., stéréo, 77 000 km.

6-6-320A
Reliant 1984
2 portes, bleu, 2.2, manuel, 75 000 km.

6-6-350A
Celebrity 1984
4 portes, rouge, 6 cyl., aut., s.-f., s.-d., 93 000 km.

7-11-593A
Reliant 1985
bleu, 4 cyl., aut., 52 000 km.

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

THÉÂTRE

LE PAVILLON DE L'ÉRABLE
286, rang de l'Eglise, Henryville

«CHÔMAGE»



MARC PERRON
MARIO PIETTE
MICHEL LAFOND

VENEZ RIRE... RIRE... RIRE... RIRE...

avec **Mario Piette, Marc Perron et Michel Lafond**
le 6 décembre à 20h30
PRIX: 10$
BILLETS EN VENTE
AU PAVILLON DE L'ÉRABLE: 299-2506
AU CARROUSEL, 400, boul. du Séminaire nord (Place Saint-Jean): 348-6264
Souper: 2 choix au menu - prix 5.95 et 8.95
Réservations: 299-2506

PROVINCE DE QUÉBEC,
CORPORATION MUNICIPALE
DE HENRYVILLE, S.D.
COMTÉ D'IBERVILLE

HENRYVILLE, 1er DÉCEMBRE 1986

AVIS PUBLIC
à tous les Contribuables de Henryville, S.D.

Messieurs les Conseillers,
Contribuables et Résidants
de Henryville, S.D.

Une autre année financière se termine avec décembre et la période des rapports des activités est venue.

Pour débuter on traitera des derniers états financiers, du rapport du vérificateur et des indications préliminaires aux états financiers et du budget 1987.

Les livres comptables au 20 novembre 1986 indiquent les donnés suivantes:

Revenus	Budget adopté	Recettes perçues
Revenus de taxes locales	101 259,00	92 605,04
Taxes ordures ménagères	22 000,00	19 410,00
Compensation tenant lieu de taxes	53 559,00	53 446,00
Subventions conditionnelles	18 330,00	17 776,20
Autres revenus, permis, ints, taxe amélioration cours d'eau	-0-	2 723,77
Total	**195 148,00**	**185 961,01**
Dépenses	**Budget adopté**	**Dépenses réelles**
Adm. générale	40 938,00	31 611,00
Sécurité publique	15 000,00	15 384,00
Transport routier	48 518,00	49 403,00
Hygiène du Milieu	22 000,00	22 500,00
Santé et Bien-Être	250,00	-0-
Urbanisme et Mise en Valeur du milieu	9 000,00	7 372,00
Loisirs et Sports	5 210,00	4 027,00
Financement	300,00	-0-
Immobilisation	39 900,00	2 152,00
M.R.C. Haut-Richelieu	14 057,00	14 056,00
Régie Eau Potable Henryville-V	-0- (adm. gén.)	940,00
Total	**195 173,00**	**147 445,00**

Cet item est rédigé en conciliation avec les prévisions budgétaires adoptées en décembre.

L'année qui se termine aura été un autre pas positif dans l'évolution de notre municipalité.

Pour se faire, nous devons nous donner les outils essentiels pour continuer à progresser, maintenir et améliorer les actifs déjà existants tout en permettant au contribuable de recevoir les services auxquels il est en droit de s'attendre.

Certains projets sont à l'étude et devront se concrétiser dans les années à venir.

Le budget 1987 sera adopté en décembre 1986, avis public sera donné par le secrétaire-trésorier.

Toutes les questions concernant ce rapport pourront être posées, je me ferai un plaisir de répondre à vos demandes après lecture de cet document.

Henri-Paul Cournoyer, maire

Donné à Henryville, ce 1er jour de decembre 1986.

à vendre

MANTEAU long, queues de vison, gr. 9 ans, prix demandé $450. tél. après 18H00 346-7346.

ACHAT & VENTE de ripe, foin, paille, grain, ensilage, tuyau pour pont. **GILLES COACHE HAPIERVILLE 245-7909**

ASPIRATEUR Electrolux, avec balai motorisé, parfaite condition. tél. 349-3807.

DACTYLOS (NEUVES ET RECONDITIONNES) VENTE-LOCATION-FOURNITURES plus grand centre de dactylos reconditonnées de la région, IBM Selectric avec correcteurs, Royal, Adler, Olympia, Olivetti, Facit, etc.,...Spéciaux des fêtes, Royal électronique, rabais de 4100. Aussi copieurs, calculatrices, caisses, enregistreuses, filières, bureaux, chaises, fournitures, ordinateurs, etc.,...Les Equipements **JOBB INC.** 624 1ère rue Iberville, 347-1469 (sans frais 1-800-363-4541).

Foin

J'achète foin et paille

Yves Bédard

(514) 244-5463

GRANDE VENTE d'inventaire: fenêtres thermos, porte patio et thermos, 50% de réduction, jusqu'à épuisement des stocks, Les Constructions Energie-Plus Inc. 346-2004.

MACHINES A COUDRE DELILE INC overlock 5 fils, neuves, Siruba à $1,550. Juki $1,775. Brother $1,900. coutures droites $725. toutes avec table moteur lumière, les taxes comprises, garanties un an, lundi au vendredi (Montréal) 1-381-3924..

MATELAS et sommiers neufs Super-Chiro 822 ressorts, garantie 20 ans, 39 po., $235. 54 po., $255. 60 po. $309. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOBILIERS de cuisine neufs, merisier massif 40X60X84 $595. bahuts neufs merisier massif 48po., $450. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOBILIERS de salon modulaire neufs 5 morceaux, choix de couleur $450 chaises sur billes neuves $90. 35 rue Genest Iberville 347-0426.

MOBILIER de chambre à coucher modulaire, 8 morceaux, gris, beige et blanc, $689. au 35 Genest Iberville 347-0426.

MOTONEIGE John Deer, 340, liquide, bonne condition $600. Ski-Roule 440, $200. Scie à chaine John Sorel 520 $225. tél. 296-4515.

ORDINATEUR compatible I,B.M., XT, 640 K, 2 disquettes, 1 disque dur, 30 meg, moniteur mono—chrome neuf, garantie 2 ans, $1,785.00. 348-5469.

POELE à bois et charbon McLarry Royal Canadian, 6 ronds, plus bouilloire, très propre, avec banc de scie, plus bois coupé, le tout $500. 460-2276.

POELE combustion lente, 2 portes paysagées, directement du fabricant, prix de gros $350., poids 420 livres, capacité 2,500 pi. ca., (soufflerie optionnelle) au 234A Ridge St-Bernard-De-Lacolle, ou 246-2851.

REMORQUE à animaux, 32 pieds de long, $5,000. tél. 293-6503.

SAC EN CUIR gonflable avec support pour entrainement, rideau pour commerce 9 pieds largeur (pour soleil) 346-8630.

TABLES chaises, lampes, étagère, bar avec tabourets, vaisselles, bibelots, couverte, rideaux, coussins, tapis, bycicle, linges usagés de dame. ☎ 348-7833

TAPIS mur à mur, poils longs, vert pâle, idéal pour chambre d'enfant, $50 ☎ 347-3040

services

ETUDIANT en debosselaga, possédant garage bien équipé, à Henryville, désire offrir ses services pour réparations de carosserie, demander Daniel Parent, après 4H00 244-5767.

LE CENTRE DE PARAPSYCHOLOGIE LCL Enrg. vous offres des cours et consultations en astrologie, cartomancie, lignes de la main, astro-numérologie, magnétisme, régression. Professeur Lorenzo parapsychologue, sur rendez-vous seulement **358-1953**.

PERDU 16 novembre chien beagle, à Napierville. Si retrouvé S.V.P. 347-9789 après 18H00.

CAMELOTS DEMANDÉS

adolescents et adultes pour journal La Presse

Régions: Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et Napierville

Application au:

348-1223 07 ou 1-800-361-8202

SERVICE DE PHOTOCOPIES 5¢ ME FAITES-LE VOUS-MÊME

COPICOM 347-8252

32, Place du Marche Saint-Jean-sur-Richelieu

les activités de la semaine

14 décembre — Concert Marieville

Concert lithurgique de Noël par la Chorale paroissiale St-Nom-de-Marie, le 14 décembre à 20h00. Entrée libre. Offrande volontaire. Au programme: «Noël c'est l'Amour» «La gloire de Dieu» (Beethoven), etc. À l'orgue: «Variations sur un Noël» (Dupré).

Age d'Or - Saint-Luc Cartes

À tous les vendredis soirs, si vous aimez jouer aux cartes, venez nous rejoindre au sous-sol de l'église Saint-Luc. Un tirage et un goûter terminent la soirée. Bienvenue à tous.

Bingo - Âge d'Or Ile Ste-Thérèse/Talon

Activités: Tous les mardis soirs à 19h30 bingo, les mercredis cours de danse de 19h00 à minuit, les vendredis partie de cartes et jeu de poches de 19h00 à minuit, les dimanches activités sociales de 19h00 à minuit. Toutes ces activités ont lieu au Chalet des Loisirs, 41 rue Riendeau, Ile Ste-Thérèse. Information 348-1247.

Bingo Rougemont

La Chambre de Commerce et les Loisirs Mont-Rouge Inc. vous invitent à venir assister à leur bingo tous les dimanches soir à 19 heures à la salle Le Pavillon de l'Agriculture à Rougemont. $2400. en prix sont distribués, dont un gros lot de $1000. Admission $3 pour 8 cartes ou $5 pour 18 cartes. Bienvenue à tous.

Henryville Bingo

Le comité des loisirs de Henryville organise pour vous le bingo qui a lieu tous les jeudis soirs au Centre communautaire situé au 109 rue St-Jean à Henryville. Nous apprécions votre présence, car notre bingo est notre principale source de revenu.

Henryville Comptoir familial

Le comptoir familial de Henryville est ouvert tous les lundis et vendredis au 63 rue St-Jean, Henryville. Tél. 299-2527.

Pensionnat Saint-Jean-Baptiste

Jeune homme, tu désires te joindre à des religieux éducateurs oeuvrant au Québec et dans le tiers-monde, communique avec: Frère Oscar gagné, i.c. Pensionnat Saint-Jean-Baptiste, 15 Route 133, C.P. 90, Philipsburg, Québec, J0J 1N0. Tél. 248-4470.

Sabrevois Petite salle

Petite salle à louer, capacité de 100 à 125 personnes. Information 347-3990.

Saint-Blaise Comptoir familial

Comptoir familial tous les mardis et les jeudis de 13 heures à 16 heures ainsi que tous les vendredis. Endroit 142, 39e avenue, Saint-Blaise. Inf. 291-3571.

3 x 20 Cartes

Partie de cartes à 14h00 à la salle du club, tous les mardis (sauf le premier mardi du mois qui est réservé pour l'assemblée mensuelle) avec nombreux prix de présence, prix de table et goûter. Bienvenue à tous les membres.



Service à domicile 6 jours par semaine

347-7600

Pierre Perras Pompes Inc.

475, avenue Desjardins, Iberville

Atelier mobile

VENTE ET RÉPARATIONS

- *pompes submersibles*
- *Goulds et Berkeley*
- *d'adoucisseurs d'eau*
- *de pompes à eau*

SPÉCIAL
LIVRAISON GRATUITE AVEC L'ACHAT DE 10 SACS DE SEL ET PLUS.

Pins rouges
Pins sylvestres
Épinettes blanches
Sapins Beaumier
Mélèze
Érables
Pommiers nains



En sacs prêts à transplanter en tout temps
Deux à cinq pieds de haut
De plus grands sont en terre

Pépinière Paradis

Saint-Alexandre

296-8240

(intersection Kempt et 8e Concession)

MISE AU POINT

Dans la circulaire «Sears pour Noël» insérée dans le Richelieu agricole du 25 novembre dernier, veuillez noter qu'à la **page 2,** les prix rég. Sears des chemises habillées pour hommes auraient dû se lire 28-32, et le rabais annoncé 8-12. Les mi-bas pour dames illustrés en **page 8** ne sont pas disponibles. À la **page 22,** le cycle exerciseur n° 30274 n'est pas disponible.

Nous nous excusons de ce contretemps.

SEARS

Piscine FM

14, RUE BORD DE L'EAU IBERVILLE TÉL.: 347-6667

Inscription obligatoire aux cours

13 et 20 septembre de 9 h à 12 h
15 au 19 septembre de 19 h à 21 h

DÉBUT DES COURS: **29 septembre 1986**

Natation

Cours

aux étudiants		Aux adultes	
MARDI:	18h à 19	LUNDI:	20h30 à 21h30
	19h à 20h	MARDI:	20h30 à 21h30
JEUDI:	19h à 20h	MERCEDI:	20h30 à 21h30
SAMEDI:	9h à 10h		
	10h à 11h		
	11h à 12h		
	12h à 13h		
	13h à 14h		

Conditionnement physique pour adultes
(gymnase et piscine)

LUNDI ET MERCREDI: 20h30 à 21h30 - gymnase; 21h30 à 22h00 - piscine
MERCREDI (SEULEMENT): 20h30 à 21h30 - gymnase; 21h30 à 22h00 - piscine

COURS	COURS PRÉNATAL
parent-enfant	JEUDI: 20h à 21h
JEUDI: 18h à 19h	JEUDI: 21h à 22h
APRÈS-MIDI: à confirmer	

COURS: MONITEUR-ADJOINT
VENDREDI: 17h à 21h

YAMAHA



Habits 2 pièces à partir de $169

VISA MasterCard

LES 87 SONT LÀ!

Nous avons un vaste choix de motoneiges «garanties»



Nous prenons les échanges

245, St-Jacques, Napierville
245-3663 - 245- 7671

Financement sur place

YAMAHA

A. & Y. LANGEVIN INC.

LE PLUS GROS DÉPOSITAIRE DE PLANCHERS DE BOIS FRANC DANS LA REGION

Les idées et les couleurs sont là!

SUPER-SPÉCIAL SUR

PLANCHERS DE BOIS FRANC



Plancher de hêtre 3/4 x 2¼ mil run à 1.55 p.m.b.

Paquet de pin méditeranien ½ x 4 - 8 pieds 7.95 paq.

***AUSSI* SUPER-SPÉCIAL sur MARQUETERIE en inventaire**

N.B. Service de livraison disponible avec léger supplement

194, rue Principale Ange-Gardien — **293-6433 293-3332**

les activités de la semaine

Société Canadienne du Cancer Saint-Jean

Les bénévoles sont bienvenus au local de l'Armoire à cadeaux, nous fabriquons des tricots pour les malades, nous avons quelques perruques disponibles. Les intéressés n'ont qu'à s'adresser le mercredi entre 13h30 et 17 heures au 185 rue Mercier, Saint-Jean. Information: 348-5749.

26 novembre - 3 décembre Eckankar

Il y aura 2 ateliers traitant des thèmes suivants. Le 26 novembre à 19h30: Les lois universelles. Le 3 décembre à 19h30: Les techniques du voyage de l'Ame. Au Cegep de Saint-Jean-sur-Richelieu, salle B-201, entrée libre.

3 décembre Ordre de la Rose-Croix

Invitation à tous les membres pour une convocation régulière suivie d'un vidéo sur l'atome qui se tiendra le 3 décembre à 20h00 au 751 Chemin des Patriotes, Iberville. Pour inf. 460-4394 ou 348-6683.

3 décembre Sabrevois Cercle de Fermières

Assemblée mensuelle et Fête de Noel le 3 décembre à 18h30 au Centre communautaire. Bienvenue à toutes.

4 décembre Danse Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb, conseil 3206, d'Iberville organise une danse à la salle du conseil, 335, 6e Avenue, Iberville. Orchestre «Les Gais Chevaliers» avec goûter. $4. par personne. Bienvenue à tous.

5 décembre Vie Montante

La prochaine assemblée de la Vie Montante aura lieu le 5 décembre au sous-sol de l'église St-Noël-Chabanel à 15 heures suivie du salut du Très Saint-Sacrement et d'une messe à 17h00. L'invitation est lancée à tous nos membres et à leurs amis de tout âge (dernière assemblée pour l'année 86). Faites-vous un devoir d'y assister en grand nombre. Bienvenue à tous.

5 décembre Iberville Chevaliers de Colomb

Il y aura messe du premier vendredi du mois le 5 décembre à 19h00 à la salle des Chevaliers, 335, 6e Avenue, Iberville. Bienvenue à tous.

6 décembre St-Valentin Soirée variété

Le mouvement «Spect-Amitié» de Saint-Valentin présente une soirée variété d'avant Noël. Au programme: chant, musique, danse, monologue, théâtre, du plaisir pour tous. Samedi le 6 décembre dès 19h45 à l'édifice municipale. L'entrée $4. moins de 14 ans $2. Les billets sont limités, pour vous en procurer téléphonez au 291-5031 ou 291-5318.

6 décembre St-Sébastien Âge d'Or - Danse

Samedi le 6 décembre à 20h30 au Centre communautaire, soirée de danse organisée par le Club de l'Âge d'Or avec l'orchestre «Les Trois Copains». Buffet froid et prix de présence. Cordiale bienvenue à tous.

6 décembre Ste-Brigide Danse

Les Loisirs Or et Argent de Ste-Brigide vous invitent à leur soirée de danse qui aura lieu samedi le 6 décembre au Centre municipale à 20h30. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Prix de présence et goûter.

6 décembre St-Césaire Danse

La direction du Club des Loisirs Or et Argent est heureuse de vous inviter à leur soirée de danse qui aura lieu à la salle Horizon samedi le 6 décembre avec l'orchestre «Les Etincelles», buffet froid, prix de présence. Bienvenue à tous.

6 décembre Marieville Danse - Âge d'Or

Soirée de danse du Club de l'Âge d'Or de Marieville, samedi le 6 décembre au Centre récréatif, 400 Dr Poulin à Marieville. Orchestre: Le Duo Tempo, chant, goûter, prix de présence. Bingo les lundis 8 et 15 décembre à 13h30. Cordiale bienvenue à tous.

6 décembre Tournoi Ass. Chasse et Pêche

Tournoi de chasse aux lièvres organisé par l'association Chasse et Pêche Saint-Jean-Iberville Inc. samedi le 6 décembre. Le poids déterminera les gagnants. La pesée aura lieu à la Taverne des Sports à 16h00 (aucune pesée avant). Les prix seront remis vers 16h30. Coût $3.00/membre, $5.00/non-membre. Date limite pour s'inscrire est le 5 décembre. Inscription: Réjean Vallée, 187 Larocque, St-Jean 347-9415.

7 décembre Iberville Âge d'Or

Dîner des Fêtes dimanche le 7 décembre à midi. Menu: Cochon et boeuf braisés à volonté à l'érablière «Au sous Bois». Orchestre «Les Gais Chevaliers», prix de présence, coût pour les membres 11$ et les non membre 12$. Bienvenue à tous. Billets limités pour information et réservation 347-3373, 346-8783.

7 décembre St-Blaise Âge d'Or

L'Âge d'Or de Saint-Blaise organise un souper des fêtes au Centre communautaire dimanche le 7 décembre à 18 heures. Orchestre «Ls Gais Chevaliers». Prix de présence. Entrée acceptée pour la soirée au prix habituel. Les billets sont en vente par tous les membres de l'exécutif. Bienvenue à tous. 291-5644 ou 291-5323.

7 décembre Saint-Jean Âge d'Or - Déjeuner

Déjeuner-causerie au Louvre dimanche le 7 décembre à 10h30. Pour renseignement 346-5554.

7 décembre St-Jean I.O.O.B.

Il y aura une assemblée pour élire un nouveau comité pour l'année 86-87, le 7 décembre à la Légion Royale Canadienne, 5 rue Frontenac à 14h00, suivie d'un souper (¼ poulet) et d'une danse, coût $2. membre seulement (n'oubliez pas votre carte). Cette année il n'y aura pas de cadeaux. Il a été voté à l'unanimité par les membres d'apporter des convives pour faire des paniers de Noël pour nos pauvres de Saint-Jean et les environs.

7 décembre Ste-Brigide Déjeuner

Les Loisirs de Ste-Brigide d'Iberville Inc. vous invitent à son déjeuner annuel de fèves au lard, dimanche le 7 décembre de 10h00 à 14h00 au Centre municpal de Ste-Brigide, 510, 9e Rang, Ste-Brigide. Nous vous accueillerons avec grand plaisir et amenez vos amis déguster notre excellent repas composé de fèves au lard, jambon, saucisses, oeufs et salade. Des billets sont disponibles auprès des directeurs de l'organisme. Pour information: 293-6513.

7 décembre AFEAS Saint-Bernard-de-Lacolle

L'Afeas Saint-Bernard vous invite à son déjeuner annuel de crêpes et de galettes de sarazin, dimanche le 7 décembre de 9h00 à 13h00 au Centre Jules-Rome, face à l'église. Billets $3.50 adultes et $1.75 pour moins de 12 ans. Il y aura exposition et suggestions de cadeaux de Noël.

7 décembre Election Ass. Chasse & Pêche

L'Association Chasse et Pêche de Saint-Jean Iberville, tiendra ses élections annuelles dimanche le 7 décembre à 13h00 à la salle no.5 au Centre culturel Fernand-Charest 190 rue Laurier, Saint-Jean. Tous les intéressés à faire partie du nouvel exécutif pour l'année 87 devront se présenter à l'endroit ci-haut mentionné. Pour inf. 347-9415. Bienvenue à tous.

8 décembre Vie Montante

Voyage organisé à l'église Saint-Antoine-de-Longueuil. Vous êtes tous invités à venir célébrer la messe de 14h00 à l'occasion du 15e anniversaire de la Vie Montante. Départ à 13h00 de l'église St-Noël Chabanel, le retour vers 16h00-16h30. Profitons de la belle fête de l'Immaculée Conception. Billets en vente pour les membres $1. et non-membres $2. Nous comptons sur votre présence. Goûter après la messe. Inf. 346-9471, 347-1970, 346-6613.

9 décembre Saint-Jean Âge d'Or - Danse

Soirée dansante à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Jean, mardi le 9 décembre à 20h00. Un goûter sera servi. Musique «Les Gais Chevaliers». Invitation à tous.

9 décembre St-Jean Cercle de Fermières

Mardi soir, le 9 décembre, vous êtes cordialement invité à la soirée de l'amitié. Dès 16h30, les membres de l'exécutif vous offre gracieusement le dessert. Suivra une mini-réunion au cours de laquelle nous recueillerons vos dons pour l'oeuvre sociale: le cancer. Vers 20h00, place à la partie récréative: scrabble, cartes, chant, etc. Venez fraterniser avec vos compagnes.

9 décembre Saint-Luc Cercle de Fermières

Notre rencontre du mois débutera par notre souper du temps des Fêtes à 17h30 ou la joie et la paix seront à l'honneur, suivra à 19h30 notre assemblée sur une note plus légère qu'à l'habitude et au cours de laquelle nous recueillerons vos dons pour l'oeuvre sociale ainsi que des conserves pour les paniers de Noël des pauvres. Nous terminerons la soirée par un échange de cadeaux. Bienvenue à toutes et passez de Joyeuses Fêtes.

10 décembre Voyage Cercle d'Accueil

Le Cercle d'Accueil d'Iberville organise un voyage au magasin Weston et chez Provigo à Laval. Départ à 9h00. Pour informations 346-6580 ou 347-1126.

12 décembre 3 x 20

Souper des Fêtes du Club des 3 x 20 à la salle des Chevaliers de Colomb rue Cousins et suivi d'une soiree dansante avec «Les Gais Chevaliers». Bienvenue aux membres et à leurs amis. Prix $10. Inf. 347-4516 ou 347-6426.

13 décembre Âge d'Or Saint-Eugène

La prochaine danse du club de l'Âge d'Or Saint-Eugène aura lieu le 13 décembre au Centre communautaire à 20h30. Goûter et prix de présence. Bienvenue à tous.

13 décembre Iberville Cartes - Âge d'Or

Partie de cartes organisée par le Club de l'Âge d'Or d'Iberville au sous-sol du bureau de poste le 13 décembre à 19h30. Prix de présence et goûter. Info. 346-2974.

14 décembre Âge d'Or Saint-Eugène

Prochain brunch organise par le Club de l'Âge d'Or Saint-Eugène aura lieu dimanche le 14 décembre prochain à 10h30 au restaurant «Le Louvre». Prix $6. Les membres et leurs amis(es) sont les bienvenus.

14 décembre Âge d'Or Saint-Alexandre

Soirée récréative le dimanche 14 décembre à 20h00 au Pavillon des Loisirs de Saint-Alexandre. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Prix de présence, goûter. Bienvenue à tous.

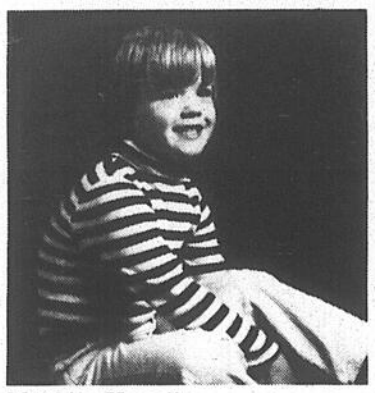
14 décembre Club Belgo Journée St-Nicolas

Le Club Belgo-Canadien de Sabrevbois rappelle à ses membres que la carte de membre 87 est disponible à ses locaux, 1665 Route 133, Sabrevois. Notre traditionelle journée de la St-Nicolas aura lieu dimanche le 14 décembre à 13h00. Pour participer vous devez être en règle pour l'année 87. Inscrire vos enfants au club avant le 1er décembre.

15 décembre Assemblée Dames Auxiliaires

Grande assemblée générale des Dames auxiliaires à la Légion de Saint-Jean filiale 79 pour élire un nouveau comité le 15 décembre à 20h00. Soyez tous présents, n'oubliez pas votre carte de membre.

c'est à leur tour de se laisser parler d'amour



Matthieu Hamelin
7 ans le 7 novembre 1986
Nom de la mère: Manon Provost
Nom du père: Robert Hamelin



Marie-Michèle Gagnon
2 ans le 6 novembre 1986
Nom de la mère: Élise Côté
Nom du père: Christian Gagnon



Sophie Bessette
12 ans le 29 novembre 1986
Nom de la mère: Mariette Laplante
Nom du père: Claude Bessette

***Vous voulez souligner l'anniversaire de naissance de votre enfant? C'est facile...!**
Apportez la photographie de votre enfant et les renseignements nécessaires à notre bureau du 84, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, ou faites-la parvenir au journal «Le Richelieu Agricole», 84-A, rue Richelieu, C.P. 383, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X3; en inscrivant sur votre enveloppe «photos d'enfants». Le tout doit nous parvenir avant le jeudi 17 heures.

Cartes d'affaires/professionnelles

Avocats

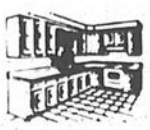
PARADIS LORD TURCOT
et associés
inc. (société)

1250 NORD, RUE ST-PAUL (J2N 2L1)
C.P. 150
FARNHAM (QUÉBEC)
J2N 2R4
TÉL. (514) 293-3689

GUY PARADIS, b.sc.pol. 11.1
HÉLÈNE GOUIN, 11.1
MICHÈLE BRODEUR, 11.b

AVEC LA COLLABORATION DE NOS ATTORNEYS

Ébéniste



ANDRÉ LAROSE ENRG.
ÉBÉNISTERIE
ARMOIRE DE CUISINE
MEUBLE SUR MESURE
46 RG GRANDE LIGNE
STE-ANGÈLE DE MONNOIR
QUÉ. J0L 1P0
TÉL: 460-3041

Résidence personnes âgées

Résidence Notre-Dame
MAISON DE RETRAITE POUR PERSONNES ÂGÉES
Chambres disponibles
708, rue Sainte-Anne
Notre-Dame-de-Stanbridge, Québec
Renseignements:
Jocelyne Chagnon
Tél.: 296-4703

Denturologiste

Michel Duval, d.d.
DENTUROLOGISTE
Sur rendez-vous seulement
54, rue Principale Bedford 248-2096
1250, rue Jacques-Cartier sud Farnham 293-6033
Heures d'affaires
Lundi au vendredi 10h à 17h30
Jeudi 13h30 à 21h00

Mode

Du chic pour elle et lui
PLACE du STYLE
50, rue Principale, Bedford
248-2886

Répertoire commercial

Béton préparé & pierre concassée
P. BAILLARGEON 346-4441

Vitrerie
VITRERIE A. SARAH INC., 965 du Seminaire St-Jean 348-5756 348-0155

CARTE PROFESSIONNELLE

Choisissez votre rubrique... si elle n'existe pas, nous le créerons pour vous...

SEULEMENT
16$/ semaine
(période minimale de 13 semaines)
15$/ semaine
(période minimale de 26 semaines)
13$/ semaine (période minimale d'un an)
RÉPERTOIRE COMMERCIAL:
2$/ semaine (période minimale d'un an)

Communiquez avec nous au
347-5371
et demandez le service de la publicité

LES PRIX DU MARCHÉ

le richelieu agricole

FRUITS ET LÉGUMES

Prix des fruits et légumes le vendredi 28 novembre 86.
Prix aux grossistes pour vente aux détaillants de la région de Montréal.

LÉGUMES

Ail: paquet de 12 unités —
Betteraves: sac 25 lbs —
Brocoli: 12 unités —
Carottes:
Sac 50 lbs —
Caisse de 20 sachets de 12 oz —
Sac de 25 lbs —
24 sachets x 2 lbs — $11.60-$12.30
Céleri: 24 uni.: —
Choux de Bruxelles:
12 x 10 on. —
Choux verts:
Caisse 50 lbs — $7.60-$7.90
Sac de 50 lbs —
Choux chinois:
cs de 12 un. —
Choux-fleurs:
caisse de 12 un. —
Choux de Savoie:
caisse de 12 uni —
Choux rouges: cs de 12 uni. — $8.65-$10.00
Ciboulettes: sac de 12 paquets —
Concombres (serres):
Caisse de 6 douz petits —
Caisse de 12 unités moyens —
Caisse de 12 unités gros —
Caisse de 12 unités —
Épinards:
Boisseau —
Caisse 12 sachets de 10 oz —
Courganes: sac de 20 lb —
Haricots:
Jaunes, sac de 20 lbs —
Verts, sac de 20 lbs —
Laitue:
Chinoise —
Boston caisse de 12 unités — $7.30-$8.45
Frisée caisse de 24 unités —
Iceberg, caisse de 18 unités —
Scarole, caisse de 16 unités —
Romaine, caisse de 16 unités —
Maïs: 6 douz. —
Menthe verte: 12 paquets —
Navets:
blancs, paquet de 6 unités —
sac de 25 lbs —
Oignons:
jaunes gros, sac 50 lbs —
jaunes moyens, sac 50 lbs — $10.50-$12.25
24 sachets, 2 lbs — $12.25-$13.50
ou 10 sachets, 5 lbs — $12.15-$12.90
Oignons: verts botte 6 paq —
Panais: 12 cellos — $6.75-$7.20
Persil: 6 douz —
Piments verts: bois —
Piments rouges: bois —
Poireaux: bte 12 uni — $4.70-$5.65
Pois verts: sac 20 livres —
Radis:
4 douz. de pqt —
c. 30 sachets 6 oz —
12 sachets 16 oz —
Rutabagas:
moyens, s. de 50 lbs —
gros, s. de 50 lbs —
Tomates de serre: c. 8 lbs —
Zuchinis: sac de 20 lbs —

FRUITS

Fraises: c. 12 chopines —
Framboises: c. 12 casseaux —
Rhubarbe: botte 12 pqt —

N.B.: Ces prix sont fournis par le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

BOEUF

Les prix de gros du boeuf de l'Ouest expédié par rail à Montréal le 27 novembre:

Bouvillons de 250 à 325 kg
A1-A2 —/kilo
A3 —/kilo
A4 —/kilo
Taures de 250 à 325 kg
A1-A2 —/kilo
A3 —/kilo
A4 —/kilo
Vaches de 225 à 325 kg
D1-D2 —/kilo
D3-D5 —/kilo
D4 parées —/kilo
Vaches-taures de 225 à 325 kg
C1 —/kilo

Les prix de gros à Toronto des bouvillons A1-A2 pour la semaine du 24 novembre est de 156.32/100 livres.

Les prix sur pied des bouvillons A1-A2 de 1,000 lbs et plus à Toronto donnaient le 27 novembre de $88.00 à $92.50.

Les prix de gros à Montréal des coupes désossées de vache de catégorie D, du 24 au 27 novembre.

Tous les prix qui suivent sont pour des empaquetages sous-vide, sauf pour les parures, et les ventes sont établies de l'abattoir aux distributeurs et grossistes seulement.

Intérieur de ronde régulier	4.36/kilo
Extérieur de ronde	3.57/kilo
Pointe de surlonge	3.86/kilo
Surlonge K-Butt	3.46/kilo
Contre filet régulier	
(6 à 9 lbs)	3.68/kilo
(9 lbs et plus)	4.08/kilo
Filet complètement paré	
(3 à 4 lbs)	6.54/kilo
(4 à 5 lbs)	7.17/kilo
(5 lbs et plus)	8.05/kilo
Faux filet	
(4 à 6 lbs)	3.65/kilo
(6 à 8 lbs)	4.23/kilo
(8 lbs et plus)	4.78/kilo
Pointe d'épaule	3.50/kilo
Bloc d'épaule sans pointe	—/kilo
Parures de boeuf	
(90 maigre)	2.99/kilo
(85 maigre)	2.78/kilo
(60 à 65 maigre)	1.85/kilo

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à partir de données fournies par Agriculture Canada).

CÉRÉALES FOURRAGÈRES

Le 27 novembre 1986

A) Prix de vente des céréales fourragères à Montréal ($/tonne)

Blé	121.65
Avoine	121.95
Orge	119.70
Maïs américain no 3	163.65
Maïs ontarien no 2 (sur rail)	136.10

B) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Winnipeg ($/tonne)
Option de décembre

Blé fourrager	96.50
Avoine fourragère no 1	82.50
Orge fourragère no 1	89.00

C) Prix dans les centres régionaux de Saint-Jean et Saint-Hyacinthe (base camion)

Maïs	130.40
Blé	129.50
Orge fourragère no 1	127.50
Avoine fourragère no 1	119.10

D) Prix publiés à la fermeture de la Bourse de Chicago ($/tonne)

Option de —
Maïs — Soja —

(Ces prix nous sont fournis par le comité ponctuelle sur les grais du Québec).

POMMES

Le 31 janvier 86

Quantité	Détaillant	Grossiste
La McIntosh réfrigérée		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—
La Cortland réfrigérée		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—
La McIntosh à atmosphère contrôlée		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—
La Cortland à atmosphère contrôlée		
12 x 3 lbs	—	—
8 x 5 lbs	—	—
Cell pack 120	—	—
Cell pack 140	—	—
4 x 4 pintes	—	—
Minot vrac	—	—

Le prix de la pomme à jus est de — la livre pour la pomme réfrigérée et déclassée.

(N.B. Pour toutes les variétés, ajouter 50 cents de plus lorsque vendues dans les régions périphériques (plus de 180 milles de Montréal). Lorsque l'acheteur prend livraison des pommes directement chez le producteur ou l'emballeur, une allocation de transport de 35 cents est allouée et réduite du prix minimum fixé).

VOLAILLES

Le 29 novembre 1986

Volailles éviscérées

Prix moyens pondérés du transformateur. En caisses régulières.

*** Poulets**	
Moins de 2 kg frais (A)	2.26,8
Moins de 2 kg congelés (A et utilité)	2.36,9
2 kg et plus frais (A et utilité)	2.61,3
2 kg et plus congelés (A)	—
*** Dindons**	
Moins de 5 kg congelés (A)	3.04,5
5 kg et moins de 8 congelés (A)	3.06,0
8 kg et plus congelés (A)	3.12,6

Volailles vivantes no 1 semaine en date du 29 novembre.

Prix aux producteurs à Montréal

*** Poulets**	
À griller, moins de 2,3 kg	1.07½
À griller, 3,2 kg et plus	1.19½
*** Poules**	
moins de 2,3 kg	.24
2,3 kg et plus	.52
*** Jeunes dindons**	
moins de 5,4 kg	1.37½
5,4 kg et moins de 9 kg	1.40
9 kg et plus	1.42½

Ces prix nous sont fournis par Agriculture Canada, Division de l'Inspection Vétérinaire.

PORC

Le 28 novembre 1986

Cette semaine, il s'est vendu 97,176 porcs en Ontario à un prix pondéré de $206.61. Hier, il s'est vendu — porcs en Ontario à un prix pondéré de —.

Aujourd'hui, les porcs vivants se vendaient $54.00-$54.50 à Peora; $54.00-$54.25 à Saint-Louis, et — à Omaha.

Pour les coupes, F.A.B. Omaha donnait aujourd'hui les prix suivants:

Longes	moins de 14 lbs	—
	14 à 18 lbs	—
Paleron	4 à 8 lbs	—
Socle	4 à 8 lbs	—
Fesse	14 à 17 lbs	—
	17 à 20 lbs	—
Flanc	10 à 12 lbs	—
	12 à 14 lbs	—

Durant la semaine finissant le —, il s'est abattu — porcs dans les abattoirs inspectés au Québec dont — provenaient du Québec et — de l'Ontario et — du Nouveau-Brunswick.

Le —, la valeur de gros estimative sur rails d'une carcasse de 175 lbs F.A.B. Omaha donnait pour la 1ère catégorie: —/100 lbs; la 2e: —/lbs; la 3e: —/100 lbs, la 4e: —/100 lbs.

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

POMMES DE TERRE

Le 21 novembre 1986

Les prix suggérés aux grossistes du Québec par le comité de fixation des prix formés en vertu du plan conjoint de la pomme de terre sont les mêmes que ceux fixés par l'Ontario Potatoe Board aux grossistes de l'Ontario en date du —.

Pommes de terre	Lavées	Bross.
5 lbs	—	—
5 lbs en suremballage (10 x 5 lbs)	0.67½	—
10 lbs	1.10	1.00
10 lbs en suremb. (5 x 10 lbs)	—	—
20 lbs	2.15	1.95
50 lbs	5.25	4.50
75 lbs	—	—
50 lbs JBO	5.75	5.75
75 lbs JBO	—	—
100 lbs en vrac aux postes d'embal.	—	6.50

Aujourd'hui, les arrivages déclarés de l'extérieur étaient en provenance de:

Origines	Quantités
Île Prince-Édouard	45,000
—	—

Le 20 novembre, il s'est transigé à la fermeture de la bourse de New-York 33 contrats, dont:
$4.40/50 lbs wagons pour liv. en nov. 86
$5.15/50 lbs wagons pour liv. en mars 87
—/50 lbs wagons pour liv. en mai 87

(Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

VEAUX DE GRAIN

Le 25 novembre 1986

***Encan de la région de Montréal**
Nombre de têtes:—
Prix moyen de le 100 livres:
— de 350 à 400 lbs: —
— de 400 à 450 lbs: $102
— de 450 à 500 lbs: $101
— de 500 à 550 lbs: $95
— de 550 lbs et plus: —

***Encan de la région de Québec**
Nombre de têtes:—
— de 300 à 400 lbs: $91
de 400 à 500 lbs: $94

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec).

AGNEAUX

Prix de gros des carcasses d'agneaux livrées aux détaillants de la grande région de Montréal du 24 au 27 novembre

Agneaux du Québec (de 15 à 25 kg) $5.65/kilo
Agneaux de l'Ouest (de 15 à 25 kg) $5.61/kilo

Prix des agneaux à un encan de Montreal

Catégorie	Nombre	Prix moyen ($100 lb)
Total:		
de lait 30 à 60 lbs	—	$146
légers 60 à 80 lbs	—	$124
lourds 80 lbs et +	—	$103
brebis et béliers	—	$ 59

*Prix des agneaux à un encan de la région de Toronto

Catégorie	Nombre	Prix moyen ($100 lbs)
Total: 521		
bons agneaux A & B de 80 à 95 lbs	129	111.87
légers 50 à 80 lbs	166	116.45
agneaux lourds de 95 à 110 lbs	115	106.60
agneaux de lait	111	157.99
agneaux communs	—	—
agneaux d'un an	—	—
brebis et moutons	135	58.06

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec en collaboration avec la Fédération des producteurs d'agneaux et de moutons du Québec).

OEUFS

En date du 27 novembre 1986

Aux producteurs du Québec

A-Extra Gros	0.98/a douzaine
A-Gros	0.98/a douzaine
A-Moyens	0.89/a douzaine
A-Petits	0.55/a douzaine
A-Très petits	—/a douzaine

Aux producteurs de l'Ontario

A-Extra Gros	.95/a douzaine
A-Gros	.95/a douzaine
A-Moyens	.86/a douzaine
A-Petits	.52/a douzaine
A-Très petits	—/a douzaine

(N.B. Ces prix nous sont fournis par le ministère fédéral de l'Agriculture, section des renseignements sur les marchés et Division de l'aviculture. Ils sont établis par les offices provinciaux de commercialisation des oeufs et sont sujets à des cotisations imposées par ces offices).

LAIT

Mois de octobre 1986

Prix du lait en pool I

Pourcentage des quotas de lait de consommation utilisé en pool I: 94,91%

	Prix	Volumes
Classe I	50,96$/hl	62 164 971 litres
Classe II	44,43$/hl	2 836 557 litres
	Total	65 001 528 litres

Prix moyen du lait utilisé dans le pool I: 50,66$/hl*

Prix du lait en pool II

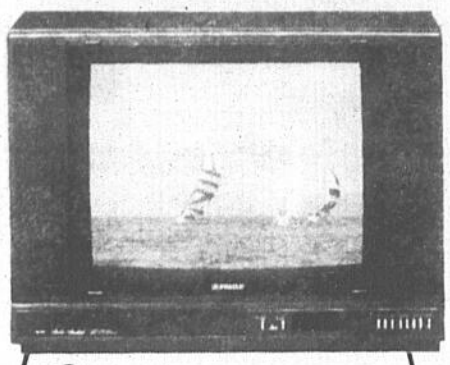
	Prix	Volumes
Classe III	40,90$/hl	10 739 312 litres
Classe IV	40,70$/hl	63 772 569 litres
Classe V	40,15$/hl	
	**	85 573 177 litres

Le prix moyen utilisé dans le pool II est: 40,20$/hl*

* Comprend les ajustements nécessaires (transport spécial, ajustement gras/volume).
** 0,30$/hl a été déduit pour la prime d'hiver.

GARAGE DELORME (1984) INC.
325, rue Principale
Sainte-Brigide
348-0411 293-5347
Notre seule ambition c'est d'être les meilleurs!
Dodge Camions Dodge CHRYSLER
FINANCEMENT à partir de 3.9% 24 mois

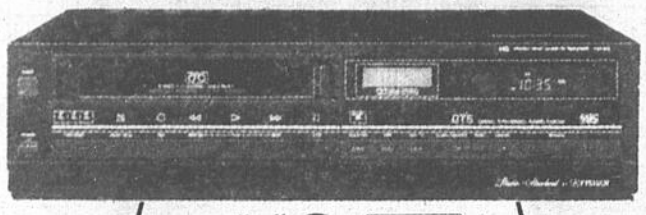
DODGE RAM D-50 1986 Stock no 25186
SPÉCIAL DELORME 8 595$
Camions Dodge



FISHER
FC-205
21 po
Stereo

- bilingue
- 120 canaux
- télécommande
- entrees vidéo (2)

Rég.: 849$ **737$**



HQ VHS
FISHER
Stereo

- accès direct 111 canaux
- télécommande 18 fonctions
- Dolby, stéréo

Rég.: 649$ **567$**



SYSTÈME
FISHER

- tuner 24 mémoires
- table-tournante
- amplificateur
- enceintes 3 voies
- cassette double

MEUBLE INCLUS

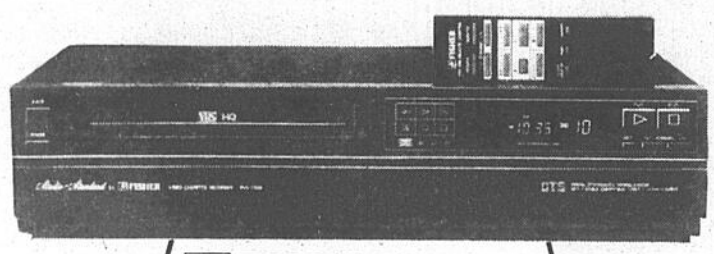
Rég.: 1139$ **997$**



FISHER
PC-360

- 28 po
- bilingue
- telecommande 31 fonctions
- 500 lignes définition

Rég.: 1349$ **1257$**



FISHER
FVH-C 906
HQ VHS

- telecommande sans fil
- programmable 4 émiss. / 14 jours
- syntonisateur numérique

Rég.: 499$ **467$**



PORTATIF
FISHER
406

- am/fm cassette
- auto renverse
- haut-parleur détachable

Rég.: 229$ **167$**

Club Vidéo ouvert jusqu'à 22 heures

(jeudi au dimanche)



FISHER
SYSTÈME 3880

- syntonisateur 16 mémoires
- cassette double
- table-tournante semi-automatique

MEUBLE INCLUS

Rég.: 639$ **597$**

Vente avant les fêtes



Service de réparation rapide pour
- VIDEO
- T.V.
- AUDIO

Le centre
VIDEO LOGUE

VISA MasterCard
Financement sur place
Plan mise de côté

950, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-1197 - 348-1198